

Cinergia



**17 Forum
Kina Europejskiego
Cinergia**

**09.11-16.11.2012r. Łódź
Kino Charlie, PWSFTviT**

Gala Otwarcia Festiwalu

09.11.2012r. - godz. 20.00

Kino Bałtyk, Helios

"Pokłosie" - reż. Władysław Pasikowski

Gala Zamknięcia Festiwalu

16.11.2012r. - godz. 19.00

Kino Bałtyk, Helios

"Mój rower" - reż. Piotr Trzaskalski

Mistrzowie kina duńskiego

Kino ŁDK

www.cinergiafestival.pl

Proj. graf. Aneta Kosińska / www.ak.com





Szanowni Państwo

Ladies and Gentlemen

W promocji i upowszechnianiu europejskiej kultury niewątpliwie istotna rola przypada filmowi. Jest on bowiem medium doskonałym: ogólnodostępnym, atrakcyjnym, oddziałującym bogactwem obrazu i dźwięku zarówno na zmysły, jak i na intelekt. Poprzez ten sugestywny środek przekazu możemy w trakcie Forum Kina Europejskiego „Cinergia” zobaczyć ambitne obrazy, pokazujące otaczającą nas rzeczywistość z różnych punktów widzenia, oczami twórców reprezentujących różne pokolenia filmowe, a zarazem trafiające do wyobraźni widzów. Możemy liczyć na ciekawe, odkrywczyc projekcje filmów zaskakujących formą i różnymi treściami, tworzących przy tym wyrazistą i spójną propozycję artystyczną.

Formuła Forum ukazującego kierunki rozwoju współczesnej europejskiej sztuki filmowej, na dobre sprawdziła się u wymagającej festiwalowej publiczności, która tłumnie przybywa do Łodzi w trakcie Festiwalu. Czym zatem organizatorzy zaskoczą nas podczas kolejnej, siedemnastej już edycji tej imprezy? Dzięki konsekwencji w doborze repertuaru program Festiwalu jak zwykle imponuje swoim rozmachem i różnorodnością filmów - będą to m.in. przedpremierowe projekcje najciekawszych i najlepszych filmów europejskich, pokazy specjalne najnowszego kina francuskiego i duńskiego, retrospektywy wybranych twórców. Forum to nie tylko miejsce całodziennych projekcji, to także miejsce dla spotkań i wymiany myśli; promocji europejskiej sztuki filmowej, skonfrontowania wrażliwości twórców z reakcją publiczności.

Życzę publiczności wielu emocji i przeżyć w trakcie pokazów festiwalowych, młodym twórcom - uczestnikom Konkursu Filmowego o Nagrodę im. Andrzeja Munka - szeregu nagród i wyróżnień, zaś organizatorom, którzy konsekwentnie pracują nad formułą i wzbogacaniem programu Forum, wytrwałości i nowych pomysłów na kolejne edycje tej imprezy.

The film, undoubtedly, plays a significant role in the promotion and popularisation of the European culture. It is a perfect medium; generally available, attractive, affecting both, the senses and intellect, with the abundance of picture and sound. Due to this expressive mean of communication, during the Forum of European Cinema “Cinergia” we are able to see ambitious pictures, presenting the surrounding reality from the various points of view, with the eyes of the creators representing different film generations, yet reaching the imagination of the audience. We can expect interesting, revealing projections of films surprising with the form and various content, creating here with clear and coherent artistic proposal.

The form of the Forum presenting the directions of development of the modern European film art, is fully approved by the demanding festival audience, coming in great numbers to Lodz for the Festival. So what will the organisers surprise us with, during the next, already seventeenth edition, of this event?

Thanks to the consequence in selection of the repertoire, the Festival programme, as usually, impresses with its swing and variety of films – we will be able to see, inter alia, pre-release presentations of the most interesting and best European films, special screenings of the latest French and Danish cinema, retrospectives of the selected authors. However, the Forum is not just a place of the whole-day-long screenings; it is also a place for meetings and exchange of thoughts, promotion of the European film art, confronting the sensitivity of the creators with the audience’s reaction.

I would like to wish the audience to experience many emotions and feelings during the festival presentations, the young creators – participants of the Film Competition for the Andrzej Munk Prize – numerous awards and distinctions, and the organisers, who consequently work on the form and expanding the Forum programme, persistence and new ideas for the following editions of this event.

Bogdan Zdrojewski

Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Minister of Culture and National Heritage



Szanowni Państwo,

17 Forum Kina Europejskiego „Cinergia” przybliży widzom osiągnięcia najciekawszych filmowców europejskich. Obok tytułów pokazywanych na ostatnich festiwalach w Cannes, Berlinie, Wenecji program Forum zawsze zaskakuje wartościowymi retrospektywami, czy przeglądami dokonani wybranych kinematografii Starego Kontynentu.

W tym roku program zapowiada się bardzo interesująco. Wśród blisko 80 tytułów, które zostaną zaprezentowane podczas Cinerгии pojawią się filmy nagradzane na najlepszych festiwalach europejskich. Łódź odwiedzą też liczni twórcy, w tym mistrzowie kina – Andriej Konczalowski i Ulrich Seidl. Cinergia będzie znakomitą okazją do przypomnienia ich twórczości.

Warto także zwrócić uwagę na przegląd najnowszej kinematografii francuskiej, społecznie odważnej, wielokulturowej tak jak całe francuskie społeczeństwo oraz na nową pozycję w programie festiwalu: sekcję europejskich filmów animowanych.

Interesująco zapowiada się reaktywowany konkurs o Nagrodę im. Andrzeja Munka. Spośród rywalizujących w nim polskich debiutów ostatnich lat Jury pod przewodnictwem Agnieszki Holland wyłoni zwycięzcę, który weźmie udział w międzynarodowym konkursie na Najlepszy Debiut Europejski i będzie miał szansę otrzymać Nagrodę Kryształowej Łódki.

Wszystkim widzom, uczestnikom i organizatorom 17 Forum Kina Europejskiego „Cinergia” życzę zaskakujących projekcji oraz jak najlepszych wrażeń po spotkaniu ze współczesnym kinem europejskim.

Ladies and Gentlemen,

The 17th Forum of European Cinema „Cinergia” introduces viewers to the achievements of the most interesting European film-makers. In addition to the titles shown at recent festivals in Cannes, Berlin and Venice, the Forum programme always manages to surprise with valuable retrospectives or reviews of the achievements of the selected cinemas from the Old Continent.

This year’s programme promises to be very interesting. Among the nearly eighty titles that will be presented at Cinergia there will appear films awarded at the best European festivals. Łódź will play host to a large number of artists, including masters of cinema – Andrei Konchalovsky and Ulrich Seidl. „Cinergia” will be an excellent opportunity to remember their work.

It is also worth paying attention to the review of the latest French cinema, socially bold, as multicultural as the whole of French society, and to the new feature in the festival programme: the European animated films section.

Another interesting feature is the reactivated contest for the Andrzej Munk Prize. From among the Polish débuts of recent years competing in this contest, the jury, chaired by Agnieszka Holland, will select the winner, who will take part in the international competition for the Best European Début, and will have the chance to receive the Cristal Boat Award.

I wish all viewers, participants and organisers of the 17th Forum of European Cinema „Cinergia” some surprising screenings and the very best experiences after meeting with contemporary European cinema.

Agnieszka Odorowicz

Dyrektor Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej

Director of the Polish Film Institute



Forum Kina Europejskiego Cinergia, które już po raz siedemnasty odbywa się w Łodzi, jest obecnie jedynym festiwalem w Polsce, na którym prezentowane są wyłącznie najnowsze filmy „starego kontynentu”. Dzięki takiemu pozornemu ograniczeniu stworzona została perspektywa, umożliwiająca widzowi zapoznanie się z szerokim wachlarzem osiągnięć europejskiej kinematografii.

Obecnie, gdy zmienia się znaczenie „europejskości”, a także charakter wspólnot ją tworzących, przed twórcami filmowymi stają nowe możliwości opisywania otaczającego nas świata. Organizatorzy Forum, starannie opracowując program festiwalu pokazują, jak zmienia się nasza rzeczywistość, a także – jak kino europejskie ulega wpływom innych kultur. Dokonujące się zmiany mentalnościowe, społeczne i demograficzne oraz transformacje społeczeństw i wspólnot lokalnych są śledzone przez twórców filmowych, a efekty ich obserwacji możemy poznać i porównać dzięki twórcom Forum.

Bardzo się cieszę, że Narodowe Centrum Kultury może współtworzyć to niezwykle przedsięwzięcie, które stało się jednym z ważniejszych wydarzeń na kulturalnej mapie Polski i obowiązkowym punktem w kalendarzu każdego kinomana.

The Forum of European Cinema “Cinergia”, which takes place in Lodz already for the 17th time, is currently the only festival in Poland, where only the latest films of the “Old Continent” are presented. Due to such apparent limitation, a perspective has been created, which enables the audience to meet the broad range of the achievements of the European cinematography.

Currently, when the meaning of the „Europeanity” changes together with the character of the communities creating it, the filmmakers face the new possibilities of describing the world that surrounds us. The Organisers of the Forum, by careful selection of the festival programme show us, how our reality changes, and also – how the European cinema is influenced by the other cultures. Ongoing mental, social and demographic changes and transformations of societies and local communities are tracked by the filmmakers and the results of their observations can be met and compared thanks to the creators of the Forum.

I am very happy, that the National Centre for Culture can participate in creation of this unique undertaking, which has become one of the most important events on the cultural map of Poland, and obligatory position in the calendar of every cinema lover.

Krzysztof Dudek
Dyrektor Narodowego Centrum Kultury
Director of National Culture Centre



Szanowni Państwo

Ladies and Gentlemen

Kino europejskie jest równie fascynujące jak sama Europa – wielokulturowa, zmienna, poszukująca wspólnego języka. Oglądając filmy z różnych stron naszego kontynentu, można doświadczyć podobnych wrażeń, jak podczas międzynarodowych podróży. Wiele rzeczy nas zaskakuje, zaciekawia, czasem niepokoi, cieszymy się jednak z każdej nowej sytuacji. Dzięki nim stajemy się bardziej otwarci.

Reżyserzy europejscy przenoszą na ekran kinowy świat barwny, wielokulturowy, pełen kontrastów i niespodzianek. Nie udzielają prostych odpowiedzi na pytania: dokąd zmierzają nasze kraje i jak odnieść międzynarodowy sukces?

Mówią za to bardzo wiele o mieszkańcach Europy, którzy coraz lepiej rozumieją, czym jest społeczność wielokulturowa. Wiedzą już, że ludzie mieszkający obok siebie nie muszą być podobni i zgodni we wszystkim, by tworzyć dobrą sąsiedzką wspólnotę.

Filmy, które zobaczymy podczas 17. Forum Kina Europejskiego „Cinergia” przeniosą nas ponad granicami – geograficznymi, politycznymi i społecznymi. Zobaczymy wielokulturową Francję, zaskakujące duńskie kino, nie tylko w stylu Larsa von Triera i filmy austriackie, które w ostatnich latach zbierają nagrody na festiwalach. O doświadczeniach człowieka, który w poszukiwaniu marzeń opuścił swoją ojczyznę opowie gość specjalny tegorocznej edycji Andriej Konczalowski.

Nie możemy zapomnieć też o innej postaci, w której twórczości mieszą się wpływy różnych kultur. Jest nią Aleksander Tansman, kompozytor pochodzący z Łodzi, mający w swoim dorobku także muzykę filmową. W dokumencie „Tansman filmowy” usłyszymy europejskie dziedzictwo muzyki: polskiej, francuskiej, żydowskiej, która wraz z kompozytorem wędrowała za ocean.

Twórcy „Cinergii” przekonują nas, że o Europie można opowiadać w nieskończoność. Różnymi językami, ale z tym samym przekonaniem, że powinniśmy znać miejsce, w którym żyjemy i być świadomi naszych korzeni. Dzięki twórcom festiwalu mamy okazję uzupełnić tę wiedzę przez film. Za tę szansę serdecznie im dziękuję i zapraszam na dobre filmy!

European cinema is as fascinating as Europe itself – multicultural, variable, seeking for a common language. Watching movies from a different parts of our continent, one can experience a similar impression like on the international travel. Many things surprise us, intrigue, sometimes concern, however we enjoy all the new initiatives. Thanks to them, we become more open.

European directors transfer the colorful, multicultural, full of contrasts and surprises world to the cinema screen. They don't give simple answers to the questions: where are our countries going to and how to achieve an international success?

They tell very much about the people of Europe, who understand increasingly better, what a multicultural society is. They already know that people who live next to each other do not have to be similar and in line with everything in order to create good neighborly community.

Movies that we are going to watch at the 17th Forum of European Cinema “Cinergia” will take us across geographical, political and social borders. We will see the multicultural France, surprising Danish cinema, not only in the style of Lars von Trier, and Austrian films that have recently won a variety of prizes. This year's special guest, Andriej Konchalovsky, will present you the experiences of a man who in quest of his dreams, left his homeland.

We can not forget to mention another person whose work is the combination of influences of various cultures. It is coming from Łódź composer, Aleksander Tansman who had also the film music in his achievements. In the document „Tansman Cinematography” we will listen to the European music heritage: Polish, Jewish, French that wandered beyond the ocean together with the composer.

The creators of „Cinergia” Festival convince us that we can talk endlessly about Europe. Using a variety of different languages but with the same conviction that we should know our place of living and to be aware of our roots. Thanks to the festival artists we have an occasion to complete this knowledge by the presented films. For this opportunity I would like to sincerely thank them. Therefore let me invite you for the good movies!

Prezydent Miasta Łodzi Mayor of the City of Łódź

Hanna Zdanowska



Drodzy Widzowie

Nie ma bardziej otwartej imprezy w naszym mieście (a może i kraju...), niż Forum Kina Europejskiego Cinergia. Dlaczego tak uważam...? Bo kto inny uczyniłby gościem specjalnym tego, 17. już, przeglądu filmowego - Andrieja Konczalowskiego, który bez ogródek stwierdza: „Polska jest skolonizowana przez Amerykę. Same hollywoodzkie filmy!” Szczęśliwie Cinergia – szkoda, że tylko raz w roku - daje odpór takiemu osądowi, nie mówiąc już o kinie Charlie, które czyni to na co dzień...

Dlatego z przyjemnością i osobistą satysfakcją po raz kolejny na zaproszenie Stowarzyszenia Łódź Filmowa przyjąłem propozycję objęcia tego niezwykłego wydarzenia artystycznego patronatem honorowym. Zwłaszcza że - poza deklarowaną w nazwie europejskością - ma ono w tym roku wiele lokalnych podtekstów i niuansów. Przede wszystkim jego replika odbędzie się poza Łodzią - w kilku innych miastach województwa łódzkiego. Jego współorganizatorem i po części gospodarzem jest Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera, zapowiadająca powrót – być może także przez tego typu „spółki”... - do swego legendarnego statusu. Równie budująco zapowiada się współpraca z inną filmową wizytówką regionu – z Se-Ma-For Film Festiwal. Interesująco brzmi również zapowiedź nawiązania do twórczości urodzonego w Łodzi Aleksandra Tansmana.

Niech festiwalowe jabłko, będące graficznym symbolem Forum, toczy się przez Łódź i region, sprzyjając jego kulturowej integracji. A mistrz Konczalowski, niech opuszcza nas, obiecując - jak w jednym z wcześniejszych wywiadów: - Mogę nakręcić film nawet na podstawie naszej konwersacji. Nieważne, skąd podchodzi inspiracja. Ważne, by obraz „dotykał”.

Dear audience

There is no other more open event in our city (and maybe in the whole country...), than the Forum of European Cinema. Why do I think so...? Because no one else would invite Andrei Konchalovsky to be the special guest of this, already 17th film presentation. Andrei Konchalovsky who states straight: “Poland is colonised by America. Only Hollywood films!” Luckily Cinergia – too bad, that only once a year – repulses such judgment, not to mention the Cinema „Charlie” which does that every day...

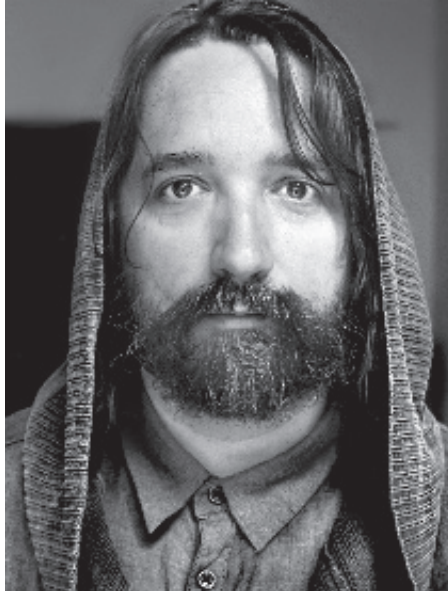
Therefore, with pleasure and personal satisfaction, I have accepted the invitation of the „Film Łódź” Association to take the Honorary Patronage over this unique artistic event. Especially because this year – besides, declared in the name, Europeanity – it comprises numerous local implied meanings and nuances. Most of all, its replica will take place outside Lodz – in several other cities of the Lodz region. The co-organiser and partially the host of this event is the Leon Schiller National Higher School of Film, Television and Theatre, announcing the comeback – maybe also through such “joint ventures”... - to its legendary status. Equally edifying is the promised cooperation with another film flagship of the region – Se-Ma-For Film Festival. We are also attracted by the announced reference to, born in Lodz, Alexandre Tansman.

Let the festival apple, representing the graphic symbol of the Forum, roll through Lodz and the region, enhancing its cultural integration. And we hope for master Konchalovsky to leave us, promising – as he said in one of his previous interviews: - I can make a film even based on our conversation. It doesn't matter where the inspiration comes from. It is important for the picture to “touch”.

Marszałek Województwa Łódzkiego

Marshal of the Lodz Region

Witold Stępień



FILMOWA GORĄCZKA

FILM FEVER

Otoczający świat nie zwykł nas ostatnio rozpieszczać. Nas, wrażliwców, artystów, widzów, tych wszystkich, dla których kontakt ze sztuką jest czymś ważnym, wzbogacającym czy wręcz pomagającym żyć. Dostęp do ambitnej sztuki, w tym także filmowej, przeżywa w naszym kraju, w naszym mieście, pogłębiający się kryzys. Ambitne kino wypędzone na ulice z zasypanych popcornem multipleksów, potrzebuje naszej miłości i uwagi. Nie sposób przecenić tych, coraz radszych inicjatyw, które potrzebę tę realizują. Jedną z nich jest Forum Kina Europejskiego CINERGIA. Festiwal, który dzięki ogromnemu wysiłkowi prawdziwych pasjonatów kina, stwarza unikalną szansę kontaktu ze wspaniałymi dziełami polskiej i światowej kinematografii. Oferuje możliwość bezpośredniej rozmowy z najwybitniejszymi twórcami. Powołuje do życia święto prawdziwego, mądrego kina.

Łódzka Szkoła Filmowa bierze w tym święcie aktywny udział. Opiekujemy się niedawno reaktywowanym konkursem o prestiżową Nagrodę Filmową im. Andrzeja Munka, którą nagrodzony zostanie najwybitniejszy, pełnometrażowy polski debiut reżyserski i operatorski. Zaprosimy też na Targową znakomitych gości, by w trakcie spotkań ze studentami i festiwalową publicznością, wyjawili swe filmowe tajemnice, przybliżyli swój sposób rozumienia sztuki.

CINERGIA to czas filmowej gorączki, symptom choroby, która powinna dotykać nas wszystkich: miłości do kina. Gorączkujemy wszyscy, z takiej choroby nie warto się leczyć!

The surrounding world doesn't spoil us lately much. Us, thin-skinned, artists, spectators, all these, for whom the contact with the art is something important, enriching, or even helping to live. The access to the ambitious art, including the film one, experiences here, in our country, in our city, a deepening crisis. Aspiring cinema, chased out to the streets from filled up with popcorn multiplexes, needs our love and attention. It is impossible to overestimate these, more and more rare, initiatives which make this need real. One of them is the Forum of European Cinema CINERGIA. The festival which – thanks to the enormous efforts of true cinema hotheads – creates the unique chance for a contact with marvelous works of the Polish and world cinematography. It offers the possibility of direct conversation with the most outstanding creators. Calls to life the celebration of the true, wise cinema.

The Lodz Film School participates actively in this celebration. We take care of the recently reactivated competition for the prestigious Andrzej Munk Prize which will be awarded to the most remarkable, Polish full-length direction and cinematography debut. We shall also invite our prominent guests to Targowa, so they can disclose their film secrets and share their way of understanding the art during the meetings with the students and the festival audience .

CINERGIA is the time of the film fever, symptom of an illness, which should affect all of us: love for the cinema. Let us all get the fever, it's not worth recovering from this illness!

Prof. Mariusz Grzegorzek

Rektor PWSFTviT

Rector of the PWSFTviT in Lodz



CINERGIA Z HARMONIA

CONCEPT of CINERGIA

Dla jednych akordeon, dla innych harmonia. Możliwości interpretacji plakatu tegorocznej edycji 17 Forum Kina Europejskiego „Cinergia” jest wiele. Inne to skojarzenia z Francją i Rosją. Te same barwy flag obu narodów i fakt, iż w muzyce tak francuskiej, jak i rosyjskiej ten instrument od zawsze odgrywał bardzo ważną rolę, stając się niemal symbolem kultury tych krajów. I wreszcie harmonia rozumiana dosłownie jako symbioza, współgranie, wspólne działania, wymiana doświadczeń i energii, czyli CINERGIA właśnie.

Nowe kino francuskie z jego etnicznymi korzeniami, egzotycznymi koprodukcjami, dalekim od paryskiego mieszczaucha, burżuazja i intelektualisty bohaterem ujawnia swoją żywotność i witalność. Kinematografia francuska znów wiedzie prym w Europie. Nadal tworzy się tu tradycyjne, solidne mieszczańskie komedie i dramaty rodzinne, ale nie są już one dominującym tematem. Z kolei kino rosyjskie, reprezentowane przez Andrieja Konczalowskiego, gościa specjalnego „Cinergii”, to przekrój, niemal panorama przemian jakie zachodziły w kinematografii rosyjskiej, a wcześniej radzieckiej - od pochwały komunizmu, poprzez rozczarowanie jego ideologią, aż do krytyki kapitalizującej się nowej putinowskiej rzeczywistości.

A gdzieś pomiędzy na naszej harmonii inne dźwięki i światy. Europa ta bogatsza, zamożna, ale znudzona sobą, wysterylizowana z uczuć, osiągnięta hipokryzją, nierozliczona z własną przeszłością i obsesjami. Takie wizje pojawiają się w kinie austriackim, a zwłaszcza w bolesnych i prowokacyjnych obrazach Ulricha Siedla, o którym mówi się że to Haneke, który wbija gwóźdź pod paznokcie. Nie mniej łagodnie duńscy reżyserzy rozprawiają się z własnym, na zewnątrz poukładanym społeczeństwem. Polscy i europejscy debiutanci nie ustępują im w zrywaniu masek i obnażaniu ludzkich słabości, ale przede wszystkim w rozprawieniu się z własnymi lękami i zagubieniem w świecie pozbawionym wyższych wartości.

Nasz akordeonista, jak orkiestra na Titanicu, gra do końca. Bo dzięki współdziałaniu i potrzebie dzielenia się z innymi ludźmi tym, co najlepsze współpracujemy z innymi festiwalami, takimi jak Semafor, Festiwal Zwiastunów Filmowych w Wałbrzychu, Tansman 2012, dystrybutorami, producentami, zagranicznymi instytucjami, festiwalami i agencjami PR. Dzięki nim ten festiwal realizowany w tym roku w ekstremalnie trudnych warunkach finansowych w ogóle się odbywa. I to jest już sukces! A jeśli przy okazji dostarczy on naszym widzom kolejnej porcji wzruszeń, pobudzi do myślenia i dyskusji, to warto było pokonać wszystkie przeszkody.

From limits to fortune! This is the briefest summary of the concept of the Forum of European Cinema “Cinergia”. And it is not only about the fact that small budgets force greater creativity (because if it becomes a rule, it gets the negative meaning, and in the long run causes more harm than benefits). The point is, this is the only festival in Poland, dedicated EXCLUSIVELY to presentation of the cinema of the Old Continent. This aware resignation, strange to the other (with all the respect) big film festivals in Poland and worldwide, is imposed by the concern for the audience, so they can get a clear opinion regarding the essence of the European cinema phenomenon. We turn this limitation into our trump card.

The programme of “Cinergia” is not a bag where we throw everything, like films from Romania, Greenland, Republic of Chad and Thailand. It doesn't offer insane amount of films that an average viewer would never be able to go through, so they are forced to let go numerous titles which they would love to watch and they feel bad knowing that they will not be given a chance to watch them anywhere else. Besides, the phenomenon of the European cinema is not easily defined nowadays. Due to the blurred borders, numerous co-productions and migrations of various ethnic groups, the national cinematographies practically vanish. New fellowships and local communities are created, with their own heroes, problems, traditions, lifestyles. New Europe Cinema benefits from this situation to the full. Moreover, it eagerly enters mutual relationships, affairs and romances with Asian and African cinematographies. Hollywood is no longer the only Mecca for the European filmmakers. The geography of the contemporary cinema changes, although the old European priorities, with the main one considering the cinema as an art, remain the same.

“Cinergia” endeavours to accompany all these fascinating processes and transformations. Thanks to the focus on the specified space area, it is much easier to catch these phenomena and give our own answer to the question: what is the contemporary European cinema? Or what is it not anymore? How is it changing? What stereotypes related to it were planted in our minds and which are being created right in front of us? After all, it is also our film and cultural Europe. As well as the identity, which we still search for together with other Europeans; and the cinema makes a perfect medium for that.

Mariola Wiktor

*Dyrektor 17 Forum Kina Europejskiego „Cinergia”
Director of the 17th Forum of European Cinema „Cinergia”*



Kochani widzowie, Szanowni Państwo

17 edycja Forum Kina Europejskiego Cinergia przypomina nam, jak ważne jest współdziałanie i współpraca w wymiarze ponadlokalnym czy wręcz międzynarodowym. Kino europejskie, niczym w soczewce, skupia w sobie problemy, które nurtują współczesną Europę i stanowią wyzwania dla nas – mieszkających w Łodzi i innych miastach naszego kraju. Kino emanuje siłą wyrazu ponad wszystkie granice i podziały, a tematy poruszane w filmach często stanowią odbicie naszych osobistych wątpliwości. Forum Kina Europejskiego Cinergia to ważne wydarzenie nie tylko w znaczeniu artystycznym, ale w także w sensie społecznym, istotne dla wszystkich tych, dla których Europa stanowi wspólne dziedzictwo kulturowe. W retrospektywach mistrzów kina, przeglądach poszczególnych kinematografii, poszczególnych sekcjach czy w dwóch proponowanych konkursach, wspólnie poszukujemy konstruktywnych odpowiedzi, które dostarczą dawkę potrzebnych nam emocji, przełamią tabu czy po prostu - wprawią nas w dobry nastrój. Dobre kino jest otwarte na swojego widza, wchodzi z nim w dyskurs i nigdy nie pozostaje wobec niego obojętne. Olbrzymie zainteresowanie FKE Cinergia w roku ubiegłym potwierdza tę tezę. W końcu „Łódź Filmowa” to nie tylko pusty slogan, ale wspólne dziedzictwo kulturowe naszego Miasta i Regionu.

Beloved audience, Ladies and Gentlemen

The 17 edition of the Forum of European Cinema Cinergia reminds us, how important is the cooperation and joint actions, in the supralocal or even international dimension. The European cinema, like a lens, focuses on problems penetrating the modern Europe, which present the challenge for us – citizens of Lodz and other cities of our country. The cinema emanates with the power of expression over all limits and divisions, and the subjects raised in the films often reflect our personal doubts. The Forum of European Cinema Cinergia is an important event not only in the artistic meaning but also in the social sense; crucial for all those people, for whom Europe means the common cultural heritage. In the retrospectives of the masters of the cinema, reviews of the individual cinematographies, separate sections on in two presented competitions, we jointly search for constructive responses which will provide us with the necessary emotions, overcome taboos or just – make us feel happy. Valuable cinema is open to its audience, enters the discussion with it and never remains indifferent towards it. Enormous last year interest in the Forum of European Cinema Cinergia confirms that thesis. We should remember that “Film Lodz” is not just an empty slogan but the common cultural heritage of our City and Region.

Zapraszam do kin

I hope to see you in our theatres

Sławomir Fijałkowski



AGNIESZKA HOLLAND urodziła się w Warszawie. Jest absolwentką reżyserii praskiej szkoły filmowej FAMU. Karierę zaczynała jako asystentka Krzysztofa Zanussiego. Zanim zaczęła samodzielnie reżyserować, napisała też kilkanaście scenariuszy pod kierunkiem Andrzeja Wajdy. Jej filmy zdobyły wiele nagród na międzynarodowych festiwalach. Do najbardziej znanych dzieł reżyserki należą: „Gorzkie żniwa”, „Europa, Europa”, „Oliver, Oliver”, „Tajemniczy ogród”, „Red Wind” czy „Plac Waszyngtona”. Film „W ciemności” został nominowany do Oscara w 2012 roku.

AGNIESZKA HOLLAND was born in Warsaw. She graduated film directing at Prague film school FAMU. She began her film career working in Poland with Krzysztof Zanussi as assistant director. She wrote also several scripts with Andrzej Wajda before directing her own films which were winning awards at many international festivals. Holland is best known for her, "Angry Harvest", "Europa, Europa", "Olivier", "The Secret Garden", "Red Wind" or "Washington Square". Her film In the Darkness was nominated to the Oscar in 2012.



EMILIA MIRA HAVIAROVA - Czeska scenarzystka filmowa

i telewizyjna, również psycholog. Dyrektor programowy międzynarodowych projektów kulturalnych na obszarze Europy Środkowo-Wschodniej, Kaukazu i Rosji. Pracowała jako radca kulturalny Ambasady Czeskiej w Moskwie oraz jako dyrektor programowy warszawskiego festiwalu Filmy pod specjalnym nadzorem Obecnie ekspertka, konsultantka i selekcjonerka, specjalizująca się w kinematografii państw środkowo-wschodnioeuropejskich na licznych festiwalach.

EMILIA MIRA HAVIAROVA - Czech film and television screenwriter, also a psychologist. Program director of international cultural projects from Central-East Europe region, Russia and Caucas. She worked as Czech Republic in Moscow Embassy Counsellor and as a program director of Warsaw festival Filmy pod specjalnym nadzorem. Now she is an expert, adviser and selectioner specialized in East European cinematographies on many festivals.



JERZY KAPUŚCIŃSKI Studiował filologię polską i filmologię na Wydziale Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego. Od 1991 związany z TVP, przez 13 lat kierował Redakcją Artystyczną Programu 2 Telewizji Polskiej. Pomysłodawca formuły programu „Kocham kino”. Redaktor i producent kilkudziesięciu filmów dokumentalnych, krótkometrażowych i fabularnych, wielokrotnie nagradzanych na festiwalach krajowych i międzynarodowych. Jeden z twórców cyklu „Pokolenie 2000” i „Własnym głosem”; promujących w TVP debiuty i kino niezależne. Współzałożyciel i dyrektor programowy TVP Kultura. Producent filmów fabularnych : „Rewers”, „Sala samobójców”, „Baby są jakieś inne”, „Jesteś bogiem”. Od lipca 2011 roku Dyrektor Programu 2 Telewizji Polskiej.

JERZY KAPUŚCIŃSKI studied Polish philology and knowledge of film at Warsaw University. He has worked in TVP since 1991. He has been the director of Program's Two Artistic Redaction in TVP for 13 years. He is a redactor and a producer of couple documentary films, short-feature films and fiction films

which were awarded on many national and international festivals. He is one of the creators of series like „Pokolenie 2000” and „Własnym głosem”. Those programs promote debuts and independent cinema. He is also a co-founder and a program director in TVP Kultura. Jerzy Kapuściński is a producer of couple fiction films like: „Rewers”, „Sala samobójców”, „Baby są jakieś inne”, „Jesteś bogiem”. He is the director of Program Two in TVP from July of 2011.



RYSZARD W. KLUSZCZYŃSKI - profesor dr hab. nauk humanistycznych, na Uniwersytecie Łódzkim kieruje Katedrą Mediów i Kultury Audiowizualnej, a w niej Zakładem Mediów Elektronicznych. Profesor w Akademii Sztuk Pięknych w Łodzi. Od 2003 roku wykłada także w Państwowej Wyższej Szkole Filmowej, Telewizyjnej i Teatralnej w Łodzi. W latach 2001-2006 profesor Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu. Zajmuje się problematyką sztuki nowych mediów, awangardowym filmem i sztuką wideo, teorią sztuki i jej najnowszymi tendencjami, jak również zagadnieniami cyberkultury oraz społeczeństwa informacyjnego i sieciowego. Uprawia też krytykę artystyczną. W latach 1990-2001 kurator filmu, wideo i sztuk multimedialnych w Centrum Sztuki Współczesnej w Warszawie, autor wielu międzynarodowych wystaw i projektów artystycznych. W roku 2010 kurator Międzynarodowego Biennale Sztuki Współczesnej „Mediations” w Poznaniu. Od 2011 roku dyrektor artystyczny międzynarodowego projektu Art & Science Meeting w Centrum Sztuki Współczesnej – Łaźnia, Gdańsk. Członek Inter-Society for Electronic Art, Międzynarodowego Stowarzyszenia Krytyków Sztuki (AICA), Komitetu Nauk o Kulturze Polskiej Akademii Nauk, Polskiego Towarzystwa Kulturoznawczego. Redaktor „Art Inquiry” i „Przeglądu Kulturoznawczego”, współpracownik licznych pism artystycznych, członek rad i komitetów programowych międzynarodowych sympozjów, muzeów i galerii. Juror wielu festiwali sztuk medialnych.

RYSZARD W. KLUSZCZYŃSKI - PhD. Professor at Lodz University, Poland, Head of School of Media and Audiovisual Culture. Professor in Academy of Fine Arts in Lodz. In 1990-2001 Chief Curator of Film, Video and Multimedia Arts in the Centre for Contemporary Art in Warsaw. Curated numerous international art exhibitions. Curator of the International Biennale of Contemporary Art in Poznan 2010. Artistic Director of the project Art&Science Meeting, Centre for Contemporary Arts, Gdansk 2011-2016. He publishes widely about new media arts, avant-garde film and video art, cyberculture, theory of media and communication, information and network society. Some of his book publications include: Interactive Art. From Artwork-Instrument to Interactive Spectacle, 2010; Information Society. Cyberculture. Multimedia Arts, 2001; Film – Video – Multimedia. Art of the Moving Picture in the Era of Electronics, 1999; Images at Large. Studies on the History of Media Art in Poland, 1998; Avant-Garde. Theoretical Study, 1997; Film – Art of the Great Avant-Garde, 1990.



LESZEK DAWID Reżyser, scenarzysta. Absolwent Kolegium Filologii Angielskiej we Wrocławiu i Wydziału Reżyserii PWSFTviT w Łodzi. Autor wielu nagradzanych dokumentów i filmów krótkometrażowych. Członek Akademii Sztuki w Berlinie. Pełnometrażowy debiut „Ki” miał swoją międzynarodową premierę na Festiwalu Filmowym w Wenecji 2011. Jego drugi film, „Jesteś bogiem” został okrzyknięty najważniejszym wydarzeniem filmowym 2012 roku. Przyniósł mu szereg nagród i uznanie zarówno krytyki, jak i widzów.

LESZEK DAWID Director and screenwriter. Graduated English College of Wrocław University and Department of Directing in Polish National Film School in Lodz. Author of many award winning short films and documentaries. Member of Young Academy of Art in Berlin. His long feature debut film „Ki” had its international premiere at Venice Film Festival in 2011. His second feature “You are God” was acclaimed the most important film premiere of the year. Brought several prizes at Gdynia Film Festival and became a huge success in cinemas in Poland and UK.

NOC JESZCZE MŁODA / Příliš mladá noc / A Night Too Young
Czechy, Słowenia / Czech Republic, Slovenia 2012 65min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Olmo Omerzu

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Bruno Hájek, Jakub Felcman, Olmo Omerzu

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Lukáš Milota

OBSADA / CAST: Martin Pechlát, Jiří Černý, Natálie Řehořová,
Vojtěch Machuta, Jan Vaší, Milan Mikulčík

PRODUKCJA / PRODUCTION: Endorfilm



Dwaj chłopcy, którzy właśnie zaczynają dojrzewać, spędzają noworoczną noc w mieszkaniu młodej kobiety. Po raz pierwszy stykają się tam z miłością i seksualnością. Stają się świadkami, będąc zarazem narzędziem w niebezpiecznych rozgrywkach trójki dorosłych. David, Katerina i Stepan są rozdarci pomiędzy pożądaniem, flirtem oraz pragnieniem miłości, co prowadzi do krzywdy i rozczarowania.

The two boys, who are just beginning to ripen, are spending New Year's night in a young woman's apartment. Here they will experience their first encounter with love and sexuality. They are becoming witnesses and tools in dangerous games of adults. David, Katerina and Stepan are torn between seduction, lust and yearning for love which ultimately leads to hurt and disappointment.



OLMO OMERZU urodził się 24 listopada 1984 roku w Lublanie. W wieku 13 lat nakręcił swój pierwszy krótkometrażowy film „Almir”. Po pierwszej przygodzie z filmem, poświęcił się komiksowi. W latach 2001-2003 był członkiem rady wydawniczej uznanego na świecie magazynu „Stripburger”. W 2004 roku opublikował komiks „Shadows”. W roku 2011 ukończył studia w praskiej szkole filmowej FAMU swoim pierwszym pełnometrażowym filmem „A Night Too Young”. Obecnie pracuje nad scenariuszem do swojego drugiego pełnometrażowego filmu „A Family Film”.

Born on 24th November 1984 in Ljubljana. At the age of 13 he directed his

first short film “Almir”. After the first film experience he dedicated himself to drawing comics. Between 2001–2003 was a member of the editorial board of internationally acclaimed magazine “Stripburger”. In 2004 he published a comic book “Shadows”. In 2011 he graduated the Prague Film Academy FAMU with his first feature film “A Night Too Young”. Currently, Olmo Omerzu is working on a screenplay for his next feature film “A Family Film”.

ODLOT / Izlet / A Trip

Słowenia / Slovenia 2011 85 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Nejc Gazvoda

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Nejc Gazvoda

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Marko Brdar

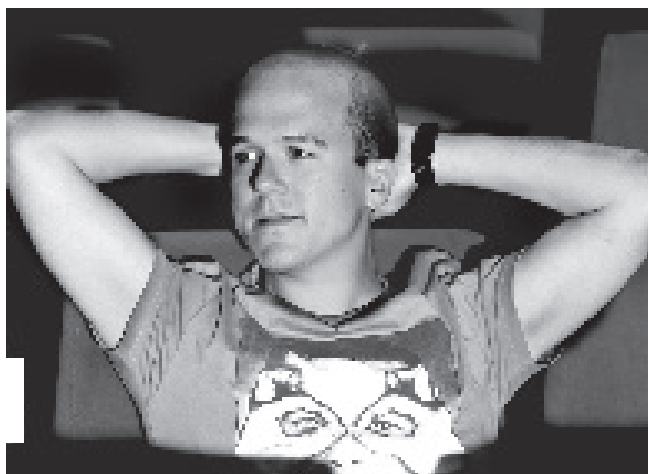
OBSADA / CAST: Jure Henigman, Nina Rakovec, Luka Cimprič

PRODUKCJA / PRODUCTION: Perfo d.o.o



Opowieść o trójce szkolnych przyjaciół, którzy decydują się spędzić ze sobą wakacje zanim na dobre wkroczą w dorosłe życie. Gregor wyjeżdża na misję wojskową do Afganistanu, Ziva zamierza studiować za granicą, a Andrej jest gejem bez celu w życiu i planów na przyszłość. Spotkanie trójki starych znajomych sprawi, że ich skrywane dotąd tajemnice ujrzą światło dzienne. Czy ich przyjaźń przetrwa? To opowieść o pełnym rozczarowania i wściekłym pokoleniu lat osiemdziesiątych, opowiedziana z punktu widzenia wiodącego słoweńskiego pisarza tego pokolenia.

It is a story about three friends from high school who decide to spend their holidays together before their adult life truly begins. Gregor is about to embark on a mission to Afghanistan, Živa is going to study abroad and Andrej is a gay without any purpose in life and no plans for the future. The meeting of the old friends will lead to revealing the old secrets. Can their friendship survive? A story of the disappointed and enraged generation of eighties told from a viewpoint of leading Slovenian writer of his generation.



NEJC GAZVODA to urodzony w 1985 roku młody słoweński pisarz, scenarzysta oraz reżyser. Studiował w AGRFT w Lublanie. Jako licealista opublikował zbiór opowiadań „Nothing Escapes the Squirrels”, za który otrzymał nagrodę literacką Fabula. Jego debiut pełnometrażowy „A Trip” został słoweńskim kandydatem do Oscara w kategorii filmów nieanglojęzycznych.

Born in 1985. He is a Slovenian writer, screenwriter and director. He studied at the Academy for Theatre, Radio, Film and Television in Ljubljana. Whilst still in secondary school he published his book of short stories “Nothing Escapes the Squirrels” for which he won the Fabula Award in 2006. His first feature film “A Trip” has been selected as the Slovenian entry for the Best Foreign Language Oscar at the 85th Academy Awards.

EVERYBODY IN OUR FAMILY

/ Toata Lumea Din Familia Noastra

Rumunia, Holandia / Romania, Holland 2012 107 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Radu Jude

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Radu Jude, Corina Sabau

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Andrei Butica

OBSADA / CAST: Serban Pavlu, Sofia, Nicolaescu, Mihaela Sirbu, Gabriel Spahiu

PRODUKCJA / PRODUCTION: Hi Film, Bukareszt, Rumunien



Mariusz jest rozwiedzionym mężczyzną zbliżającym się do czterdziestki. Jego pięcioletnia córka Zofia mieszka z matką, co wywołuje w nim głęboką frustrację. Pewnego dnia mężczyzna przyjeżdża zabrać córkę na ich coroczne wakacje, ale nie wolno mu tego zrobić. Sytuacja wkrótce wymyka się spod kontroli, dając spektakl pełen humoru, brutalności, policyjnych interwencji i miłosnych wyznań.

Marius is a divorced man in his late thirties. His five year-old daughter Sofia lives with her mother and it frustrates Mariusz deeply. One day the man arrives to take his daughter on their annual holiday, but he is not allowed to take her with him. The situation soon gets out of control with all the family taking part in a spectacle of humor, violence, police interventions and love statements.

RADU JUDE Urodził się w 1977 roku w Bukareszcie. W 2003 roku ukończył studia i otrzymał tytuł magistra na Uniwersytecie Medialnym w Bukareszcie. Pracował jako asystent reżysera podczas studiów, a także po ich zakończeniu. Wyreżyserował ponad 100 spotów reklamowych jako dodatków do kilkunastu krótkich i dwóch pełnometrażowych filmów.

Born in 1977 in Bucharest. In 2003 he completed a film degree at the Bucharest

Media University. He worked as an assistant to the director both during and also after his studies. He has directed over 100 commercials as a addition to several short and two feature films.



HEMEL

Holandia, Hiszpania / Holland, Spain 2012 80 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Sacha Polak

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Helena van der Meulen

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Daniel Bouquet

OBSADA / CAST: Hannah Hoekstra, Hans Dagelet, Rifka Lodeizen, Mark Rietman

PRODUKCJA / PRODUCTION: Circe Films, Amsterdam, Niderlande



Hemel zmienia swoich seksualnych partnerów szybciej, niż jej ojciec Gijs swoje przyjaciółki. Jednak od śmierci matki Hemel, ojciec i córka niezwykle się do siebie zbliżają. Z czasem ich relacja przekształca się w związek bardzo intymny, ale taki, który nie zagraża ich własnym więziom z innymi partnerami. „Hemel” łączący w sobie empatię i smutek. Film ukazuje w sposób bardzo dokładny trudności życia młodej kobiety, która wykorzystuje własną seksualność do prowokowania otoczenia, ale w ostatecznym rachunku sobie samej wyrządza najwięcej szkód.

Hemel changes her sexual partners at an even quicker pace than her father Gijs changes his girlfriends. However since death of Hemel’s mother, father and daughter have had an unusually close, at times even overly intimate relationship which still tolerates love affairs both of them. „Hemel” is tinged with empathy and sadness. The film takes a precise look at the life of a troubled young woman who uses her sexuality to provoke the world around her but ends up doing the most damage to herself.



SACHA POLAK Urodziła się w 1982 roku w Amsterdamie. Ukończyła studia w Niderlandzkiej Akademii Filmowej i Telewizyjnej w Amsterdamie. Jej pracą magisterską był krótkometrażowy film „Teer”. W 2009 roku doskonalila swoje reżyserskie umiejętności w BingerFilmlab studio w stolicy Holandii. „Hemel” jest jej debiutem fabularnym.

Born in 1982 in Amsterdam. She graduated studies at the Netherlands Film and Television Academy in Amsterdam. Her short graduation film is called “Teer”. In 2009 she trained as a director at the Binger Filmlab studio in Holland’s capital city. “Hemel” is Sacha Polak’s first feature film.

IRIS IN BLOOM / En ville

Francja / France 2011 75 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Valerie Mrejen, Bertrand Schefer

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Valerie Mrejen, Bertrand Schefer

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Claire Mathon

OBSADA / CAST: Lola Creton, Stanislas Merher, Adele Haenel, Valerie Donzelli

PRODUKCJA / PRODUCTION: Aurora Films



16-letnia Iris mieszka w małym prowincjonalnym miasteczku, gdzie spotyka Jeana, 40-letniego paryskiego fotografa. Pod wpływem kolejnych spotkań, ich relacja ewoluje w stronę miłosnej przyjaźni. Sytuacja wywraca do góry nogami życie obojga.

16-year-old Iris lives in a small provincial town where she meets Jean, 40-year-old Parisian photographer. Over the course of their meetings, relationship evolves into a loving friendship that will turn their lives upside down.



VALERIE MREJEN Urodziła się w Paryżu w 1969 roku. Studiowała sztuki piękne. Wyreżyserowała serię teledysków prezentowanych na niezliczonych wystawach we Francji i zagranicą, a także filmy krótkometrażowe i dokumenty. Opublikowała trzy książki. „Iris in Bloom” jest jej debiutem fabularnym.

Born in Paris in 1969. She studied fine arts. She directed a series of videos which have seen in numerous exhibitions in France and abroad as well as short films and documentaries. She has published three books. „Iris in Bloom” is her feature debut.



BERTRAND SCHEFER Urodził się w Paryżu w 1972 roku. Z wykształcenia jest filozofem. Poświęcił swoje pierwsze prace na odczytanie odnalezionych manuskryptów włoskiego Renesansu. Opublikował pierwszą powieść „Złoty wiek”. Współtworzy scenariusze filmowe.

Born in Paris in 1972. Philosopher. He dedicated his first works to read the Italian Renaissance manuscripts. He published his first novel “L’Age d’or”. He is co-writer of film screenplays.

KING CURLING / Kong Curling

Norwegia / Norway 2011 90 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Ole Endersen

SCENOGRAFIA / SCREENPLAY: Atle Antonsen, Ole Endersen

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Askild Edvardsen

OBSADA / CAST: Atle Antonsen, Linn Skaber, Kare Conradi, Jan Selid

PRODUKCJA / PRODUCTION: 4 ½ Fiksjon AS

Pewnego razu Truls Paulsen wielka gwiazda sportu zostaje zdiagnozowany jako przypadek obsesyjno-kompulsywnego zaburzenia z zakazem uczestnictwa w zawodach. Kiedy bohater dowiaduje się, że jego trener Gordon leży na łożu śmierci, jednak decyduje się wystartować w turnieju. Jego celem jest wygranie mistrzostwa i zdobycie finansowej nagrody, by zapłacić za operację Gordona. Truls opuszcza żonę, przestaje przyjmować swoje leki i



zaczyna organizować drużynę. Kładzie ra się z dawnych przyjaciół.

Once a great curling-star, Truls Paulsen is diagnosed with obsessive-compulsive disorder and banned from competing. When he finds out that his coach Gordon is on his deathbed, Truls decides to compete again. His goal is to win the championship and the cash prize to pay for Gordon's medical treatment. He leaves his wife, stops taking medications and begins to gather his old team mates in an attempt to play just one more time.



OLE ENDERSEN W ostatnich latach napisał scenariusz i wyreżyserował największe norweskie komediowe serie telewizyjne: „Ut i var hage”, „Team Antonsen”, „Tre Brodre” i „Etaten”, które do tej pory pobily wszystkie telewizyjne rekordy oglądalności. Ole jest laureatem Nagrody Gullruten w kategorii najlepszej telewizyjnej komedii. Wyreżyserował także niezliczoną ilość filmów reklamowych. „King Curling” to debiut fabularny Endersena.

He has recently directed and written Norway's biggest comedy series: “Ut i var hage”, “Team Antonsen”, “Tre Brodre” i “Etaten”. So far the series have been the largest success on Norwegian TV. Ole won the Gullruten Prize for the best comedy. He has also directed numerous commercials. “King Curling” is Endersen's first feature film.

MISIACZEK / 10 timer til paradis / Teddy Bear
Dania / Denmark 2012 92 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Mads Matthiesen
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Mads Matthiesen, Martin Zandvelit
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Laust Trier Mork
OBSADA / CAST: Kim Kold, Elsebeth Steentoft, David Winters, Allan Mogensen



PRODUKCJA / PRODUCTION: Mortem Kjems Juhl

Dennis, 38-letni kulturysta mieszka z matką na przedmieściach Kopenhagi. Chciałby znaleźć prawdziwą miłość, ale nigdy nie miał dziewczyny. Kiedy wujek Dennisa poślubia dziewczynę z Tajlandii, Dennis decyduje się na szukanie szczęścia w podróży do Pattayi. Wydaje mu się, że w Tajlandii łatwiej jest znaleźć uczucie. Wie, że matka nigdy nie zaakceptuje innej kobiety w jego życiu, dlatego musi uciec się do kłamstwa. Mówi jej, że wyjeżdża do Niemiec. Nachalne Tajki burzą naiwne wyobrażenie Dennisa o tym, jak powinna wyglądać miłość. Jest już bliski zwątpienia, kiedy niespodziewanie spotyka Toi.

Dennis, 38-year-old body-builder, would like to finally find his true love but he has never had a girlfriend and still lives with his mother in the suburbs of Copenhagen. When his uncle marries a girl from Thailand, Dennis decides to try his own luck on a trip to Pattaya, because he thinks that love is easier found there. However, he knows that his mother would never accept another woman in his life so he lies and tells her that he is going to leave to Germany. In Thailand Thai girls give big bruises to Dennis' naïve image of what love should be like and he is about to lose hope when he unexpectedly meets the Thai woman Toi.



MADS MATTHIESEN urodził się w Kopenhadze w 1976 roku. Studiował literaturę porównawczą i retorykę na Uniwersytecie w Kopenhadze. W 2008 roku ukończył szkołę filmową etudą dyplomową „Super 16”. W 2009 uzyskał tytuł magistra kulturoznawstwa na Uniwersytecie w Kopenhadze. W ciągu 10 lat wyreżyserował 10 filmów krótkometrażowych oraz liczne reklamy i dokumenty.

Born in 1976 in Copenhagen. He studied comparative literature and rhetoric at Copenhagen University and graduated as a director from the “Super 16” film school in 2008. He received a Master degree in modern cultural studies at Copenhagen University in 2009. Within the last 10 years Mads has directed 10 short films. He has also directed commercials and documentary films.

KONKURS NA NAJLEPSZY DEBIUT EUROPEJSKI / COMPETITION FOR THE BEST EUROPEAN DEBUT

SHE MONKEYS / Apflickorna

Szwecja / Sweden 2011 84 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Lisa Aschan

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Lisa Aschan, Josefine Adolfsson

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Linda Wassberg

OBSADA / CAST: Mathilda Paradeiser, Linda Molin, Isabella Lindquist,
Sergej Merkusjev

PRODUKCJA / PRODUCTION: Helene Lindholm



Kiedy Emma spotyka Kasandrę, zawiązuje się przyjaźń pełna fizycznych i psychologicznych wyzwań. Dziewczyna robi wszystko, by udowodnić, że to ona ustala reguły. Coraz bardziej uzależnia Kasandrę od siebie. Mimo tego Emma nie może uwolnić się od niszczącego uczucia całkowitej przewagi.

When Emma meets Cassandra, they initiate a relationship filled with physical and psychological challenges. Emma does whatever it takes to master the rules of the game. Lines are crossed and the stakes get higher and higher. Despite this Emma can't resist the intoxicating feeling of total control.



LISA ASCHAN Ukończyła Narodową Szkołę Filmowa w Danii w 2005 roku. Jej krótkie filmy „In transit” i „Goodbye bluebird” pokazywane były na wielu festiwalach na świecie. Wyreżyserowała serie dramatów teatralnych dla duńskiej telewizji. Pracowała w Królewskim Teatrze Dramatycznym. Graduated The National Film School in Denmark in 2005. Her short films “In transit” and “Goodbye bluebird” have been shown in film festivals around the world. She created and directed a drama series for the Danish TV. She worked at the Royal Dramatic Theatre.

BOY EATING THE BIRD'S FOOD

/To agoritroi to fagitotoupouliou

Grecja / Greece 2012 80 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Ektoras Lygizos

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Ektoras Lygizos

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Dimitris Kassimatis

OBSADA / CAST: Yannis Papadopoulos, Lila Baklesi, Vangelis Kommatas

PRODUKCJA / RODUCTION: Stefi Productions



Film koncentruje się na dogłębnej obserwacji trzech dni z życia ateńskiego chłopaka, nie mającego pracy, dziewczyny ani niczego do jedzenia. Jedyłą rzeczą jaka mu pozostała jest kanarek, z którym dosłownie dzieli się wszystkim. Reżyser Lygizos stawia bohatera w kontekście społecznym, odnosząc się do aktualnej sytuacji kryzysu ekonomicznego w Grecji, gdzie jest niemożliwe planowanie czegokolwiek z większym niż pół dnia wyprzedzeniem. To film o tym, jak zachować godność w czasach kryzysu. Film investigates three days in the boy's life from Athens who is without a job, a girlfriend, or anything to eat. The only thing he has left is his canary which he shared everything. Director Lygizos steers his own protagonist clear of the social context, referring to the current critical situation in Greece, where it is impossible to plan more than a half day in advance. It is about dignity during a time of crisis.



EKTORAS LYGIZOS Urodził się w 1976 roku w Atenach. Początkowo pracował w teatrze. Reżyserował spektakle Samuela Becketta, Henryka Ibsena, Antoniego Czechowa, Alfreda Jarry. W 2004 roku na festiwalu w Wenecji pokazał film „PureYouth” w sekcji filmów krótkometrażowych. Film „Boy Eating the Bird's Food” jest jego debiutem pełnometrażowym.

Born in 1976 in Athens. He has until now primarily worked in theater, directing productions of plays by Samuel Beckett, Henrik Ibsen, Anton Chekhov, and Alfred Jarry. In 2004 he showed “Pure Youth” at Venice in the CortoCortissimo section with the short film “Boy Eating the Bird's Food” is his feature film debut.



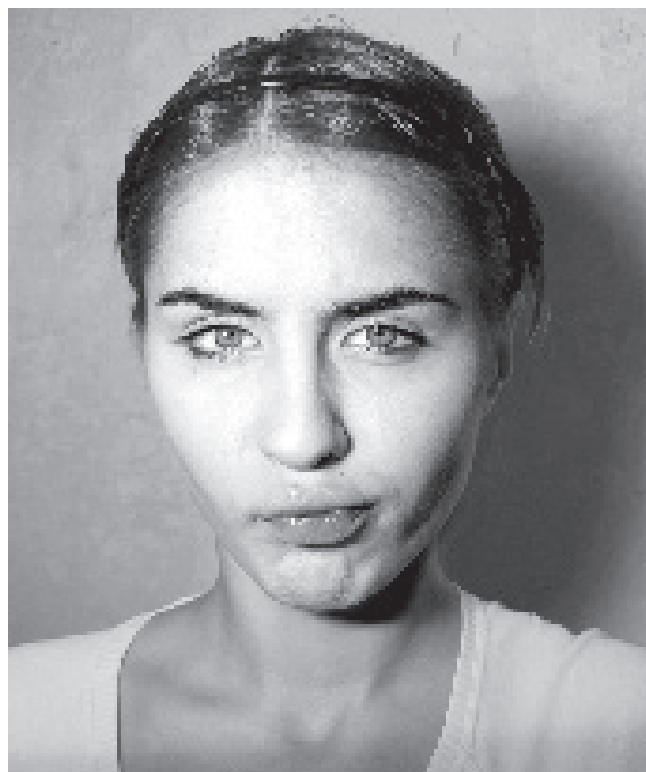
PIOTR SZULKIN – reżyser, scenarzysta filmowy i teatralny, aktor, plastyk, prozaik, pedagog, profesor łódzkiej Szkoły Filmowej. Urodzony w 1950 r. W 1969 r. ukończył Liceum Plastyczne w Warszawie. Zrealizował ponad 30 realizacji i otrzymał ponad 50 nagród, w większości międzynarodowych. Za pełnometrażowy debiut reżyserski „Golem” otrzymał m.in. Nagrodę im. Andrzeja Munka oraz nagrodę za najlepszy debiut na Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni. Rozgłos przyniosły mu kolejne trzy filmy „Wojna światów – następne stulecie”, „O-bi, o-ba. Koniec cywilizacji” oraz „Ga, ga. Chwała bohaterom” składające się wraz z filmem „Golem” w tetralogię. Piotr Szulkin ma na koncie jeszcze dwa pełnometrażowe filmy fabularne: „Femina” i „Ubu król” oraz szereg filmów krótkometrażowych, obsypanych nagrodami, m.in. „Mięso”, a także przedstawienia Teatru Telewizji. Pracował też nad spektaklami teatralnymi, opublikował szereg esejów w prasie literackiej oraz książki: „O-bi, o-ba i inne prawdziwe nowele filmowe”, „Ga, ga – Szpital”, „Socjopatia”, „Epikryza” oraz „Życiopis”.

PIOTR SZULKIN – director, film and theatre screenwriter, actor, artist, prose writer, educationalist, professor of Lodz Film School. Szulkin was born in 1950. In 1969 he graduated Państwowe Liceum Plastyczne in Warsaw. He executed over 30 productions, received more than 50 awards, most of them international ones. For his full length directorial debut film 'Golem' Szulkin obtained Andrzej Munk's Award and award for the best debut during Polish Film Festival in Gdynia. His tetralogy ('Wojna światów – następne stulecie', 'O-bi, o-ba. Koniec cywilizacji', 'Ga, ga. Chwała bohaterom' and 'Golem') brought him publicity. Piotr Szulkin produced also two full length films 'Femina' and 'Ubu król' and plenty of short-length films like 'Mięso' and arts of Television Theatre. He worked through theatre performances, published lots of essays in literary press and books: 'O-bi, o-ba i inne prawdziwe nowele filmowe', 'Ga, ga – Szpital', 'Socjopatia', 'Epikryza' oraz 'Życiopis'.



RYSZARD LENCZEWSKI – operator i reżyser filmowy, pedagog, wykładowca łódzkiej Szkoły Filmowej, od 2008 r. Prodziekan Wydziału Operatorskiego PWSFTviT. Urodzony w 1948 r. w Miłkowie. W 1974 r. ukończył Wydział Operatorski PWSFTviT w Łodzi, dyplom uzyskał w 1975 r. Zrealizował jako operator obrazu ponad 50 filmów fabularnych oraz seriale TV, w tym m. in. „Nad rzeką, której nie ma”, „Przypadek Pekosińskiego”, „Boża podszewka”, tryptyk „U Pana Boga za...”, „Last Resort”, „Anna Karenina”, „My Summer of Love”, „Margaret”, „La Femme du Veme”. Wielokrotnie nagradzany w kraju i zagranicą, m. in. Nagrodą Brytyjskiej Akademii Sztuki Filmowej BAFTA, na Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni, na Międzynarodowym Festiwalu Operatorów Filmowych „Manaki Brothers”, nominowany do nagrody Europejskiej Akademii Filmowej. W 2010 r. uzyskał tytuł naukowy profesora sztuki filmowej.

RYSZARD LENCZEWSKI – cinematographer and director, educationalist, lecturer at Lodz Film School, since 2008 Associate Dean of Cinematography at Lodz Film School. Born in 1948 in Miłków. In 1974 graduated from Cinematography Department at Lodz Film School, he got his degree in 1975. Lenczewski produced over 50 fictional films and serials like 'Nad rzeką, której nie ma', 'Przypadek Pekosińskiego', 'Boża podszewka', triptych 'U Pana Boga za...', 'Last Resort', 'Anna Karenina', 'My summer of love', 'Margaret', 'La Femme du Veme'. Numerously awarded in Poland and abroad: by British Academy of Film and Television Arts, during Polish Film Festival in Gdynia and International Cinematographers' Film Festival 'Manaki Brothers', nominated to European Film Award by European Film Academy. In 2010 he was awarded the title of professor of film art.



JAGODA SZELC – studentka Wydziału Reżyserii łódzkiej Szkoły Filmowej. W 2006 r. ukończyła Akademię Sztuk Pięknych we Wrocławiu i uzyskała dyplom z wyróżnieniem z grafiki warsztatowej, multimedii oraz aneksu z rysunku. Była stypendystką Aristotle University of Thessaloniki, School of Visual and Applied Arts. Od 2009 r. studentka Wydziału Reżyserii PWSFTviT.



JAGODA SZELC – student of Directing Department at Lodz Film School. In 2006 she graduated Academy of Fine Arts in Wrocław and she obtained hon-
 orous degree in graphic arts, multimedia and addendum drawing. She was
 a scholarship holder at Aristotle University of Thessaloniki, School of Visual and
 Applied Arts. Since 2009 student of Directing Department at Lodz Film School.



BARTOSZ ŚWINIARSKI – student Wydziału Sztuki Operatorskiej
 łódzkiej Szkoły Filmowej. Urodzony w 1983 r. w Tarnobrzegu. Ukończył
 projektowanie graficzne w Łodzi, w latach 2005-2008 studiował foto-
 grafię w PWSFTviT. Od 2009 r. student Wydziału Sztuki Operatorskiej
 PWSFTviT.

BARTOSZ ŚWINIARSKI – student of Cinematography at Lodz Film School.
 Born in 1983 in Tarnobrzeg. He graduated graphic design in Lodz, during years
 2005-2008 studied photography at Lodz Film School. Since 2009 student of
 Cinematography at Lodz Film School.



ADAM WORONOWICZ – aktor teatralny i filmowy, pedagog, wykła-
 dowca Wydziału Aktorskiego łódzkiej Szkoły Filmowej. Urodzony w 1973 r. w
 Białymstoku. W 1997 r. ukończył Akademię Teatralną w Warszawie. W latach
 1997-2001 związany z Teatrem Rozmaitości w Warszawie. Od 2001 r. aktor
 stołecznego Teatru Powszechnego. Występował u najlepszych polskich re-
 żysersów teatralnych, m. in. u Krzysztofa Warlikowskiego, Grzegorza Jarzyny
 i Anny Augustynowicz. Jest laureatem licznych nagród teatralnych (w tym
 prestiżowego Feliksa Warszawskiego), a także dwukrotnie Polskiej Nagrody
 Filmowej „Orzeł” za role w „Chrzcie” i „Rewersie”. Serca szerokiej publiczności
 podbił rolą księdza Jerzego Popiełuszki w „Popiełuszko. Wolność jest w nas”,
 a ostatnio Adama Miauczyńskiego w „Baby są jakieś inne”.

ADAM WORONOWICZ - theatre and film actor, educationalist, profsor at
 Acting Department of Lodz Film School. Born in 1973 in Białystok. In 1997 he
 graduated Theatre Academy in Warsaw. Among years 1997-2001 Woronowicz
 played in Variety Theatre in Warsaw. Since 2001 actor of Teatr Powszechny in
 Warsaw. He also appeared in many plays of the best polish theatre directors like
 Krzysztof Warlikowski, Grzegorz Jarzyna and Anna Augustynowicz. Laureate of
 numerous theatre awards like prestigious Feliks Warszawski, he received Polish
 Film Award 'Eagles' (two times) for his roles in 'Chrzest' and 'Rewers'. Woron-
 owicz won the public's heart by his role as priest Jerzy Popiełuszko in 'Popiełuszko.
 Wolność jest w nas' and recently as Adam Miauczyński in 'Baby są jakieś inne'.



MARIA ZMARZ-KOCZANOWICZ – reżyserska, scenarzystka
 filmowa i teatralna, pedagog, wykładowca łódzkiej Szkoły Filmowej,
 od 2008 r. Prodziekkan Wydziału Reżyserii PWSFTviT. Ukończyła malar-

stwo na ASP we Wrocławiu, a także reżyserię na Wydziale Radia i Telewizji Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Zrealizowała dziesiątki filmów dokumentalnych, wielokrotnie nagradzanych na festiwalach, w tym m. in. „Urząd”, „Jestem mężczyzną”, „Zmień mnie w długiego węża”, „Pokolenie 89”, „Kocham Polskę”, „Dworzec Gdański”, „Zwyczajny marzec”. Reżyserowała także przedstawienia Teatru Telewizji oraz zrealizowała film fabularny „Kraj świata”. W 2010 r. uzyskała tytuł naukowy doktora habilitowanego sztuki filmowej.

MARIA ZMARZ-KOCZANOWICZ – film and theatre director, screenwriter, educationalist, professor at Lodz Film School, since 2008 Associate Dean of Directing Department at Lodz Film School. She graduated painting at Academy of Fine Arts in Wrocław and directing in Radio and Television Department at Silesian University of Katowice. She produced plenty of documentaries, which were numerously awarded during festivals like ‘Urząd’, ‘Jestem mężczyzną’, ‘Zmień mnie w długiego męża’, ‘Pokolenie 89’, ‘Kocham Polskę’, ‘Dworzec Gdański’, ‘Zwyczajny marzec’. She also directed arts for Television Theatre and produced fictional film ‘Kraj świata’. In 2010 she was awarded the academic degree of Habilitated Doctor in film art.



MAGNUS VON HORN – reżyser i scenarzysta filmowy. Urodzony w 1983 r. w Göteborgu, Szwecja. W latach 2002-2003 studiował teorię filmu na Uniwersytecie w Göteborgu. W latach 2003-2004 pracował jako asystent przy realizacji szwedzkich produkcji filmowych. W 2011 r. ukończył Wydział Reżyserii PWSFTviT w Łodzi. Jego krótkometrażowe filmy: „Radek”, „Mleczaki”, „Odłot”, „Echo” oraz dyplomowy „Bez śniegu”, były wielokrotnie nagradzane na międzynarodowych festiwalach. Obecnie przygotowuje swój debiut fabularny „The Here After”.

MAGNUS VON HORN – director and screenwriter. Born in 1983 in Göteborg, Sweden. During 2002-2003 studied film theory at University of Göteborg. During 2003-2004 worked as an assistant in numerous Swedish productions. In 2011 graduated Directing Department at Lodz Film School. His short films ‘Radek’, ‘Mleczaki’, ‘Odłot’, ‘Echo’ and diploma ‘Bez śniegu’ were repeatedly awarded during international festivals. Presently he is working on his debut feature film ‘The Here After’.



BEZ WSTYDU / Shameless

Polska / Poland 2012 84 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR Filip Marczewski

SCENARIUSZ / SCREENPLAY Grzegorz Łoszewski

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY Szymon Lenkowski

OBSADA / CAST Agnieszka Grochowska, Mateusz Kościukiewicz, Maciej Marczewski

PRODUKCJA / PRODUCTION Akson Studio, Orange, Odra Film, Telewizja Polska, PISF



Film opowiada historię zakazanej miłości. 18-letni Tadek nie umie poradzić sobie z uczuciem do siostry i nie bacząc na konsekwencje chce udowodnić, że wart jest takiego uczucia. Zagubiona w codziennym życiu siostra, związana z liderem lokalnych neofaszystów, tak samo jak brat potrzebuje bliskości i ciepła. W układ ten wkracza 17-letnia Irmina – romska dziewczyna, która marzy, by przekroczyć swój świat. Wierzy, że Tadek będzie mógł jej w tym pomóc. . .

The film tells the story of a „sinful love” between a brother and sister. For 18 years old Tadek his older sister Anka is his only love. Heedless of the moral and social consequences, he wants to prove worthy of this forbidden love. Anka, also emotionally broken, in an unhappy relationship with the boss of the local Neo-Nazis, finds it difficult to reject her brother’s adoration. She needs love and warmth as bad as her brother. At first, Tadek fighting for the love of his sister, ignores Irmina, uncompromising gypsy girl who seeks his attention.

KATEGORIA W KONKURSIE / CATEGORY IN COMPETITION

NAJLEPSZY DEBIUT Reżyseria / Best debut: Directora
FILIP MARCZEWSKI



Jeden z najczęściej nagradzanych młodych polskich reżyserów filmowych, ma na swoim koncie ponad 50 nagród zdobytych na międzynarodowych festiwalach filmowych na całym świecie. Autor kilku krótkometrażowych filmów fabularnych i dokumentalnych prezentowanych na festiwalach filmowych w Karlowych Warach, AFI Festival, Clermont Ferrand i Cannes. W 2006 r. jego film „Melodramat” został nominowany do Oscara w kategorii filmów zagranicznych studentów. „Bez wstydu” jest jego debiutem pełnometrażowym.

One of most awarded young Polish film directors with more than 50 awards at international film festivals worldwide. Author of several short fiction and documentary films screened at Karlovy Vary, AFI Festival, Clermont Ferrand and Cannes. In 2006 his film “Melodrama” was Oscar nominated in the Foreign Student Film Category. Shameless is his long feature debut.

BIG LOVE

Polska / Poland 2012, 100 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR Barbara Białowąs

SCENARIUSZ / SCREENPLAY Barbara Białowąs

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY Bartosz Piotrowski

OBSADA / CAST Aleksandra Hamkało, Antoni Pawlicki,
Robert Gonera

PRODUKCJA / PRODUCTION Watchout Productions



Film opowiada niekonwencjonalną historię o tytułowej wielkiej miłości. Emilka poznaje w klubie starszego od siebie Maćka. Chłopak wprowadza, wychowaną tylko przez matkę, dziewczynę w zupełnie nowy dla niej świat: pełen namiętności, buntu i niepokoju. Dziewczyna zamieszkuje z nim i, choć początkowo wszystko wydaje się idealne, stopniowo Emilka odkrywa samą siebie kosztem oddalenia się od Maćka. Bohaterka zaczyna realizować swoją wielką pasję – zostaje piosenkarką. Między parą zaczyna się toksyczna, podszyta chorobliwą pasją i zazdrością gra. Film prezentuje brutalną wiwisekcję mitów związanych z tzw. „pierwszą wielką miłością” i jest to studium przypadku o zmieniających się emocjach między dwóją „kochających się” ludzi.

This is about an unconventional story about titular “big love”. Emilka meets the older Maciek out at a club one night. He shows Emilka – who was brought up by a single mom – a whole new world filled with desire, passion, restlessness and rebellion. The girl moves in with him and at first everything seems just perfect but gradually Emilka discovers her separate identity and starts to grow

apart from him. When her dream of becoming a singer comes true, Maciek feels threatened. A toxic love game begins, full of lust and jealousy. This film presents a brutal vivisection of the myths surrounding “the first big love” and it is study case of changing emotions and feelings between two people.



KATEGORIA W KONKURSIE / CATEGORY IN COMPETITION

NAJLEPSZY DEBIUT: REŻYSERIA / Best debut: Director

BARBARA BIAŁOWĄS Urodzona w Opolu. Ukończyła Wydział Radia i Telewizji w Katowicach na kierunku Reżyseria Filmowa i Telewizyjna. Na tym samym uniwersytecie wcześniej ukończyła filmoznaństwo. Jest autorką kilku etiud krótkometrażowych: “Ewka skacz!”, jak również nagrodzonej “Landrynczki”. W ramach projektu “Polska – Rosja” zrealizowała film dokumentalny w Rosji “Moskiewska żona”. Jej krótki film “Moja nowa droga” wygrał festiwal Młodzi I Film w Koszalinie w 2009 roku. W 2012 roku zrealizowała swój pełnometrażowy debiut filmowy “Big Love”.

Was born in Opole. She graduated from the Krzysztof Kieślowski Radio and Television School in Katowice (University of Silesia) with degree in film directing. Before she graduated cultural studies (filmology) at the same University. She is the author of several short films, i.e. “Ewa, Jump!” and the award-winning “Candy” and a documentary called “Moscow wife” (International project, “New Gaze. Russia- Poland”) shot in Russia. Her short film “My New Life” (37 minutes) won the “Debut Film Festival and the Cinema” in Koszalin. In 2012 she has shot her debut feature film called “Big Love”.



KATEGORIA W KONKURSIE / CATEGORY IN COMPETITION

NAJLEPSZY DEBIUT: ZDJĘCIA / Best debut: Cinematography

BARTOSZ PIOTROWSKI W latach 1995 - 2000 – uczeń Liceum

Plastycznego im. Tadeusza Makowskiego w Łodzi. W 2005 r. dyplom na Wydziale Radia i TV UŚ w Katowicach. W 2006 r. otrzymał nagrodę za zdjęcia w Studenckim Konkursie Filmów Reklamowych Kodaka za spot „Samsung - Cała reszta”. Autor teledysków, m.in. takich twórców jak: Coma, Dr Misio – Arek Jakubik, SKUBAS, Ewa Farna, John Porter, Andrzej Grabowski, Stanisław Sojka, Czesław Mozil, Anna Maria Jopek, Natalia Kukulska, Janusz Panasewicz, Rentom. W 2010 r. otrzymał Nominację Camerimage za teledysk Anny Marii Jopek „Sypka Warszawa” a także Złotego Lajkonika za dokument „Warszawa do wzięcia” (reż. K. Bielawska i J. Ruskiewicz). Jest autorem zdjęć do filmu w reż. B. Białowąs: „Moja nowa droga” w ramach programu „30 minut”. „Big love” to jego pełnometrażowy debiut operatorski.

1995 - 2000 - The Tadeusz Makowski Secondary School of Fine Arts, Łódź. 2005 - Bartosz Piotrowski has defended of university diploma on Faculty of Radio and Television of University of Silesia in Katowice. 2006 - He has received award for the Director of Photography in Kodak's student advertising competition for the spot - „Samsung - Cała reszta”. Bartosz is the author of many video clips for the artists such as Coma, dr. Misio - Arkadiusz Jakubik, Skubas, Ewa Farna, John Porter, Andrzej Grabowski, Stanisław Sojka, Czesław Mozil, Anna Maria Jopek, Natalia Kukulska, Janusz Panasewicz, Rentom. 2010 - He has received Camerimage nomination for the video clip „Sypka Warszawa” - Anna Maria Jopek as well at the same year Bartosz gets a Gold Lajkonik award for the Documentary „Warszawa do wzięcia”. Directed by K. Bielawska and J. Ruskiewicz. He is also the Director of Photography in „Moja nowa droga” movie directed by B. Białowąs within the program „30 minut”. „Big Love” it is his feature debut film of DOP.

BYĆ JAK KAZIMIERZ DEYNA / Being like Deyna
Polska / Poland 2012. 95 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR Anna Wieczur-Bluszcz
SCENARIUSZ / SCREENPLAY Anna Wieczur-Bluszcz, Radosław Paczocha
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY Tomasz Naumiuk
OBSADA / CAST Przemysław Bluszcz, Gabriela Muskała, Jerzy Trela, Małgorzata Socha
PRODUKCJA / PRODUCTION Skoprión Arte, Pałac Zielona, Kino Polska, Studio Postprodukcji ORKA, Lumicon FX, Studio UFO, Leszek Freund, Film Factory



Kiedy mały Kazio zdecydował się przyjść na ten świat cała Polska, włącznie z jego własnym ojcem, zajęta była zupełnie czym innym – nasi graли mecz o wszystko, a Kazimierz Deyna właśnie zszedł z boiska. Kazik,

wielka nadzieja swojego ojca, nie odnalazłszy się w football'owej rzeczywistości wyruszył na poszukiwanie własnego miejsca w życiu... W oczekiwaniu na autobus do Londynu poznał Magdę, jak się później okazało, miłość jego życia. Wkrótce potem Magda zaszła w ciążę, były oświadczyły i ślub. W dniu, w którym Magda zaczyna rodzić, znowu cała Polska śledzi mecz przed telewizorami. Na świat przychodzi córka dorosłego już Kazimierza, a Polska wygrywa mecz z Portugalią.

When little Kazio decided to come into the world, whole Poland with his own father were busy with something absolutely different – Polish football players were in the middle of THE match and Kazimierz Deyna has just got off from the field. Kazik – the big hope of his father, didn't find himself in football reality and he set off for looking his own place in life. . . . When Kazik was waiting for bus to London, he met Magda, how later it turned out, she was the love of his life. Magda has got pregnant very soon and then there were proposal and wedding. During the day of Magda's delivery, whole Poland was watching the match again. At the same time into the world came daughter of mature already Kazik and Poland won the match with Portugal.



KATEGORIA W KONKURSIE / CATEGORY IN COMPETITION
NAJLEPSZY DEBIUT: REŻYSERIA / Best debut: Director

ANNA WIECZUR -BLUSZCZ Reżyserka, scenarzystka, aktorka i coach - absolwentka PWST we Wrocławiu (1998), kursu fabularnego w Mistrzowskiej Szkole Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy (2007), Studiów Podyplomowych Marketing Kultury Instytutu Stosunków Międzynarodowych Uniwersytetu Warszawskiego (2009). Studiuje w Szkole Wyższej Psychologii Społecznej i Laboratorium Psychoedukacji w Warszawie. Doskonale znana legnickiej publiczności teatralnej. W latach 1999 - 2007 związana z Teatrem Modrzejewskiej. Jako reżyser zadebiutowała sztuką „O stale obecnych” na podstawie wierszy ks. J. Twardowskiego dla Teatru Małych Form w Londynie (2001). W legnickim teatrze wyreżyserowała: „Proszę, zrób mi dziecko” M. Stieber (2002), „Ojczyznę” K. Miłobędzkiej (2003), „Porucznika z Inishmore” M. McDonagha (2004), „Deszcze” T. Mana i K. Bizio (2005), „Jonasza” na podstawie Księgi Jonasza (2006) i „Mizantropa” Moliere (2007). Grała m.in. w „Trzech Muszkieterach” w reżyserii J. Głomba, „Mężu i Żonie” w reżyserii K. Kopki oraz „Wschodach i Zachodach Miasta” w reżyserii J. Głomba. Reżyseruje słuchowiska dla Teatru Polskiego Radia. Współpracuje z Laboratorium Dramatu w Warszawie.

She is a director, screenwriter, actress and coach. She graduated PWST in Wrocław in 1998, fictional film course in Mistrzowska Szkoła Reżyserii Filmowej

Andrzeja Wajdy in 2007, she finished postgraduate studies – Marketing of Culture at Warsaw University in 2009. She is studying in Szkoła Wyższa Psychologii Społecznej I Laboratorium Psychoedukacji in Warsaw. Anna Wierzbicka is perfectly known by theatrical audience in Legnica. From 1997 to 2007 she was bounded with Modrzejewska's Theater. As a director she debuted with the piece *O stale obecnych* based on J. Twardowski's poems in London in 2001. In theatre in Legnica she directed: „Proszę, zrób mi dziecko” M. Stieber (2002), „Ojczyzna” K. Miłobędzkiej (2003), „Porucznik z Inishmore” M. McDonagha (2004), „Deszcze” T. Mana and K. Bizio (2005), „Jonasz” based on Book of Jonah (2006) and „Mizantrop” Moliere (2007). Anna Wierzbicka played in „Trzej Muszkieterowie” J. Głomba, „Mąż i Żona” K. Konopki and „Wschody i Zachody Miasta” J. Głomba. She is directing dramas for Teatr Polskiego Radia and she is cooperating with Laboratorium Dramatu in Warsaw.

DZIEŃ KOBIET / Paradigma

Polska / Poland 2012, 90 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR Maria Sadowska

SCENARIUSZ / SCREENPLAY Katarzyna Terechowicz, Maria Sadowska

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY Radosław Łączuk

OBSADA / CAST Katarzyna Kwiatkowska, Eryk Lubos,
Grażyna Barszczewska, Klara Bielawka

PRODUKCJA / Studio Munka - Stowarzyszenie Filmowców Polskich



Halina, skromna kasjerka w sieci handlowej Motylek, marzy o zapewnieniu lepszego życia sobie i swojej 13 letniej, uzdolnionej informatyczce, córce Misi. Nadarza się okazja i zostaje kierownikiem sklepu. Szybko przekonuje się, że ceną za lepsze zarobki i poprawę standardu życia jest nieuczciwość, wykorzystywanie pracowników, oszustwa. Z ofiary staje się katem dla swoich dawnych koleżanek. Los jednak szybko obraca się przeciwko niej i Halina przekonuje się, że z dnia na dzień można stracić wszystko, przyjaciół, pieniądze, mieszkanie. Staje do nierównej walki z bezduszną korporacją, która tworzy chory system. Aby zwyciężyć potrzebuje jednak sprzymierzeńców, rusza więc w podróż po przebaczenie...

Halina, a modest cashier in a chain store is dreaming of a better life for herself and her gifted 13 years old daughter-Misia. She soon gets her chance as Halina becomes the store manager. She discovers that the price for a higher salary and a better standard of living is dishonesty, manipulation and deceit. She turns from victim to villain to her former cashier friends. She is so consumed with her work that she fails to notice her daughter's addiction to computer games. She will soon have to start her journey for forgiveness. . .



KATEGORIA W KONKURSIE / CATEGORY IN COMPETITION

NAJLEPSZY DEBIUT Reżyseria / Best debut: Director

MARIA SADOWSKA Reżysierka, współautorka scenariusza, autorka muzyki. Piosenkarka, kompozytor, aranżer, producent. Ukończyła Akademię Filmu i Telewizji w Warszawie oraz Wydział Reżyserii PWSFTviT w Łodzi. Ma na koncie wiele teledysków, zrealizowanych dla, m.in. Kasi Nosowskiej i Renaty Przymyk. Jej etiuda fabularna pt. „Skrzydła” pokazywana była na wielu międzynarodowych festiwalach filmowych, m.in. w Moskwie, Taipei, Bolonii, Barcelonie, Istambule czy Paryżu. Zrealizowana w Studiu Munka trzydziestka „Non-stop kolor”, była jedną z trzech nowel, które złożyły się na film „Demakijaż”, prezentowany w Konkursie Głównym 34. Festiwalu Filmów Fabularnych w Gdyni. Inne filmy Marii Sadowskiej to: „Przesłuchanie”, „Na chwilę przed. . .”, „Kilka scen z życia artysty”, „Kim jestem w dalszym ciągu”, „Zmogus-Zuvis” („Człowiek Ryba”) oraz „Pokochaj mnie trochę. . .”.

Director, screenplay and music. Singer, composer, arranger and producer, she graduated from the Academy of Film and Television in Warsaw and the Directing Department of the National Film, Television and Theatre School in Łódź. She has a number of music videos to her name, made for a range of artists, including Kasia Nosowska and Renata Przymyk. Her feature etude, *Wing*, was screened at numerous international film festivals in cities such as Moscow, Taipei, Bologna, Barcelona, Istanbul and Paris. Her *Non-Stop Colour*, made under the auspices of the Munk Studio's 30 Minutes programme, was one of three short stories that made up the omnibus film *Demaquillage*, which was presented at the 34th Polish Film Festival in Gdynia. Her other films to date are *Interrogation*, *The Moment Before. . .*, *A Few Scenes from the Life of an Artist*, *Who Am I Still*, *Zmogus-Zuvis* (*Fish Man*) and *Love Me A Little. . .*

LATO W MIEŚCIE / Summer in the city

Polska / Poland 2012 91 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR Agnieszka Gomułka

SCENARIUSZ / SCREENPLAY Agnieszka Gomułka

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY Sławomir Orman

OBSADA / CAST Jarosław Wierzbicki, Anna Wojton, Małgorzata Gawin,
Monika Wilczak

PRODUKCJA / AS FILM



Wielowątkowa, mozaikowa opowieść o tym, że dobre intencje nie zawsze prowadzą do właściwych wyborów. Na warszawskim osiedlu pojawia się kamper, w którym mieszka tajemniczy mężczyzna. Wśród mieszkańców rozchodzi się wieść, że wyszedł niedawno z więzienia, ale nikt nie wie dokładnie, co zrobił. Jego przybycie dużo zmienia w życiu młodej kobiety, która przeżywa poważny kryzys w małżeństwie oraz w życiu zbuntowanej nastolatki, która nie może porozumieć się z matką. On okazuje się ważną osobą w życiu każdej z nich, one obdarowują go przyjaźnią i wiarą, że może jeszcze nie wszystko stracone.

It is a sensitively told story about how good intentions don't always lead to proper choices. A camper van with a stranger living in it arrives at a Warsaw housing estate. Rumor spreads among the community that he recently came out of prison, but no one actually knows what he had done. His appearance brings big changes to the lives of a young woman going through a serious marriage crisis and a teenager who can't communicate with her mother anymore. The man turns out to be an important person for both of them and gets in return their friendship and hope that maybe not all is lost.

KATEGORIA W KONKURSIE / CATEGORY IN COMPETITION
NAJLEPSZY DEBIUT: REŻYSERIA / Best debut: Director

AGNIESZKA GOMUŁKA Absolwentka Uniwersytetu Warszawskiego. Od 2003 r. zajmuje się realizacją filmów dokumentalnych (nagranych na festiwalach), reportaży (współpraca m.in. z Ekspresem Reporterów TVP2), teledysków oraz przedstawień multimedialnych. Jej krótkometrażowy film „Szczęściarze” był pokazywany na 31 Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni. Lato w mieście to jej pierwsza fabuła pełnometrażowa.

Summer in the city is the feature debut of the talented Polish director, graduate of University of Warsaw. She is a well-known and award-winning maker of documentaries and reportages. Her short film Szczęściarze (The Lucky Ones) was shown at the 31st Polish Film Festival in Gdynia.



KATEGORIA W KONKURSIE / CATEGORY IN COMPETITION
NAJLEPSZY DEBIUT: ZDJĘCIA / Best debut: Cinematography

SŁAWOMIR ORMAN Producent i operator filmów dokumentalnych, reportaży, teledysków. Jest absolwentem PWSFTviT. „Lato w mieście” jest jego debiutem fabularnym.

He studied at The Polish National Film, Television and Theatre School. „Summer in the city” is his the feature debut. He is above all operator of documentaries and reportages.



NAD ŻYCIE

Polska / Poland 2012, 90 min..

REŻYSERIA / DIRECTOR Anna Plutecka-Mesjasz
SCENARIUSZ / SCREENPLAY Patrycja Nowak, Michał Zasowski
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY Robert Halastra
OBSADA / CAST Olga Bołądź, Michał Żebrowski, Danuta Stenka, Andrzej Mastalerz
PRODUKCJA / TVN



„Nadżycie” to historia inspirowana ostatnim rokiem życia znanej polskiej siatkarki, Agaty Mróz. Agata była ciężko chora, tylko przeszczep szpiku kostnego mógł jej uratować życie. Jednak gdy czekała na dawkę, zaszła w ciążę. Mimo sugestii lekarzy zdecydowała się walczyć o dziecko. Urodziła zdrową córkę i poddała się przeszczepowi, ale po zabiegu zaatakowało ją zakażenie. Agata zmarła, pozostawiając małą Liliankę i męża Jacka. Film opowiada o istocie miłości, odwadze do

życia i dokonywania najważniejszych wyborów.

„Nad życie” is a story inspired by the last year of life of a famous Polish volleyball player, Agata Mroz. Agata was seriously ill, only a bone marrow transplant could save her life. However, while waiting for a donor, she became pregnant. Despite doctors’ suggestions, she decided to fight for a child. She gave birth to a healthy daughter and underwent the transplantation, but after the surgery, she suffered an infection. Agata died, leaving a tiny Liliana and her husband Jacek. The film is about the essence of love, the courage to live and to make the most important choices.



KATEGORIA W KONKURSIE / CATEGORY IN COMPETITION
NAJLEPSZY DEBIUT: ZDJĘCIA / Best debut: Cinematography

ANNA PLUTECKA MESJASZ Urodzona w 1973 roku. Absolwentka Filmoznawstwa na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Autorka reportaży i felietonów do programów reporterskich TVN. Współautorka serialu dokumentalnego „Adopcje”. Reżyser i producent wykonawczy w serialach „W11. Wydział Śledczy” oraz „Detektywi”. Born in 1973. Graduate of Film Studies at the Faculty of Languages at the University of Silesia in Katowice. Author of reportages and features for TVN news programmes. Co-author of the documentary series “ADOPCJE”, director and executive producer of the detective series “W11. Wydział Śledczy” and “Detektywi.”

SANCTUARY

Polska / Poland 2012, 84 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR Norah McGettigan

SCENARIUSZ / SCREENPLAY Norah McGettigan,
Gabriel Enrique Vargas Vasquez

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY Marius Matzow Gulbrandsen

OBSADA / CAST Jan Frycz, Agnieszka Żulewska, Anne-Marie Duff,
Agnieszka Mandat

PRODUKCJA / Venom Film, Wajda Studio



Jan jest cenionym chirurgiem plastycznym, ma żonę, córkę i duży dom z ogrodem. Po latach pracy rezygnuje z wykonywania zawodu, odsuwa się od rodziny, a na przyrodę patrzy już tylko z okna swojego pokoju. Pewnego dnia, po powrocie z podróży na wycieraczce znajduje trzydniową prasę, a w ogrodzie ciało żony. To zdarzenie uruchamia lawinę skrywanych dotąd emocji. Powracają wspomnienia, a w jego życiu znowu pojawia się dorosła córka Nadia. Pod pretekstem podróży służbowej Jan wyjeżdża za granicę. Nie przypuszcza, że z daleka od domu odżyją uczucia, przed którymi zawsze uciekał.

Jan is a successful Warsaw plastic surgeon with an unsuccessful home life: he and his wife live in the same house but are estranged; his daughter left home early and has no contact with him. One day he returns from a business trip to find his wife dead in the back garden. Unable to cope with his daughter's grief and resentment and his own heartache and guilt, he uses a conference abroad as a pretext to escape. But there's no escape from memory: a young woman who reminds him of his wife brings forth emotions that he doesn't know how to deal with.



KATEGORIA W KONKURSIE / CATEGORY IN COMPETITION
Najlepszy debiut: Reżyseria / Best debut: Director

NORAH MCGETTING Reżyserka filmowa i teatralna, scenarzystka, urodzona w północno-zachodniej Irlandii. Absolwentka Uniwersytetu Ulster oraz reżyserii filmowej w PWSFTviT im. Leona Schillera w Łodzi. Jej wielokrotnie nagradzane filmy „... The Water Fight” i „Pieśń dla Rebeci” były pokazywane w oficjalnej sekcji konkursowej Cinefondation na Festiwalu Filmowym w Cannes. „Jak to jest być moją matką”, jej ostatni krótkometrażowy film fabularny, wyprodukowany przez Wajda Studio został wyróżniony m.in. Specjalną Nagrodą na Festiwalu w San Seba-

stian w Konkursie Krótkometrażowym w 2008 roku. „Sanctuary” to jej debiut fabularny, który swoją premierę irlandzką miał w lipcu 2012 roku na Festiwalu Galway Film Fleadh.

Born in the North-West of Ireland. Norah McGettigan is a film and theatre writer and director. She has a BA in theatre studies from the University of Ulster in Northern Ireland and an MA in film directing from the Polish National Film School in Lodz. Her award-winning films “The Water Fight” and “A Song For Rebecca” were both officially selected for the Cinefondation competition at the Cannes Film Festival. Her last short film “What It’s Like To Be My Mother”, produced by the Wajda Studio (Warsaw), enjoyed widespread success having won awards across Europe including a Special Prize at the San Sebastian Short Film competition in 2008. “Sanctuary” is her feature debut, which has its Irish premiere at the Galway Film Fleadh on July 2012.

SEKRET / The secret

Polska / Poland 2012, 82 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR Przemysław Wojcieszek

SCENARIUSZ / SCREENPLAY Przemysław Wojcieszek

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY Jakub Kijowski

OBSADA / CAST Tomasz Tyndyk, Agnieszka Podsiadlik, Marek Kępiński

PRODUKCJA / Dynamo Karuzela, Stowarzyszenie Nowe Horyzonty, Grupa Rafał Widajewicz



Ksawery i Karolina odwiedzają mieszkającego na wsi Jana, dziadka Ksawerego. Ksawery jest tancerzem i występuje na scenie jako drag queen. Karolina to jego agentka. Ksawery jest gejem, Karolina Żydówką. Jan ukrywa mroczny sekret, który ciąży na nim od czasów Holokaustu. Na pierwszy rzut oka, ważne wydarzenia skupiają się wokół wydarzeń historycznych, tych o sprawcach i ofiarach. Historia jednak nie jest tak prosta. „Sekret” jest usnuty na „szwach” naszej tożsamości, którą dziedziczymy od pokoleń – proces, który może ranić, ale także leczyć.

Ksawery and Karolina are visiting Jan in the country. Ksawery is a dancer who performs as a drag queen and Karolina is his agent. Jan is Ksawery’s grandfather. Ksawery is a gay, Karolina Jewish. Jan is guarding a dark secret from the time of the Holocaust. At first glance, an almost quintessential grouping for a story about history, a story about perpetrators and victims. But it’s not that simple. „Sekret” taps into the seam of our identity that is passed on by preceding generations, a process that can hurt but also heal.



KATEGORIA W KONKURSIE/CATEGORY IN COMPETITION

NAJLEPSZY DEBIUT Zdjęcia /Best debut: Cinematography

JAKUB KIJOWSKI Urodzony w 1979 roku w Warszawie. W 2005 roku ukończył studia na Wydziale Operatorskim PWSFTViT w Łodzi. Jego praca dyplomowa to zdjęcia do filmu „Moje miejsce” Leszka Dawida. Operator kamery w wielu filmach fabularnych, m.in. „Doskonałe popołudnie” Leszka Dawida, „Mała matura” Janusza Majewskiego, czy „W ciemności” Agnieszki Holland. „Sekret” jest jego pełnometrażowym debiutem operatorskim.

Born in 1979 in Warsaw. He studied at the Faculty of Cinematography in Lodz Film School. He graduated in 2005. His graduation film is “My place”, directed by Leszed Dawid. Cameramen in many feature films: “Good afternoon”, directed by Przemysław Wojcieszek, “Little mature” directed by Janusz Majewski, and “In darkness” directed by Agnieszka Holland. “The Secret” is his feature debut.

ŚCINKI / The papercuts

Polska / Poland 2012 60 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR Magdalena Gubała, Szymon Uliasz

SCENARIUSZ / SCREENPLAY Magdalena Gubała, Szymon Uliasz

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY Piotr Michalski

OBSADA / CAST Piotr Głowacki, Katarzyna Maciąg, Iwona Bielska

PRODUKCJA / Magdalena Gubała, Boxfish Media, Katamaran



Kameralna i eksperymentalna opowieść o relacji dwojga wyobcowanych, młodych ludzi i ich świecie wewnętrznym. Jawa i sen, rzeczywistość i wyobrażenie przenikają się wzajemnie. Fabuła zarysowana jest szczerze: Ona (Kasia Maciąg) pracuje nad tłumaczeniem dramatu „Papercuts”, On (Piotr Głowacki) w tym czasie ulega załamaniu psychicznemu.

Podczas pobytu w szpitalu psychiatrycznym nie potrafi uwolnić się od wspomnień. „Ścinki” są filmem o emocjach, ale także próbą refleksji nad alinearnym mechanizmem funkcjonowania naszej pamięci.

“Scinki” is an experimental and intimate story of a relationship of two young alienated people and their inner world where consciousness, dreaming, reality and imagination blend together. The plot is sketched in a simple way: ‘She’ (Kasia Maciąg) is a translator working on a drama entitled “Papercuts”. Meanwhile ‘He’ (Piotr Głowacki) undergoes a nervous breakdown and his recovery in a clinic is hindered by constant reminiscing about the past. “Ścinki” besides being a story about human emotions is also an attempt to reflect on the selective nature of our memory.

KATEGORIA W KONKURSIE / CATEGORY IN COMPETITION

Najlepszy debiut: Reżyseria / Best debut: Director
Magdalena Gubała, Szymon Uliasz



Magdalena Gubała Absolwentka filmoznawstwa Uniwersytetu Jagiellońskiego, mieszka w Krakowie.

Magdalena Gubała Graduate of the Film Studies at the Jagiellonian University, lives in Krakow.



Szymon Uliasz „Ścinki” są jego i Magdaleny Gubały debiutem fabularnym. Zrealizował średniometrażowy dokument o współczesnej Wenecji „Pogłosy, powidoki” (2011). Pracuje nad dokumentem muzycznym o improwizacji.

Szymon Uliasz Graduate of the Anthropology and Literature Studies at Silesian University. “Papercuts” is his and Magdalena Gubała’s feature film debut; filmography: Something strange is happened here (Pogłosy, powidoki) (2011).

KATEGORIA W KONKURSIE / CATEGORY IN COMPETITION

NAJLEPSZY DEBIUT: ZDJĘCIA / Best debut: Cinematography

PIOTR MICHALSKI Studiował Realizację Obrazu Filmowego, Telewizyjnego i Fotografii na Wydziale Radia i Telewizji Uniwersytetu Śląskiego. Mistrz oświetlenia, współpraca operatorska przy m.in. takich filmach jak „Imagine”, „Mała matura 1947”, „Rewer”. Autor zdjęć do krótkometrażowego filmu „Jeden krok” w reżyserii Małgorzaty Bogajewskiej. He studied Realization of Picture Film, Television and Photograph at the Department of Radio and Television at the University of Silesia. Master of lighting, including operator cooperation of films such as „Imagine”, „Mała matura 1947”, „Rewers”. Cinematographer for a short film „Jeden krok” directed by Małgorzata Bogajewska.



TRZY SIOSTRY T / Three sisters T

Polska / Poland 2012, 85 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR Maciej Kowalewski

SCENARIUSZ / SCREENPLAY Maciej Kowalewski

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY Hubert Komerski

OBSADA / CAST Rafał Mohr, Bogusława Schubert-Massoc, Małgorzata Rożniatowska, Ewa Szykułska

PRODUKCJA / Studio Filmowe TRAMWAY, Cuckooegg, Teatr na Woli



Film „Trzy siostry T” jest opartym na faktach thrillerem psychologicznym. Opowiada historię Roberta, 35-letniego mężczyzny, który wydaje się być upośledzony. Od urodzenia spędza czas w domu z nadopiekuńczą matką i jej dwoma siostrami, które traktują Roberta jak dziecko. Rodzina wydaje się być konwencjonalna, bardzo dbająca o dobrą reputację, ale za tą woalką, kryje się prawdziwe zło. Szybko okazuje się, że mieszkanie jest siedliskiem trzech wynaturzonych kobiet, morderczyń i dewiantek, które znęcają się fizycznie i psychicznie nad Robertem. Ich dom odwiedza

piękna fryzjerka Marianna, której młodość, niewinność i inność inspirowa Roberta do uwolnienia się z koszmaru, w którym żyje. Trzy siostry T" są fabularnym debiutem Macieja Kowalewskiego. Scenariusz do filmu został oparty na sztuce jego autorstwa, "Trzy siostrzyczki Trupki".

The movie „Three sisters T” is a psychological thriller based on a true story. Robert, a 35-year-old man, who appears to be a mentally disabled person, has spent his entire life never leaving the apartment. He lives there with his seemingly overprotective mother and her two sisters who, despite his age, treat him like a child. The family appears to be conventional, but they have bestial secrets, which they keep under the veil of religiosity and social reputation. Over time it turns out that their apartment is the nest of three degenerated women, murderers and perverts constantly abusing Robert physically and mentally. When a young and innocent hairdresser named Marianna shows up, Robert is inspired to abandon the nightmare he has been living in. He finally gathers courage to let himself free, but this is only the start of the real horror that is going to take place. Instead of leaving he takes cruel revenge on his oppressors and kills them in cold blood. "Three sisters T" is Maciej Kowalewski's feature debut.



MACIEJ KOWALEWSKI Urodzony w 1969 roku. Absolwent Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej w Krakowie (1993 r.). Aktor, reżyser teatralny i filmowy, dramaturg, scenarzysta. Inspirowane prawdziwą historią, "Trzy siostry T" są jego debiutem fabularnym. W latach 2007-2010 był dyrektorem naczelnym i artystycznym Teatru Na Woli im. Tadeusza Łomnickiego. Jest założycielem i wiceprezydentem International Performing Arts Exchange Association. Napisał kilka scenariuszy filmowych (m.in. „Kochaj i tańcz” w reż. Brucea Parramore’a czy „Maraton tańca” /prapremiera światowa na XV PIFF w Busan, premiera polska czerwiec 2011/ i seriali (m.in. „Głęboka woda”, premiera czerwiec 2011r.). Jest też reżyserem sitcomu "Grzeszni i bogaci", parodii mydlanych oper dla stacji TVN. Napisał ponad dwadzieścia dramatów, które z powodzeniem są wystawiane na polskich scenach i wielokrotnie nagradzane. Wiele swoich sztuk Kowalewski wyreżyserował samodzielnie. W latach 2003-2006 Maciej Kowalewski był autorem, reżyserem i producentem spektakli: „Poczekalnia”, „Miss HIV” i „Bomb”. „Bomba” została okrzyknięta największym niezależnym wydarzeniem w Polsce. Kowalewski współpracuje także z Polskim Radiem, realizując słuchowiska na podstawie swoich sztuk. Dramaty Macieja Kowalewskiego były wielokrotnie publikowane, tłumaczone na język angielski, węgierski, rumuński, rosyjski, bułgarski, włoski, francuski. Kowalewski jest także znany w Polsce szerokiej publiczności jako aktor, dzięki roli w cieszącym się dużym powodzeniem serialu „Lokatorzy”. Wystąpił też w filmach fabularnych, m.in. w „Liście Schindlera” czy „Pianiście”.

Born in 1969, is a film and theatre director, playwright, scriptwriter and actor. In 1993 he graduated from The National Theatre School in Krakow. "Three Sisters T" is his film debut inspired by a true story. Between 2007 and 2010 he was a director of Tadeusz Łomnicki's Wola Theatre (Teatr Na Woli) in Warsaw. He is a founder and vice-president of International Performing Arts Exchange Association. He has written several scripts. Among those are "Love and Dance" directed by Bruce Parramore, and co-written by him, "The Dance Marathon" with worldwide premiere at XV-th Pusan International Film Festival and Polish premiere in June 2011. Moreover, he directed TV series such as "Deep Water" (June 2011), and soap opera parodies for TVN "Love sins". He wrote over twenty dramas, which are actively performed on stage and have been awarded, and directed many of them on his own. Between 2003 and 2006 Maciej Kowalewski directed and produced three plays: "Waiting room", "Miss Hiv" and "The Bomb". "The bomb" was acclaimed as being the biggest independent cultural event in Poland and had a cast of leading Polish actors. He also works with Polish Radio and broadcasts dramas based on his plays. His dramas were published and translated into English, Hungarian, Romanian, Russian, Bulgarian, Italian, and French numerous times. Maciej Kowalewski is also well-known in Poland as an actor in a popular TV-Series "Lokatorzy" based on the American show "Three's Company". He acted in several other TV series, as well as in feature films, such as "Shindler's List" or "The Pianist".



KATEGORIA W KONKURSIE/CATEGORY IN COMPETITION

NAJLEPSZY DEBIUT: ZDJĘCIA /Best debut: Cinematography

HUBERT KOMERSKI Rocznik 1975. Po ukończeniu średniej szkoły rolniczej studiował m.in. filozofię, fotografię oraz sztuki piękne. Hedonista i furiat, miłośnik Guinnessa i psów. Mawia: „Jedyną rzeczą, w której udało mi się żyć, jest życie mojej córki Zośki”. Born in 1975. After graduation from an agrarian high school he studied philosophy, photography and arts. A hedonist and a raving madman, a fan of Guinness and dogs. He says: "The only thing in life I succeeded in was giving life to my daughter Zośka".

ZABIĆ BOBRA / Kill the beaver

Polska / Poland 2012, 100 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR Jan Jakub Kolski

SCENARIUSZ / SCREENPLAY Jan Jakub Kolski

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY Michał Pakulski

OBSADA / CAST Eryk Lubos, Agnieszka Pawełkiewicz, Aleksandra Michael, Marek Kasprzyk

PRODUKCJA / Studio Filmowe Tramway, Telewizja Kino Polska, Łódzkie Centrum Filmowe, Lollipop Films



Eryk - wygląda pospolicie. Ma 37 lat, twarz naznaczoną rozmaitymi spotkaniami z życiem. Wraca do domu dzieciństwa - zrujnowanego dworu, zasiedlonego po wojnie przez okoliczną biedotę. W okolicznych rowach i stawie, pod nieobecność ludzi osiedliły się... bobry. Mężczyzna daje się poznać jako miłośnik elektroniki. Instaluje wokół domu cztery małe kamery i przesyła obraz z nich do komputera. Wkrótce odzywa się telefon. Rozmówca upewnia się czy Eryk podtrzymuje gotowość uczestnictwa w projekcie. Eryk porządkuje dom i jego otoczenie. Wpada do przepelnionego wodą rowu i omal nie tonie. Zdenerwowany, dokonuje „odwetu” na tamie zbudowanej przez bobry. W nocy przesładuje go obraz z przeszłości, w którym widzi zimową pogoń z psami. Ktoś biegnie przez las, psy ujadają jak oszalałe, śnieg chrzęści pod wojskowymi butami. Kolejne telefony i informacje budują obraz tajemnicy - niepełny, mgielny, z niejasną rolą Eryka. Dowiadujemy się, że chodzi o wioskę w zapalnym regionie świata, o konkretny dom i konkretną osobę - czarnowłosa, piękną kobietę. Eryk musi być z nią jakoś związany, bowiem tę samą twarz odkrywamy na zdjęciach, które mężczyzna nakleja na... tarcze strzelnicze.

Eric is 37 and looks rather common. His face is bruised with encounters with life, his eyes tiredly fade. We meet him on his come back home – an old ruined property, one of those settled by the poor just after the war. Eric as we see is an electronics lover. He sets around the courtyard five little cameras and transmits the views to his computers. He messages through the internet about his preparedness to something we have not known yet. Soon the phone calls. The partner makes sure if Eric is still willing to take a part in the project. Eric confirms. Another calls and pieces of information build an image of mystery. Incomplete, hazy, with tricky role of Eric. We see him armed using his weapon with a great skill. The project is progressing until Eric's first serious mistake: he falls into a love affair with a seventeen no-name girl.



KATEGORIA W KONKURSIE / CATEGORY IN COMPETITION
NAJLEPSZY DEBIUT: ZDJĘCIA / Best debut: Cinematography

MICHAŁ PAKULSKI Urodzony w 1980 roku we Wrocławiu. Ukończył Wyższe Studium Fotografii we Wrocławiu, Wrocławskiej Szkole Filmowej i na Wydziale Radia i Telewizji im. K. Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Jako autor zdjęć oraz operator kamery pracował przy realizacji filmów dokumentalnych, fabularnych oraz produkcji reklamowych. Współpracował m.in. z Arkiem Tomiakiem, Krzysztofem Ptakiem, Arturem Reinhartem, Dorotą Kędzierzawską, Januszem Kondratiukiem. „Zabić bobra” w reżyserii Jana Jakuba Kolskiego miał premierę na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Karłowach Warach w 2012 roku i brał udział w Konkursie Głównym festiwalu. Eryk Lubos, odtwórca głównej roli w filmie, otrzymał nagrodę dla najlepszego aktora. Film został wyróżniony przez krytykę festiwalu. „Zabić bobra” jest pierwszym filmem fabularnym zrealizowanym w Polsce w całości aparatem cyfrowym Canon 5D. Michał Pakulski został wyróżniony na Festiwalu Sztuki Autorów Zdjęć Filmowych Camerimage za film promocyjny Opola. Jest członkiem grupy twórczej produkcji „Imaginarium”. Prywatnie – siostrzeniec Jana Jakuba Kolskiego. Born in 1980 in Wrocław. Graduate of AFA Wrocław High School of Photography (2000), continued his education at the Wrocław Film School (2001) and then at University of Silesia in Katowice at the Krzysztof Kieślowski Institute of Film and Television Picture Realization. As a Director of Photography and camera operator he worked in several productions for commercial, documentary and feature films with such filmmakers like: Arek Tomiak, Krzysztof Ptak, Arthur Reinhart, Dorota Kędzierzawska, Janusz Kondratiuk and others. His debut as a Director of Photography for feature film „ To Kill a Beaver” had its European premiere at the 47th International Karlovy Vary Film Festival in 2012, where it took part in the main competition. The film was awarded for the best actor role for Eryk Lubos and the best film of the festival according to “Festival Daily” international critics choice. “To Kill a Beaver” is the first feature movie in Poland shot completely on a digital camera Canon 5D. One of the productions featuring Michał’s work as D.O.P. has been awarded at 19th Camerimage International Film Festival of the Art of Cinematography in Bydgoszcz (2011) for promotional film of Opole. Michał is an active member of a creative production group “Imaginarium”. Privately – Jan Jakub Kolski’s nephew.



ANDRIEJ KONCZAŁOWSKI

Pochodzi z wybitnej rodziny artystów i pisarzy. Jego bratem jest reżyser Nikita Michal'kov. Po ukończeniu szkoły filmowej w Moskwie szybko zdobył popularność i uznanie w kraju i zagranicą jako scenarzysta i reżyser. Od 1980 roku pracował w Hollywood. Do Rosji powrócił na stałe na początku lat 90'. W swojej wieloletniej karierze zrobił 25 filmów, napisał 33 scenariusze, aktywnie udzielał się jako reżyser i producent teatralny. Jest też autorem wielu książek, setek artykułów oraz popularnym w kraju blogerem. U honorowany wieloma znaczącymi nagrodami filmowymi w kraju i poza jego granicami, jest też kawalerem francuskiej Legii Honorowej. He was born into the family of well-known authors. His brother is Nikita Michal'kov. Konchalovsky completed his cinema studies in 1965 in Moscow. In 1980, he have been named People's Artist of the USSR, he leaves for the West and works in Hollywood. He returned to the Motherland in the early 90th. Konchalovsky has written 33 screenplays, directed 25 films, presented nine acclaimed theatre productions including 5 operas and several massive productions, published 6 books and more than a hundred commentary articles. Also he is a blogger in popular online media in his country. He received many prizes, awards and titles, he is an officer of the Order of Arts and Literature of France and Legion of Honour chevalier.

DOM WARIATÓW / House of Fools/ Dom Durakov
Rosja, Francja / Russia, France 2002 105 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Andriej Konczałowski
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Andriej Konczałowski
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Sergei Kozlov
OBSADA / CAST: Julia Vysotskaya, Sultan Islamov, Yevgeni Mironov, Bryan Adams
PRODUKCJA / PRODUCTION: Felix Kleiman, Andriej Konczałowski, Sergei Khrantsov



Na granicy Czeczeni z Inguszetią znajduje się szpital dla psychicznie chorych. Słychać jeszcze z oddali odgłosy działań wojennych, ale szpital żyje własnym życiem, według własnych zasad i praw. Pewnego dnia żołnierze czeczeńscy zajmują szpital, a w ślad za nimi podążają Rosjanie. Personel szpitala ucieka w popłochu, a chorzy są pozostawieni sami sobie. Młodej pacjentce Zhannie (w tej roli Julia Vysotskaya) jedynie miłość do wymyślanego kochanka pozwala przetrwać w świecie, w którym szaleństwo wojny pochłania szaleństwo choroby.

On the border between Chechnya and Ingushetia stands a fenced off mental hospital. Not far from it war is being waged, but in this particular institution life goes on, ruled by its own values and complex relationships. One day a group of Chechen soldiers appear out of nowhere and are soon followed by Russian troops. The medical staff flees in panic and the patients are left to their own devices. The film stars Julia Vysotskaya as a mentally ill girl Zhanna, for whom love to her imaginary fiancé is the only way to survive in the world where the supposedly sane are madder than the insane.

DZIADEK DO ORZECHÓW / Nutcracker
Anglia, Węgry, Rosja / United Kingdom, Hungary, Russia 2009 110 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Andriej Konczałowski
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Andriej Konczałowski, Chris Solimine
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Mike Southon
OBSADA / CAST: Julia Vystotskaya, Elle Fanning, John Turturo, Richard Grant, Nathan Lane
PRODUKCJA / PRODUCTION: Moritz Borman, Meg Clark, József Cirkó, Paul Lowin, Andriej Konczałowski



Wiedeń, 1920 rok. W Wigilię Bożego Narodzenia dziewczynka dostaje od ukochanego wujka gwiazdkowy prezent. Drewniany dziadek do orzechów, za sprawą niezwyklej wyobraźni dziecka, ożywa i zabiera je do baśniowego świata. Dziewczynka poznaje zaczarowany świat, gdzie obok przyjaznych i roztańczonych wrózek, spotyka złego Króla Szczurów, zagrażającego dziadkowi do orzechów. Musi zrobić wszystko, aby uratować przyjaciela oraz zaprowadzić ład w bajkowym królestwie.

In 1920s Vienna, on Christmas Eve, uncle Albert presents his grandaughter a gift: a wooden nutcracker. Mary's imagination brings the doll to life and together they embark on a wonderful journey to a world of children's dreams, miracles and adventures. But an army of rats, led by the cunning Rat King and his evil



mother the Rat Queen, capture the city and enslave its people. Defeating the rats and freeing the Nutcracker will not be easy but Mary will do everything she can to save her friend and bring peace to the Fairytale Kingdom.

KOCHANKOWIE MARIII / Maria's lovers

USA 1984 111 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Andriej Konczałowski

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Andriej Konczałowski, Gerard Brach

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Juan Ruiz Anchia

OBSADA / CAST: Nastassja Kinski, John Savage, Robert Mitchum, Keith Carradine

PRODUKCJA / PRODUCTION: Golan Globus Production, Cannon Group



Film oparty na powieści Andreja Płatonowa „Rzeka Potudań”. Ivan Bibic, syn jugosłowiańskich imigrantów, powraca z japońskiej niewoli do domu w Pensylwanii, zamieszkiwanego przez serbskich emigrantów. W domu czeka na niego kobieta. To miłość do niej pozwoliła mu przetrwać okrucieństwa wojny. Wkrótce mężczyzna poślubia ukochaną. Rodzinną sielankę stale zakłócają jednak powracające koszmary wojny. „Kochankowie Marii” to pierwszy film Andreja Konczałowskiego zrobiony w Hollywood. Był nominowany do nagrody Cezara w kategorii Najlepszy Film Zagraniczny w 1985 roku.

A drama based on the story of Andrei Platonov's „The River Potudan”. After surviving a Japanese POW camp, soldier Ivan Bibic returns to his home village in Pennsylvania, inhabited by Serbian immigrants. He also comes back to the love of his life, Mary, whom Ivan dreamed of the whole time when he was fighting. Soon the young couple get married but, tormented by his past, Ivan is unable to enjoy family life. It was the first Andrej Konchalovsky's film made in Hollywood, nominated for the César award in the Best Foreign Film category in 1985.

KURKA RIABA / Kuroczka Ryaba / Ryaba , My Chicken

Rosja, Francja / Russia, France 1994 111 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Andriej Konczałowski

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Andriej Konczałowski, Victor Merezhko

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Yevgeni Guslinsky

OBSADA / CAST: Lyubov Sokolova, Alexander Surin, Inna Churikowa, Wiktor Mikhailov

PRODUKCJA / PRODUCTION: Russian Roulette, Paris Media, ARK-Film



Pierwszy film zrealizowany przez Konczałowskiego po powrocie z Ameryki. Gorzka satyra na bolączki demokracji z okresu pierestrojki. Historia kołchoźnicy i kury, która mówi. Główna bohaterka to Asya Ryaba z pamiętnej historii Asi Klaczyniej z 1968 roku. Kiedyś Asya była młodą i piękną idealistką, dzisiaj po 25 latach życia we wsi zamieszkaną przez zwykłych alkoholików, stała się starą, zrzedliwą babą, gadającą z kurą. Nadzwyczajna kura znosi niezwykle, bo złote jaja i jest to powód do zazdrości całej wsi. Jednak dzisiaj Asya umie już walczyć o swoje. Życie wiele ją nauczyło...

This is a story about a village woman and her chicken. Whenever she has a bit too much to drink she starts talking to the bird, who sometimes answers. The main character is called Asya Klyachina, which does not come as a surprise, since Ryaba My Chicken is a sequel to Konchalovsky's legendary film from 1968 „The Story of Asya Klyachina”. Asya now lives in a small Russian village, populated by useless alcoholics. But while the first Asya was a young gentle and wonderful idealist. A whole 25 years have gone by. But she knows how to stand up for herself no matter what. Even when a chicken who lays golden eggs turns up in her house and the whole village, green with envy, wants to kill it.

PIERWSZY NAUCZYCIEL / Pierwyj Uchitel/ The First Teacher

ZSRR 1965 / UCCR 105 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Andriej Konczałowski

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Andriej Konczałowski, Chingiz Aitmatov

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Georgi Rerberg

OBSADA / CAST: Natalia Arinbasarova, Bolot Bejshenaliyev, Darkul Kiukova

PRODUKCJA / PRODUCTION: Mosfilm-Kirgiz Film



Film powstał w oparciu o powieść Chingiza Aitmatov'sa pod tym samym tytułem. Akcja rozgrywa się w Kirgizji w pierwszych latach ustanawiania władzy radzieckiej tuż po zakończonej wojnie. Do zapomnianej przez Boga i ludzi wioski przyjeżdża z misją krzewienia oświaty, młody czerwonarmista Duishen. Jego marzeniem jest zbudowanie nowej szkoły. Wkrótce przekonuje się, że swoje zaangażowanie i żarliwość w działaniu będzie musiał skonfrontować z zasadami panującymi w wiosce o wielowiekowej tradycji.

The film is based on Chingiz Aitmatov's novel of the same title. A story is set in Kirgystan (near the Chinese border) during the first years of Soviet era, not long after the end of the Civil war. Duishen, a former Red Army soldier, is sent by the Komsomol to a small village to teach local children. However he soon finds that his patriotism and eagerness to bring about progress have to compete with different way of living whose roots go back centuries...

SYBERIADA / Sibiriada

ZSRR / UCCR 1979 275 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Andriej Konczałowski

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Valentin Ezhov, Andriej Konczałowski

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Levan Paataşvili

OBSADA / CAST: Helena Koreneva, Vladimir Samojlov,

Lyudmila Gurchenko, Witali Solomin, Natalia Andreychenko,

Nikita Mikchalkov, Mikhail Kononov, Paul Kadochnikov

PRODUKCJA/PRODUCTION: Mosfilm



W zagubionej w tajdze małej wiosce syberyjskiej Elan, mieszkają dwa chłopskie rody: zamożnych Solominów i ubogich Ustyuzhaninów. Ich dramatyczne losy stale się przeplatają. Wiele ich dzieli, ale coś również łączy. Jest to ziemia, którą od wieków wspólnie zamieszkują. „Syberiada” jest złożona z czterech części. Akcja obejmuje kilkadziesiąt lat historii Rosji od

wczesnych lat 20' do 60'. Panorama trudnych dziejów rosyjskiej Syberii została nagrodzona przez jury Festiwalu Filmowego w Cannes w 1979 roku oraz nagrodą specjalną na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Houston w tym samym roku.

In the Siberian taiga is a small village called Elan, where live two peasant families: rich and poor Ustyuzhaninów Solominów. Their tragic fate are constantly intertwined. A lot of things are dividing them, but also something are connected both families. It is a land where they live together for centuries. "Siberiade" is composed of four films: the first is set in the early 20th century, the second covers the 1930s and 40s, and in the third and fourth parts, the story takes place in the 1960s. Film was prized special jury prize at the Cannes Film Festival in 1979 and special prize at the Houston International Film Festival in the same year.

TANGO i CASH / Tango&Cash

USA / UCCR 1989 104 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Andriej Konczałowski

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Randy Feldman

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Donald E. Thorin

OBSADA / CAST: Sylvester Stallone, Kurt Russel, Teri Hatcher, Jack Palance

PRODUKCJA / PRODUCTION: The Guber-Peters Company



Ray Tango i Gabe Cash to dwaj rywalizujący detektywi z sekcji narkotykowej w policji Los Angeles. Pracują w różnych częściach miasta, stosują różne metody pracy. Jeden jest rzeczowym i opanowanym perfekcjonistą, drugi to impulsywny oraz irracjonalny chłopak z sąsiedztwa. Różnią się wszystkim: usposobieniem, metodami pracy, wyglądem. Niemniej jednak obaj liczą na zdobycie tytułu najlepszego gliny w mieście. I robią wszystko by utrudnić życie szefowi lokalnej mafii. Mañoso szykuje dla nich niespodziankę.

Ray Tango and Gabe Cash are two rivals LAPD narcotic detectives, working in different areas of the city. One day while collaborating on a case, they are framed for murder. They are forced to put their differences aside and work together to clear their names and decide for good which of the two most deserves the title of LA's best cop.

UCIEKAJĄCY POCIĄG / Runaway Train

USA, Izrael / USA, Israel 1989 100 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Andriej Konczałowski

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Paul Zindel, Akira Kurosawa

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Alan Hume

OBSADA / CAST: Jon Voight, Eric Roberts, Rebecca de Mornay,
Kyle Heffner, John P. Rayan

PRODUKCJA / PRODUCTION: Golan-Globus Production, Cannon Group



Film powstał w oparciu o scenariusz Akira Kurosawy i Paula Zindela. Akcja rozgrywa się na Alasce. Z najlepiej strzeżonego więzienia udaje się uciec recydywiście Manny'emu oraz jego kumplowi z celi Buck'owi. Na pustym terenie jedynie stojący na boczniczy pociąg może być kryjówką. Kiedy pociąg rusza, a maszynista niespodziewanie umiera na atak serca, ucieczka staje się koszmarną jazdą w nieznaną. Zbiegli więźniowie znaleźli się w pułapce. Pędzący pociąg pośród skutego lodem i pustego krajobrazu Alaski jest pociągiem widmo. Za zbiegami rusza pościg...

Based on a screenplay by Akira Kurosawa. A story is set in Alaska. The film stars Manny, a dangerous recidivist and his cellmate Buck who escape from a maximum security prison across the icy wilderness. To complete their break for freedom the fugitives are hiding in a board of freight train. However, when the train driver drops dead from a heart attack, they find themselves trapped, escape becomes the nightmare and ride into the unknown.

WUJASZEK WANIA Diadia Wania/ Uncle Vanya

ZSRR / UCCR 1970 98 min

REŻYSERIA / DIRECTOR: Andriej Konczałowski

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Andriej Konczałowski

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Georgi Rerberg, Yevgeni Guslinsky

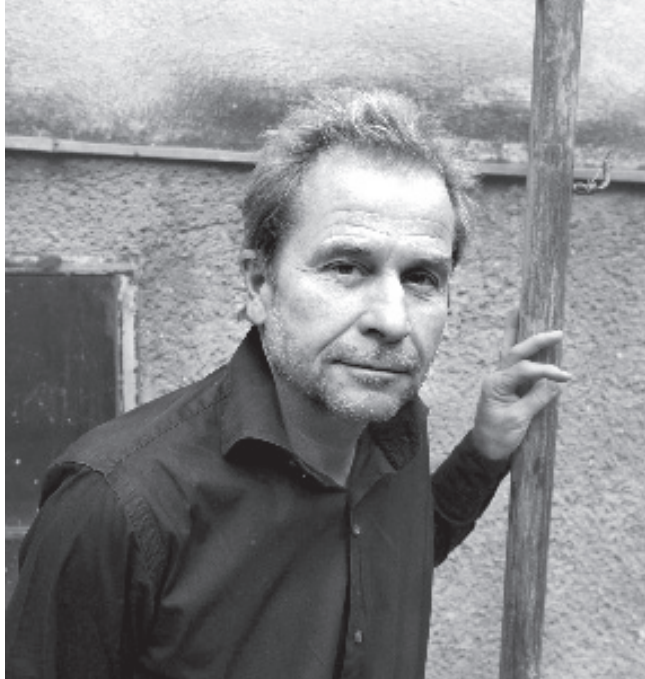
OBSADA / CAST: Irina Kupchenko, Innokienti Smoktunovsky,
Sergei Bondarchuk

PRODUKCJA / PRODUCTION: Mosfilm film,
TOVARISHCH Production Group



Film powstał w oparciu o dramat Antoniego Czechowa „Wujaszek Wania”. W dramacie został pokazany obraz rosyjskiej prowincji, gdzie życie zdaje się być puste i pozbawione sensu, sprowadzone do rytualnych gestów i zachowań. Wszystko, co przydarza się bohaterom Czechowa układa się w „model życia daremnego” w świecie, który ulega zniszczeniu. W dusznej atmosferze prowincji dochodzi do dramatycznego wybuchu skrywanych emocji. Film Andrieja Konczałowskiego należy do żelaznej klasyki kina radzieckiego i jest uznawany za najwybitniejszą adaptację Czechowa na ekranie.

Based on the play by Anton Chekhov. The story is set in the Russian provinces, where life is dull and the years seem to be wasted in vain. Uncle Vanya wants overcome by disappointment and desolation due to his unrequited love for a woman whom fate has brought to the provincial estate for a short time. Film is famous as the best adaptation of the play by Chekhov.



ULRICH SEIDL

Urodził się 24 listopada 1952 roku w Wiedniu. W wieku 26 lat podjął studia w Wiedeńskiej Akademii Filmowej. Początkowo realizował jedynie filmy dokumentalne, które przyniosły mu nagrody i rozgłos. Za „Trzeba się liczyć ze stratami” zrealizowany w 1992 roku, otrzymał nagrodę na MFF w Amsterdamie. Kolejne filmy coraz bardziej utrwalały jego wizerunek skandalisty (m.in. „Zwierzęca miłość” 1995). Pierwszy film fabularny w jego karierze – „Upały” – nagrodzony został przez jury na MFF w Wenecji w 2001 r.

Born 24 November 1952 in Vienna. At age of 26 He took up studies at Filmacademy Vienna. At first he produced only documentary films, which brought him awards and fame. For „Mit Verlust ist zurechnen”, produced in 1992, he received an award of IDF Amsterdam Special Jury Prize. His next films more and more consolidated his image as scandalist (among others. „Animal Love” (1995). First feature film in his career – „Hundstage” – was awarded at Venice International Film Festival's jury in 2001.

IMPORT / EXPORT

Austria, Francja, Niemcy / Austria, France, Germany 2007 141 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Ulrich Seidl

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Veronika Franz, Ulrich Seidl

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Edward Lachman, Wolfgang Thaler

OBSADA / CAST: Ekateryna Rak, Paul Hofmann

PRODUKCJA / PRODUCTION: Ulrich Seidl Film Produktion, Pronto Film, Société Parisienne de Production



Import/Export to film, który ukazuje nam dwie, równoległe historie młodych ludzi. Olga, pielęgniarka z Ukrainy, porzuca rodzinę i wyrusza na zachód. Podejmuje pracę jako opiekunka do dzieci, ale traci ją i zatrudnia się jako salowa na oddziale geriatrycznym w Austrii. Paul, bezrobotny ochroniarz, razem z ojczymem wyjeżdża na wschód, trafiając na Ukrainę, gdzie dołącza do ludzi prowadzących nieczyste interesy. Tych dwoje młodych ludzi pragnie rozpocząć nowe życie, zetknęli się jednak z brutalną rzeczywistością.

Import/Export is a movie which presents us two parallels stories of young people. Olga, nurse from Ukraine, abandons her family to move on to the west. She pursues an employment as babysitter but then she loses this job and starts working as hospital-ward attendant at geriatric department in Austria. Paul, unemployed security guard, with his stepfather moves to the east, comes across Ukraine where he joins people engaged in shady business. These two of young people wished to start a new life but they met with a harsh reality.

JEZU, TY WIESZ / Jesus, Du weisst/ Jesus, you know

Austria 2003 / Austria 87 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Ulrich Seidl

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Ulrich Seidl, Veronika Franz

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Jerzy Palacz, Wolfgang Thaler

OBSADA / CAST: Elfriede Ahmad, Waltraute Bartel, Hans-Jürgen Eder, Thomas Grandegger

PRODUKCJA / PRODUCTION: MMKmedia



„Jezu, ty wiesz” jest filmem statycznym. Sam reżyser określił dzieło filmową spowiedzią. Od początku aż do końca kamera nie robi ani jednego ruchu. Obraz nie jest uzupełniany muzyką ani komentarzami. Widzimy tylko sześć osób w kościele, którzy modlą się do Boga, zaczynając od słów – Jezu, ty wiesz. Mówią o problemach, zaprzepaszczonych szansach i nadziejach. Jedynym świadkiem jest kamera filmowa ustawiona od strony ołtarza, która zapamiętuje twarze wiernych.

“Jesus you know” is a static movie. The director himself called it as film confession. From the beginning to the end of shooting, camera doesn't make single move. Picture is not completed by music or commentary. We just see six people in church who pray to God, starting with words – Jesus, you know. They are talking about problems, wasted chances and hopes. The only witness is a camera placed at side of the altar which is remembering faces of believers.



MIŁOŚNIK BIUSTÓW / Der Busenfreund

Austria 1997 / Austria 87 min

REŻYSERIA / DIRECTOR: Ulrich Seidl

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Ulrich Seidl

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Enzo Brandner

OBSADA / CAST: Rene Rupnik

PRODUKCJA / PRODUCTION: Lotus Film



Seidl wybiera na swojego bohatera pięćdziesięcioletniego nauczyciela matematyki René Rupnika który jest obsesyjno-kompulsywnym zbieraczem, uznającym się za eksperta od biustów. Temat jest intrygujący, i odpychający jednocześnie. René nieustannie powraca do lat dziecięcych, gdy bezkarnie mógł wtulać się w kobiece ciała. Świat bohatera jest przedstawiony na dwa różne sposoby. René w swoich oczach jawi się jako znawca kobiet, koneser sztuki, wytrawny socjolog. Tej subiektywnej ocenie przeciwstawiony jest obraz jego mieszkania. Sterty papierów wypełniających pokoje, zniechęciła matka i obskurne otoczenie w kontraście z samooceną Rupnika tworzy smutny i złożony obraz człowieka, który utknał gdzieś pomiędzy własnymi obsesjami a przeszłością.

This time Seidl chooses his main character 50-year-old math teacher René Rupnik. Man is obsessive-compulsive collector who consider himself as a breast expert. Subject of the movie is very intriguing but at the same time repulsive. René constantly comes back to years of his childhood when he could with impunity snuggle up to women's bodies. World of man is presented on two different ways. René in his own eyes appears as a connoisseur of women, art and seasoned sociologist. In opposite of this subjective judgment is seeing his apartment. Piles of papers filling rooms, frail mother and the dingy space as a contrast to Rupnik's self-esteem makes a sad and complex image of man who got stuck somewhere between his own obsessions and the past.

MODELKI / Models

Austria 1999 / Austria 118 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Ulrich Seidl

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Ulrich Seidl

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Ortrun Bauer, Jerzy Palacz, Hans Selikovsky

OBSADA / CAST: Viviane Bartsch, Tanja Petrovsky, Lisa Grossmann, Elvyra Geyer

PRODUKCJA / PRODUCTION: MR Filmproduktion



Film podejmuje próbę przedstawienia świata modelek. Jak wygląda ich codzienność i z jakimi trudnościami muszą się zmierzyć w pogoni za marzeniami. Zaangażowane przez reżysera trzy modelki bazują na swoich własnych historiach. W nadziei na osiągnięcie sukcesu biegają z castingu na casting, wydzwanianą do koleżanek, rodzin, fotografów. Wyczekują nadejścia miłości ich życia, nowych zleceń oraz sławy. Za dnia szukają w swoich ciałach kolejnych niedoskonałości do poprawki, zaś nocą udają się do klubu. W świecie reklam i mody liczy się wygląd, dyscyplina i sukces. Jak wysoką cenę warto zapłacić?

Film attempts to show the world of models. How their everyday looks like and what difficulties they have to face in pursuit of dreams. Engaged by director three models rely on their own stories. In hope to achieve success they are running from one casting to another, calling their friends, families, photographers. They are waiting for love of their lives to come, for new tasks and fame. By the light of day they are looking for another imperfections to correction, by the night they are going to club. In the world of advertisement and fashion only look, discipline and success counts. How much is worth to pay?

RAJ: MIŁOŚĆ / Paradise: Love

Austria, Francja, Niemcy / Austria, France, Germany 2012 120 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Ulrich Seidl

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Veronika Franz, Ulrich Seidl

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Edward Lachman, Wolfgang Thaler

OBSADA / CAST: Margarete Tiesel, Peter Kazungu, Inge Maux, Dunja Sownet

PRODUKCJA / PRODUCTION: Ulrich Seidl Film Produktion, Tatfilm, Société Parisienne de Production



Do tytułowego „Raju” - nadmorskich kurortów w Kenii - udają się Europejki w średnim wieku w poszukiwaniu spełnienia ich seksualnych fantazji. Afrykańskie plaże pełne są „beach boyów” gotowych usatysfakcjonować klientki za odpowiednią zapłatą. Jedną z bohaterek jest Teresa

- walcząca z otyłością i samotnością Austriaczka, która wybiera gorące wybrzeże by spędzić 50. urodziny. Pozostawiając pod opieką siostry swoją córkę, wyrusza by odkryć inną stronę swojej seksualności. Film Seidla porusza problem samotności, zestawiając ze sobą dwa odmienne światy. Postkolonialnej Afryki i rozwiniętego Zachodu.

To the title „Paradise” – a seaside resorts in Kenya – arrives the European women in a middle age in search of fulfillment of their sexual fantasies. Out there African beaches are full of “beach boys” ready to make them come true, in exchange for adequate payment. One of the main characters is Teresa – fighting with obesity and loneliness a woman from Austria, who chooses hot coast to celebrate her 50 birthday. She decided to leave daughter under her sister’s care, she sets out to discover another side of her sexuality. Seidl’s film brings up a problem of solitude and compare two different worlds – postcolonial Africa and developed West.

RAJ: WIARA / *Paradise: Faith*

Austria, Francja, Niemcy / Austria, France, Germany 2012 113 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Ulrich Seidl

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Veronika Franz, Ulrich Seidl

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Edward Lachman, Wolfgang Thaler

OBSADA / CAST: Maria Hofstätter, Nabil Saleh, Natalya Baranova, Rene Rupnik

PRODUKCJA / PRODUCTION: Ulrich Seidl Film Produktion, Tatfilm



Bohaterką tej opowieści jest Anna-Maria, rentgenolog z Wiednia. Według niej raj znajduje się wszędzie tam gdzie Jezus. Każdą wolną chwilę kobieta spędza pielgrzymując ulicami miasta, starając się nawrócić mieszkańców Austrii. Z figurką Marii Dziewicy w rękach i słowami Pisma Świętego na ustach pokonuje drogę od drzwi do drzwi, by wypełnić swoją misję. Po latach nieobecności, do domu powraca jej mąż - muzułmanin egipskiego pochodzenia. Niepełnosprawny mężczyzna zmienia dotychczasowy porządek w życiu kobiety. Zamiast modlitw ściany wsłuchują się w słowa licznych kłótni. Seidl w kolejnym filmie z serii „Raj” porusza temat miłości i przedstawia drogę krzyżową, którą stało się małżeństwo.

The Main character of this story is Anna-Marie, radiologist from Vienna. In her opinion wherever Jesus is there’s a Paradise. Every free moment woman spends going on a pilgrimage across streets of the city, trying to convert population of Austria. With a figure of Virgin Mary in her hands and words of the Holy Bible on her lips she’s overcoming path from door to door to complete her mission. After years of absence, her husband – Muslim of Egyptian origin – comes back

home. Disabled man change previous order of woman’s life. Instead of prayers the walls listen attentively to words of numerous arguments. Seidl in next movie from the series “Paradise” raise subject of love and portray way of the Cross which marriage has become.

UPAŁY / Hundstage

Austria 2001 / Austria 121 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Ulrich Seidl

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Veronika Franz, Ulrich Seidl

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Wolfgang Thaler

OBSADA / CAST: Maria Hofstätter, Alfred Mrva, Erich Finsches, Gerti Lehner

PRODUKCJA / PRODUCTION: Allegro Film



Upalny dzień. Na przedmieściach Wiednia przeplata się sześć różnych historii – wszystkie łączy temat samotności. Bohaterzy spędzają całe dnie wylegując się w pełnych słońcu. Szukają zapomnienia w alkoholu i seksie, a upał budzi w nich najgorsze pierwotne instynkty i wyzwala agresję. Nie mogąc powstrzymać fali upałów mieszkańcy są coraz bardziej niespokojni. Między nimi poznajemy nauczyciela, autostopowicza, prywatnego detektywa, parę małżeńską i wdowca. Kiedy niezmienna pogoda prowadzi do wybuchu, nikt nie wie co może się wydarzyć.

A sweltering hot Day. In the suburbs of Vienna six different stories mix up – all have in common a subject of loneliness. Characters spend all days lying in the sun. They looking for oblivion in alcohol and sex and heat brings out their worst, primitive instincts. Releases aggression. Couldn’t stop a heat wave inhabitants are more and more restless. Among the others we meet teacher, hitchhiker, private detective, marriage couple and widower. When constant weather leads to outbreak, nobody knows what might happen.

DESERTEUR! / Glorious Deserter

Austria 2012 / Austria 80 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Gabriele Neudecker

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Gabriele Neudecker

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Stefan Aglassinger, Gabriele Neudecker

OBSADA / CAST: Manuel Domann, Markus Klampfer,
Alexander Kortoletzky, Franz Kranzinger,
Caroline Neudecker, Mario Stockinger, Claudia Wagner

PRODUKCJA / PRODUCTION: Pimp the Pony Productions



Zima 1947 roku. W Austrii dezercja z Wehrmachtu jest w dalszym ciągu zbrodnią, pomimo że wojna już się skończyła. Bohaterami filmu jest grupa młodych Austriaków, dezertersów, którzy próbują prowadzić normalne życie w powojennym kraju. Film fabularny zrealizowany w konwencji dokumentu. Jest montażem prawdziwych losów młodych dezertersów. Neudecker pokazuje poruszające momenty traumatycznych wspomnień oraz społeczny ostracyzm, który ich spotkał po wojnie. Gabriele Neudecker jest zarówno reżyserką, jak i autorką scenariusza oraz producentką swojego filmu.

Winter 1947. In Austria desertion from the Wehrmacht is still a crime even after the war. The film tells the story about collection of young Austrians, deserters, who try to forge normal lives in post-war country. The documentary-style of film is a montage of the real fates of young deserters and shows moving moments of traumatic memories and the social ostracism experienced after the war. Gabriele Neudecker is both director, writer and producer.



GABRIELE NEUDECKER Urodzona w 1965 roku w Salzburgu. Niezależny dramaturg, reżyser filmowy i telewizyjny. Jest również autorką scenariuszy oraz prowadzi warsztaty scenopisarstwa. Jej pierwszym sukcesem, który zapewnił jej międzynarodowe uznanie był film krótkometrażowy „Freaky” (2001).

Born in 1965 in Salzburg. Independent dramatist and film and television director. Also she is a screenwriter and a leader of screenplay writing workshops. Her first success, which ensured her the international acclaim, was her short film “Freaky” (2001).

MIŁOŚĆ / Amour / Love

Austria, Francja, Niemcy / Austria, France, Germany 2012 127 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Michael Haneke

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Michael Haneke

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Darius Khondji

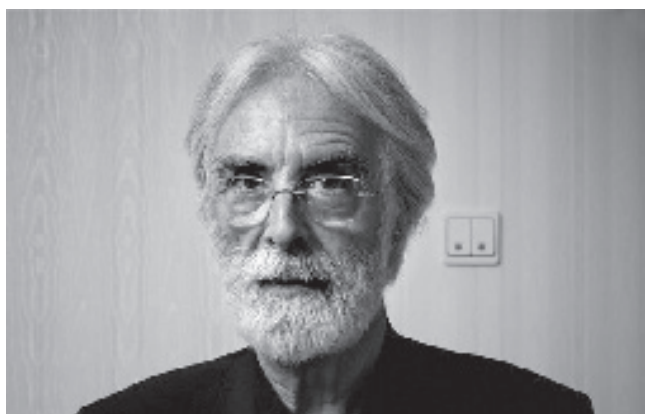
OBSADA / CAST: Jean-Louis Trintignant, Emmanuelle Riva,
Isabelle Huppert, Alexandre Tharaud, William Shimell

PRODUKCJA / PRODUCTION: Films du Losange



Najnowsze dzieło Michaela Hanekego to historia o miłości i poświęceniu, o zmaganiach z chorobą i o towarzyszeniu najbliższej osobie w umieraniu. Haneke sportretował dwójkę starszych ludzi. Małżonkowie przeżyli wspólnie większą część swojego życia, a teraz muszą się zmierzyć z sytuacją wystawiającą ich uczucie na najtrudniejszą próbę. Śmierć nie przychodzi nagle, następuje stopniowo, odzierając z godności kawałek po kawałku. „Miłość” to film intymny i delikatny. Dramat kryje się w najprostszych zdarzeniach, codziennych sytuacjach, drobnych gestach, i spojrzaniach. Reżyser pokazuje przemijanie bez patosu, nie epatuje cierpieniem i dozuje emocje, przez co film wywołuje jeszcze silniejszą reakcję.

The latest work of Michael Haneke is a story about love and sacrifice, about wrestling with disease and with death, about accompanying the nearest person by dying. Haneke portrayed the couple of old people, marriage, which has lived together through the best part of their lives and now they have to struggle against the situation, which tries their feelings. The death by Haneke doesn't come suddenly but gradually removing from dignity bit by bit. “Love” is an extremely intimate and delicate film. Tragedy hides in normal occurrences: daily situations, small gestures, facial expressions and looks. The director shows passing without pathos, he doesn't shock by showing suffering and he doses emotions. This is why his film arouses even stronger reactions.



MICHAEL HANEKE 74-letni reżyser pochodzi z Monachium. Ma na swoim koncie już dwie Złote Palmy. Pierwszą otrzymał w 2009 za „Białą wstążkę”, drugą w tym roku za „Miłość”. Debiutował w 1989 roku filmem „Siódmy kontynent”, który był pierwszą częścią trylogii alienacji i zlodowacenia. „Benny’s Video” (1992) to jej druga część, natomiast „71 fragmentów” (1994) zamyka cykl. Po „Funny Games” (1997), ostatnim filmie zrealizowanym w Austrii, Haneke przeniósł się do Francji, gdzie wyreżyserował m.in.: „Kod nieznan” (2000), „Pianistkę” (2001), „Ukryte” (2005) oraz nakręcił w Hollywood dokładny remake swojego filmu „Funny Games”.

74-year-old film director from Munich who became awarded twice with Golden Palme. First time in 2009 for “The White Ribbon” and the second time for “Love” in this year. He made his debut in 1989 with the film “The Seventh Continent”, which was the first part of the trilogy of alienation and glaciation. “Benny’s Video” (1992) is the second part and “71 Fragments of a Chronology of Chance” (1994) closes the series. After “Funny Games” (1997), the last realized in Austria, Haneke moved to France, where he made among others: “Code Unknown” (2000), “The Piano Teacher” (2001), “Hidden” (2005). He made also the accurate remake of his film “Funny Games” in Hollywood.

NORDRAND

Austria, Niemcy, Szwajcaria/Austria, Germany, Switzerland 1999 103 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Barbara Albert

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Barbara Albert

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Christine A. Maier

OBSADA / CAST: Nina Proll, Edita Malovcic, Michael Tanczos,

Tudor Chirila, Georg Friedrich, Astrit Alihajdaraj, Martina Stojan

PRODUKCJA / PRODUCTION: Lotus Film



Nordrand to nazwa dzielnicy Wiednia, w której mieszkają główni bohaterowie filmu Barbary Albert: pięcioro młodych migrantów z byłej Jugosławii, Rumunii i Polski. Pod koniec 1995 roku w stolicy Austrii, w klinice przeprowadzającej aborcję, przypadkowo spotykają się dwie dziewczyny, które kiedyś chodziły razem do szkoły. To spotkanie łączy losy wszystkich bohaterów filmu. Fabuła oraz tło wydarzeń bazują na doświadczeniach samej reżyserki i jej przyjaciół, którzy podobnie jak tysiące innych uciekinierów z krajów byłej Jugosławii szukali schronienia za granicą. Reżyserka połączyła dokumentalne ujęcia z wojen bałkańskich z wymyśloną przez siebie fabułą. W centrum problematyki obrazu znajdują się seksualne nadużycia i przemoc w rodzinie oraz problemy w związkach damsko-męskich.

Nordrand is a name of a district in Vienna where the main protagonists of the

Barbara Albert’s film live: five young migrants from ex-Yugoslavia, Romania and Poland. Near the end of 1995 in the capitol of Austria, in an abortion-clinic, two girls meet accidentally. They know each other from the school. This meeting connects lots of all characters. The plot and the background are based on experiences of the director herself and her friend, who just as thousands of escapees from the countries of ex-Yugoslavia tried to find some shelter on foreign soil. Barbara Albert connected documental shots with the feature plot. In the center of film questions there are sexual abuses of women, violence in families and the problems in female-male relations.



BARBARA ALBERT to absolwentka teatrologii, dziennikarstwa i germanistyki. Ukończyła również Wiedeńską Akademię Filmową. Współzałożycielka firmy Coop 99, dzięki której stała się niezależną producentką. „Nordland” jest jej debiutem fabularnym. Dwukrotnie współpracowała z Michaelem Glawoggerem: przy realizacji filmu dokumentalnego „Zur Lage” (2001) i filmu fabularnego „Slumming” (2006).

Graduated theatre studies, journalism and German philology. She finished also the Viennese Film Academy. Thanks to the firm Coop 99, which she co-founded, she became an independent producer. “Nordrand” was her feature debut. She worked twice with Michael Glawogger: by the realisation of the documentary film “Zur Lage” (2001) and the feature film “Slumming” (2006).

ODDECH / Atmen/ Breathing

Austria 2011 / Austria 93 min

REŻYSERIA / DIRECTOR: Karl Markovics

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Karl Markovics

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Martin Gschlacht

OBSADA / CAST: Thomas Schubert, Karin Lischka, Gerhard Liebmann,

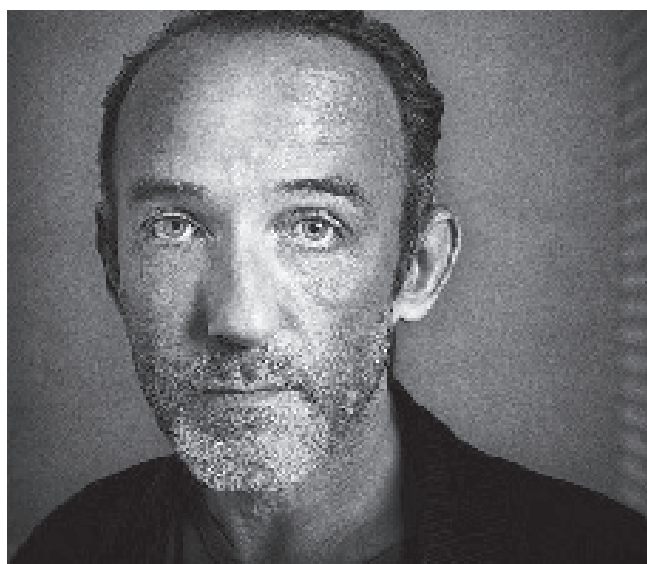
Georg Friedrich, Stefan Matousch, Luna Mijović,

PRODUKCJA / PRODUCTION: Epofilm



19-letni Roman Kogler nie zaznał normalnego życia. Porzucony przez matkę, trafia do domu dziecka, a później do zakładu poprawczego. Zwolniony warunkowo słabo radzi sobie w kontaktach społecznych. Po kilku nieudanych próbach podjęcia pracy, Roman zostaje zatrudniony w miejskiej kostnicy w Wiedniu. Nieoczekiwanie ta praca sprawi, że spróbuje poznać własną przeszłość i uwolnić się od długo skrywanych emocji. Karl Markovics opowiedział tę historię w niezwykle precyzyjny sposób. Forma filmu jest chłodna i oszczędna w słowa niczym sam jej główny bohater.

19-year-old Roman Kogler didn't have the possibility to experience the normal life. He was abandoned by his own mother, ended up in an orphanage and later in a reformatory. Released on parole he is not doing fine with social contacts. After several unsuccessful trials to find a job, he takes some in an urban mortuary in Vienna. Unexpected this occupation will cause that he tires to understand his past and to free himself from covert for a long time emotions. Karl Makovics told this story in very precise, quite mathematical way. The film form is reserved and sparing as the main character.



KARL MARKOVICS jest znanym austriackim aktorem, który próbuje swoich sił w nowej roli. Polscy widzowie mogą pamiętać go między innymi z oscarowych „Falszerzy” (2007). Jest on również cenionym aktorem scenicznym, wystąpił w wielu sztukach teatralnych i musicalach. Film „Oddech”, jego debiut jako reżysera i scenarzysty, był wydarzeniem tegorocznego festiwalu w Cannes.

Good known Austrian actor who tries in a whole new role. Polish audience can know him among other things from the Oscar winner “The Counterfeiters” (2007). He is also a respected theater actor, he played in many performances and musicals. The film “Breathing”, his debut as a director and screenwriter, was an event this festival in Cannes.

SPAIN / Spanien

Austria 2012 / Austria 102 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Anja Salomonowitz

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Dimitré Dinev, Anja Salomonowitz

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Sebastian Pfaffenbichler

OBSADA / CAST: Tatjana Alexander, Cornelius Obonya, Grégoire Colin, Lukas Miko, Stefanie Dvorak

PRODUKCJA/PRODUCTION: Dor Film, Camera Ltd



Film Anji Salomonowitz to mieszanka kina drogi i love story z elementami filmu społecznie zaangażowanego. Opowiada o miłosnym trójkącie: policjancie zajmującym się nielegalną imigracją, jego byłej żonie i jej kochanku, obcokrajowcu, który zamiast do tytułowej Hiszpanii dotarł do Austrii. Cała ta sytuacja pozwala reżyserce na ukazanie wielu różnych problemów, jednak najważniejszym z nich jest bez wątpienia dramatyczna sytuacja imigrantów oraz polityczne szaleństwo deportacji.

Anja Salomonowitz' film is a mixture of road movie and love story with elements of socially involved cinema. It tells about love triangle: about a policeman who deals with illegal immigration, his ex-wife and her lover, a foreigner, who instead of to Spain gets to Austria. The whole situation shows many problems, but the most important is for sure the dramatic situation of immigrants and the political madness of deportation.



ANJA SALOMONOWITZ Austriacka reżyserka i scenarzystka. Studiowała scenopisarstwo i reżyserię w Wiedniu oraz w Berlinie. Zanim na ekrany kin trafił jej pełnometrażowy debiut fabularny „Spanien”, miała już na swoim koncie dwa filmy dokumentalne: „Das wirst du nie verstehen” (2003) i „Kurz davor ist es passiert” (2006) oraz kilka filmów krótkometrażowych.

The Austrian film director and script author. She studied film editing and directing in Vienna and Berlin. Before her full length feature film “Spain” came to the screen, she had already to hers credit two documentary films: “Das wirst du nie verstehen” (2003) and „Kurz davor ist es passiert” (2006) and several short films.

WHAT IS LOVE / Leben

Austria 2012 / Austria 79 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Ruth Mader

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Ruth Mader

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Jörg Gönner

OBSADA / CAST: Saskia Maca, Walter Scalet, Eva Suchy, Florentina Suchy, Jonas Horak, Thomas Rath, Sandra Steininger,

PRODUKCJA / PRODUCTION: KGP - Kranzelbinder Gabriele



Ruth Mader zrealizowała dokument, w którym padają fundamentalne pytania: Co sprawia, że życie jest dobre? Jaki jest jego sens? Odpowiedzi szuka zestawiając różne podejścia do życia i związków na początku XXI wieku w zachodnioeuropejskich krajach. Film składa się z pięciu dokumentalnych części. Pokazuje różnych bohaterów należących do jednej generacji. Dotyka zagadnienia małżeństwa, rodziny, szczęścia w życiu, samotności i satysfakcji. „What is love” to dokument, który nie ukrywa inscenizacji. Pełny jest statycznych ujęć i stylizowanych kadrów.

Ruth Mader realized a document, in which she asks: what makes a good life, what is the meaning of it? She tries to find the answer comparing different ways of conducting life and relationships in a Western European country at start of the 21st century. The film consists of five documentary parts. It shows very different protagonists of one generation, deals with issues such as marriage, family, happiness in life, solitude and satisfaction. What is love is a document, which doesn't hide the stage production. It is full of static shots and stylized frames.



RUTH MADER Urodzona w Wiedniu w 1974 roku. Studiowała reżyserię filmową. Zajmuje się również scenopisarstwem. „What is love” jest jej drugim pełnometrażowym filmem zrealizowanym po debiucie fabularnym „Struggle” (2003) oraz serii filmów krótkometrażowych. Między 1992 a 2003 zrealizowała w sumie sześć filmów.

Born in Vienna 1974. She studied film direction. “What is love” is her second feature film after Struggle (2003) and a series of short films. Between 1992 and 2003 she has directed six films.

ANDALUZJA / Andalusia

Francja / France 2007 90 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Alain Gomis

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Alain Gomis

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Benoît Chamillard

OBSADA / CAST: Samir Guesmi, Delphine Zingg, Djolof Mbengue, Bass Dhem, Marc Martinez

PRODUKCJA / PRODUCTION: Mille et Une Productions



Yacine jest trzydziestoletnim mężczyzną, który mieszka w przyczepie kempingowej, uzyskanej dzięki drobnym pracom. W ciągu jego podróży, spotyka ludzi, których wcześniej tak starannie unikał. Konfrontacja przywraca nieprzyjemne wspomnienia samotności i izolacji, których bohater musi się pozbyć. Autor „L’Afrance” proponuje nowy film o stanie rasy mieszanej. Zrywa więzi z ich korzeniami, ukazując dramat codziennego życia w obcym kraju.

Yacine is thirty year old man who lives in a caravan, acquired thanks to small jobs. Along his journey, he encounters people he was previously avoiding so carefully. Confrontation brings back uncomfortable memories of loneliness and isolation which the character must get rid of. The author of „L’Afrance” proposes a new film about the condition of mixed race. He severs ties with their roots and deals with the drama of everyday life in a foreign land.



ALAIN GOMIS Urodził się w Paryżu w 1972 roku. Już od swoich początków jako reżyser, Alain Gomis kierował swoją uwagę na zagadnienia tożsamości i dekonstrukcji narracji. Po stworzeniu pierwszych filmów krótkometrażowych wyreżyserował swój pierwszy dramat „L'Afrance”, który koncentruje się na psychologicznym cierpieniu doświadczanym przez obcokrajowców mieszkających we Francji. Jego ostatni film to „Aujourd'hui” z 2011 roku.

Born in Paris in 1972. Since his beginnings as a director, Alain Gomis has often turned his attentions to the topics of identity and narrative deconstruction. After making his first short films he directed his first drama „L'Afrance” which focussed on the psychological distress experienced by foreigners living in France. His last film is „Aujourd'hui” from 2011.

KRZYCZĄCY MĘŻCZYZNA

/ Un homme qui crie/ The screaming men

Francja, Chad / France, Chad 2010 92 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Mahamat Saleh Haroun

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Mahamat Saleh Haroun

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Laurent Brunet

OBSADA / CAST: Youssouf Djaoro, Diouc Koma, Emile Abossolo M'Bo

PRODUKCJA / PRODUCTION: Pili Films, Goï Goï Productions



Opowieść o skomplikowanej relacji łączącej ojca i syna, zaprezentowanej na tle politycznych wydarzeń w Chadzie, kraju opanowanym przez wojnę domową. Adam to były mistrz pływacki. Obecnie zajmuje się basenem hotelowym. Do czasu. Nowi szefowie, pod wpływem wojennych informacji i finansowych problemów, zastępują go własnym synem. Strata tego, co wydawało mu się jak dotąd najcenniejsze, to dopiero początek degradacji i upokorzenia. Adam podejmuje brzemienną w skutkach decyzję, aby przyłączyć się do działań wojennych. Decyzja ma poważne konsekwencje dla niego i jego rodziny.

Set in Chad, it is a story of a complicated relationship between father and son living in a country overrun by civil war. Adam, a former swimming champion in 1965, now spends his days maintaining a hotel pool till the news of an escalation of war and financial pressures cause the hotel's bosses to replace him with his own son. The loss of his prestigious job begins the process of degradation and humiliation. Adam makes a fateful decision to contribute to the war effort, a decision which will have serious repercussions both for him and his family.



MAHAMAT-SALEH HAROUN Urodził się 1961 roku w Chadzie. Od 1982 mieszka we Francji. Uczestniczył w konserwatorium z kina francuskiego, studiował na Uniwersytecie w Bordeaux, jakiś czas pracował jako dziennikarz, wreszcie zaczął realizować swoje pierwsze produkcje filmowe. Do dziś wyreżyserował pięć filmów: „Bye Bye Africa”, „Nasz ojciec”, „Susza”, „Sexe, gombo et beurre salé” oraz „Krzyżący mężczyzna”. Problematyka wszystkich jego filmów ma ścisły związek z sytuacją Chadu i przemianami jakie mają tam miejsce. Obecnie Haroun jest w trakcie tworzenia szkoły filmowej w Chadzie.

Born in 1961 in Chad. Since 1982 he has lived in France. He studied at Conservatoire libre du cinéma français and University of Bordeaux. After few years of journalism he starts to make films. Till now he has made five films: „Bye Bye Africa”, „Abouna”, „Daratt”, „Sexe, gombo et beurre sale” and „A Screaming Man”. The main theme of his films are the problems of modern Chad and changes that occur there. Currently, he is setting up a film school in Chad.

PIĘKNY KOLEC / Belle Épine/ The Beautiful Spine

Francja / France 2010 80 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Rebecca Zlotowski

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Rebecca Zlotowski, Gaëlle Macé

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Georges Lechartois

OBSADA / CAST: Léa Seydoux, Anaïs Demoustier, Agathe Schlenker

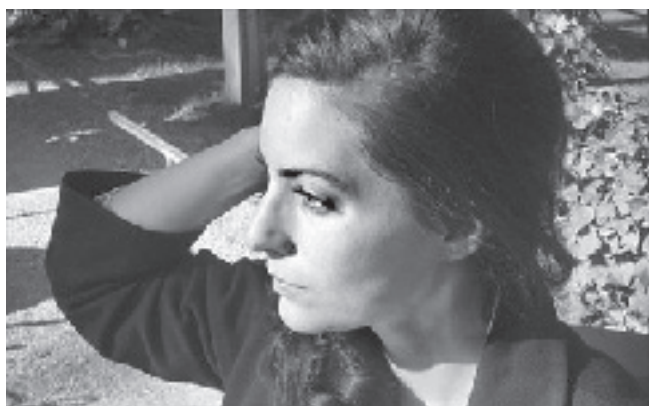
PRODUKCJA / PRODUCTION: Les Films Velvet



Po śmierci matki Prudence Friedman odrzuca żydowską tradycję żałoby i zaczyna się buntować. Skryta i niezdolna do wyrażania uczuć, wkracza w szybki, niebezpieczny, dotąd nieznan jej świat. Zainteresowanie serią telewizyjnych reportaży o klubie motocyklowym organizującym wyścigi na obrzeżach Paryża nabiera na znaczeniu, gdy poznaje Maryline, która obiecuje jej wprowadzenie w ten sekretny świat.

Prudence Friedman, after death of her mother, rejects Jewish traditions of mourning and begins to rebel. Unable to articulate her emotions, she enters into

a new world marked by speed and danger. Interested by a series of television reports on motorcycle clubs and races being held in the southern suburbs of Paris, she meets Maryline who promises her entry to their secretive world.



REBECCA ZLOTOWSKI to młoda francuska pisarka i reżyserka. Po studiach literaturoznawczych rozpoczęła słynną szkołę filmową la FEMIS na wydziale scenariopisarstwa w 2003. . W ramach pracy dyplomowej napisała scenariusz filmu „Piękny koleś”. Wraz z Cyprienem Vial, wyreżyserowała krótki metraż „Dans le Rang”: zdobywcę nagrody SACD w Cannes w 2006 roku. Obecnie wykłada na wydziale kinematografii na Uniwersytecie Lyon 2.

Young French writer and director. After a degree in modern literature, Rebecca Zlotowski began the FEMIS in 2003 in the screenwriting department. As her thesis, she wrote the screenplay for “Dear Prudence”. With Cyprien Vial, she co-directed the short “Dans le rang”, award-winner the SACD in Cannes in 2006. Now she is professor in the department of cinema at the University of Lyon 2.

PIOSENKI O MIŁOŚCI / Les Chansons d’amour/ Love Songs
Francja / France 2007 100 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Christophe Honoré
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Christophe Honoré
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Rémy Chevrin
OBSADA / CAST: Ludivine Sagnier, Louis Garrel, Clotilde Hesme
PRODUKCJA / PRODUCTION: Pili Films, Goï Goï Productions



Historia miłosnego trójkąta. Ismael, Julie i Alice wspólnie przemierzają ulice Paryża. Razem imprezują, czytają książki, a nawet śpią razem. Wszystko się jednak zmienia kiedy umiera Julie. Od tej pory, młodzi paryżanie muszą stawić czoła kruchości życia i miłości. Dla Ismaela oznacza to zmaganie się z radami starszej siostry Julie czy młodszej koleżanki-

-studentki. Jedna z nich może pomóc mu znaleźć ulgę w rozpacz. Film podzielony jest na trzy części – Odejście, Nieobecność i Powrót.

The story about a love triangle. Ismael, Julie and Alice walking the streets of Paris. They party time together, reading, and even sleep together. Everything changes when Julie dies. When tragedy strikes, the young Parisians are faced with the fragility of life and love. For Ismael, this means coping with the advice of Julie’s older sister and a young college student, one of which may offer him redemption. The film is divided into three section titles (Departure, Absence and Return)



CHRISTOPHE HONORE Urodził się w 1970 w Finistere, małym miasteczku we Francji. Uczęszczał na Uniwersytet w Rennes, gdzie kształcił się w zakresie wiedzy o literaturze i filmie. Jednocześnie publikując dla „Cahiers du Cinéma”, Honoré pisał scenariusze filmowe i książki dla dzieci. Jego pierwsza książka „Tout contre Léo” (1995) poruszała problem dziecka urodzonego z wirusem HIV. Dzięki przychylnym opiniom krytyki za film „Dans Paris” (2006), uznano go za spadkobiercę Francuskiej Nowej Fali.

Born in Finistere, a small town in France, in 1970. He attended the University of Rennes, where he studied literature and film. He wrote articles for „Cahiers du Cinéma” at the same time writing plays and children’s books. His first book of young fiction, “Tout contre Léo” (1995), tackled the tough subject of children born with HIV. His film “Dans Paris” (2006) led him to be considered by French critics as the heir to the French New Wave.

TANIEC. BALET OPERY PARYSKIEJ

/ La Danse. The Paris Opera Ballet
Francja, USA / France, USA 2009 159 min

REŻYSERIA / DIRECTOR: Frederick Wiseman
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Frederick Wiseman
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Jonh Davey
OBSADA / CAST: Kader Belarbi, Jérémie Belingard, Émilie Cozette, Aurélie Dupont, Mathieu Ganio
PRODUKCJA / PRODUCTION: Idéale Audience, Zopporah Films, TPS Star



Obserwacja innych i praca to dwa kluczowe tematy dokumentu Fredericka Wisemana, filmowca, portretującego nie ludzi, lecz instytucje. La Danse jest prześwietleniem Baletu Opery Paryskiej. Wiseman patrzy na scenę, zagląda do garderoby, księgowości, kafeterii, obserwuje stolarzy budujących scenografię, krawcowe szyjące kostiumy, posiedzenie zarządu i – przede wszystkim – mordercze treningi baletnic. Balet Opery Paryskiej w obiektywie Wisemana funkcjonuje jak dobrze zestrojona maszyna z tysiącem trybików, obracających się po to, by w efekcie wy-czarować przedstawienie zwiewne, lekkie i przeczące prawom grawitacji. Film przebiega bez komentarzy i lektora.

Observing others and work are the two key themes of the document Frederick Wiseman, filmmaker, not portraits of people, but institutions. „La Danse” is overexposure of the Paris Opera Ballet. Wiseman looks at the scene, peering into the wardrobe, accounting, cafeteria, watching carpenters building sets, sewing costumes dressmakers, board meeting, and – above all – ballerinas murderous workouts. Paris Opera Ballet in the Wiseman’s lens works as well tuned machine with thousands of cogs, spinning in order to conjure up the show as a result of airy, light and contradict the laws of gravity. The film proceeds without commentary and voiceover.



FRIDERICK WISEMAN Prawdopodobnie najważniejszym amerykański dokumentalista z ostatnich trzech dekad. Urodził się w Bostonie w 1930 roku. Wykształcony na Uniwersytecie Yale w 1954 roku. Pracował jako profesor prawa; zwrócił się do telewizyjnego filmu dokumentalnego w 1967 roku. Wiseman funkcjonuje jako producent, reżyser i montażysta swoich filmów. Estetyka Wisemana skłania się ku tradycji kina dokumentalnego – „direct cinema”. W 1995 nakręcił „Ballet” o American Ballet Theatre.

Arguably the most important American documentary filmmaker of the past three decades. Born in Boston in 1930. Educated at Yale University in 1954. Worked as law professor; turned to television documentary filmmaking in 1967. Wiseman functions as producer, director, and editor of his films. Wiseman’s aesthetic lean toward the tradition of documentary filmmaking – “direct cinema”. In 1995 he made „Ballet” about American Ballet Theatre.

TĘSKNOTA ZA ŚWIATŁEM

/Nostalgie de la lumiere/ Nostalgia for the light

Hiszpania, Niemcy, Francja, Chili / Spain, Germany, France, Chile 2010 90 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Patricio Guzmán

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Patricio Guzmán

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Katell Djian

OBSADA / CAST: Gaspar Galaz, Lautaro Núñez, Luís Henríquez

PRODUKCJA / PRODUCTION: Renate Sachse, Meike Martens



Pustynia Atakama w Chile zto jeden z najsuchszych obszarów na świecie, a także miejsce, koncentracji i konserwacji wielu elementów naszej przeszłości zachowujące ślady rodzimej cywilizacji i ciała więźniów politycznych, zamordowanych w okresie dyktatury. Ale i największe obserwatorium astronomiczne na świecie, Dokumentalny obraz Patricio Guzmána to fascynująca medytacja na temat różnych aspektów przeszłości i powiązanych sposobów jej badania. Atakama The Atacama Desert in Chile is known for being one of the driest deserts in the world and also the place where many elements of our past are concentrated and conserved. Patricio Guzmán’s documentary is a completely fascinating of meditation on different aspects of the past and the interlinked ways we explore them. There we find at once the greatest astronomical observatory in the world, the remarkably preserved vestiges of native civilizations and the corpses of political prisoners who were assassinated during the dictatorship in the surrounding camps.



PATRICIO GUZMAN jest jednym z najważniejszych filmowych kronikarzy współczesnego Chile, skupiającym się głównie na problemach i przemianach politycznych w kraju. Sławę zyskał dzięki filmom „Batalla o Chile: Rebelia burżuazji” oraz „Salvador Allende”. Uczy sztuki kina dokumentalnego w Europie i Ameryce Łacińskiej, a także jest założycielem i dyrektorem Międzynarodowego Festiwalu Filmów Dokumentalnych w Santiago (FIDOCS). Obecnie mieszka we Francji.

One of the most important cinematographic chroniclers of contemporary Chilean history, focusing mainly on the political problems and changes in the country. He is internationally renowned for films such as “The Battle of Chile” and “Salvador Allende”. Guzmán teaches documentary film classes in Europe and Latin America, and is the founder and director of the International Documentary Festival of Santiago (FIDOCS). He currently lives in France.

WOLNOŚĆ / Korkoro / Freedom

Francja / France 2010 111 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Tony Gatlif

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Tony Gatlif

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Julien Hirsch

OBSADA / CAST: Marc Lavoine, Marie-Josée Croze, James Thiérrée

PRODUKCJA / PRODUCTION: Production Princes, France 3 Cinema,
Rhône-Alpes Cinema



Podczas Drugiej Wojny Światowej, rodzina Cyganów przemierza okupowaną Francję próbując ustrzec się od napaści ze strony patroli wojsk Vichy. W trakcie trwania podróży, do taboru przyłącza się Claude – młody francuski sierota. Chłopiec zaczyna poznawać ich kulturę, zwyczajnie gdzie dzieci traktowane są jak skarb. Claude uczy się jak pokochać adopcyjną rodzinę. Spokój zakłóca nowe rozporządzenie rządu Vichy, zakazujące koczownictwa.

During the Second World War a family of Gypsies journeys through occupied France, trying to avoid the violent of Vichy patrols. Along the way a young French orphan named Claude joins to their ranks. He starts initiated into their culture, where the kids are treated like the precious gem. Claude learns how to love his adoptive family. The peace is broken as the Vichy government passes a law restricted a nomadism.



TONY GATLIF urodził się w 1948 w Algierii. W 1960 roku wyemigrował do Francji. Zaczął grać na deskach teatru Edward Bond wraz z innymi początkującymi aktorami jak Gérard Depardieu. Próbuąc przez lata wejść do świata filmowego, grywał w licznych sztukach filmowych a następnie wyreżyserował swój pierwszy film „La Tête en ruine” w 1975. Sukces przyniosła mu kolejna produkcja „Les Princes”, zrealizowana w 1983. Głównym tematem filmów Galifa jest kultura cygańska.

Born in 1948 in Algiers. Born in 1948 in Algiers. In 1960 he emigrated to France. He started to act in The Edward Bond Stage with another beginners like Gérard Depardieu. He struggled for years to break into the film industry, he played in several theatrical productions before directing his first film „La Tête en ruine” in 1975. But success came with a second production „Les Princes” in 1983. Gatlif deals with gypsy culture.

SANDRINE BONNAIRE

Sandrine Bonnaire jest francuską aktorką i reżyserką filmową, która pojawiła się w ponad 40 filmach, w tym hollywoodzkich. Przełomem w jej międzynarodowej karierze był rok 1986, kiedy zagrała główną bohaterkę w filmie „Bez dachu i praw” w reż. Agnès Vardy, za którą to rolę otrzymała statuetkę Cezara. Wygrała Nagrodę Aktorska na festiwalu w Wenecji za kreację w dramacie kryminalnym Claude Chabrola „Ceremonia”. Wcieliła się tutaj w rolę cierpiącą na dysleksję służącej w domu zamożnego małżeństwa. Wyreżyserowała dwa filmy „Ma na imię Sabine” i „Madness of Absence”.

Sandrine Bonnaire is a French actress and film director, who has appeared in more than 40 films including Hollywood movies. Her international breakthrough came in 1986, when she played the main character in Vagabond directed by Agnès Varda, for which she won Cesar Award. She won Venice Film Festival's Volpi Cup for her work in Claude Chabrol's Ceremonie, a crime drama that cast her as the mousy, dyslexic maid of a wealthy couple. She directed two films “Her name is Sabine” and “Madness of Absence”.



BEZ DACHU I PRAW / Sans toit ni loi

Francja, Wielka Brytania / France, United Kingdom 1985 105 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Agnès Varda

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Agnès Varda

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Patrick Blossier

OBSADA / CAST: Sandrine Bonnaire, Marthe Jarnias,

Laurence Cortadellas, Macha Méril, Stéphane Freiss,
Yolande Moreau

PRODUKCJA / PRODUCTION: Ciné Tamaris, Films A2,
Ministère de la Culture



MINI RETROSPEKTYWA SANDRINE BONNAIRE / SANDRINE BONNAIRE'S MINI RETROSPECTIVE



Bohaterką filmu jest młoda dziewczyna. Porzuca nudną pracę i wyrusza z plecakiem na wędrowkę bez celu. Śledzimy jej przypadkowe spotkania z różnymi ludźmi i ich konsekwencje. Dziewczyna drogo płaci za swój bunt przeciwko społeczeństwu. Film jest rekonstrukcją prawdziwych wydarzeń ostatniego tygodnia życia kłószarki, którą znaleziono zamrożoną w rowie. Zdobywca Cezara za Najlepszy Film w 1986 roku oraz Złotego Lwa w Wenecji w 1985.

The main character is a young girl. She abandons a boring job and embarks on a journey with a backpack without a purpose. We follow her chance encounters with different people and their consequences. Girl pays dearly for his rebellion against society. The film is a reconstruction of true events of the last week of tramp's life which was found frozen in a ditch. The winner of the César Award for The Best Film in 1986 and the Golden Lion in Venice in 1985.



AGNÈS VARDA Fotograf, reżyser filmowy i kluczowa paryska postać we współczesnej historii filmowej oraz jeden z czołowych światowych filmowców. Jest profesorem Filmu i Dokumentów w European Graduate School (EGS). Jej praca jest często łączona z Francuską Nową Falą (przykładowo „Cléo od 5 do 7”). W 2002 roku Agnès Varda została laureatką prestiżowej nagrody Akademii Francuskiej, René Clair Prix, za całokształt twórczości.

Photographer, film director and a Paris-based key figure in modern film history and one of the world's leading filmmakers. Agnès Varda is a Professor of Film and Documentaries at the European Graduate School (EGS). Agnès Varda's work is often connected to the French New Wave (for example „Cléo from 5 to 7”). In 2002 Agnès Varda was the recipient of the prestigious French Academy prize, Prix René Clair, for her overall cinematographic work.

CEREMONIA / La Cérémonie

Francja, Niemcy / France, German 1995 112 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Claude Chabrol

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Claude Chabrol, Caroline Eliacheff

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Pierluigi Santi

OBSADA / CAST: Sandrine Bonnaire, Isabelle Huppert,

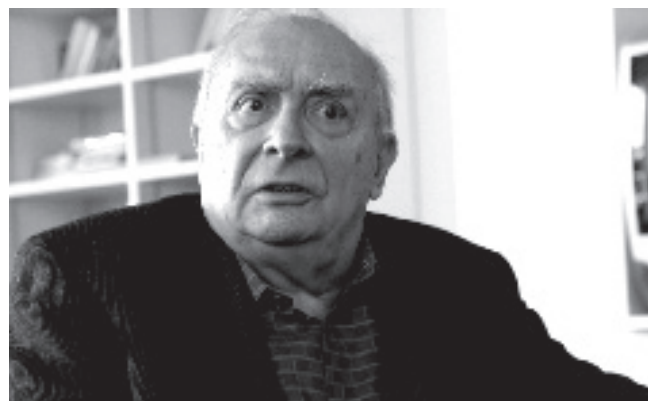
Jean-Pierre Cassel, Jacqueline Bisset, Virginie Ledoyen

PRODUKCJA / PRODUCTION: France 3 Cinéma, MK2 Productions,
Prokino Filmproduktion



Wierna adaptacja znanej powieści Ruth Rendell z 1977 „Judgement In Stone”. „La Cérémonie” przywołuje prawdziwą historię znanej sprawy siostr Papin, które brutalnie zamordowały parę, zatrudniającą je jako służące w 1933 roku. Film jest pierwszą częścią trylogii filmów według scenariusza (we współpracy z Caroline Eliacheff) i reżyserii Chabrola - dwa pozostałe to „Merci pour le chocolat” i „La Fleur du mal”. Film zdobył Nagrodę Specjalną na Międzynarodowym Festiwalu w Toronto w 1995 roku oraz Cezara dla Isabelle Huppert w kategorii Najlepsza Aktorka w 1996.

A faithful adaptation of Ruth Rendell's acclaimed 1977 novel „A Judgement In Stone”. „La Cérémonie” evokes a true story, the celebrated case of the Papin sisters who violently murdered the couple who employed them as servants in 1933. The film is the first instalment in trilogy of films written (in collaboration with Caroline Eliacheff) and directed by Chabrol - the other two being „Merci pour le chocolat” and „La Fleur du mal”. The film won the Special Prize at the International Festival in Toronto in 1995 and César Award for Isabelle Huppert Cesar in category The Best Actress in 1996.



CLAUDE CHABROL Należy do grona krytyków związanych z „Cahier du Cinéma”, którzy zapoczątkowali Francuską Nową Falę. Pierwszy film „Le Beau Serge” nakręcił w 1958 roku. Podobnie jak Godard, na początku kariery główne role często powierzał własnej żonie, Stéphane Audran. Zdobył nagrody FIPRESCI za film „Krwawe gody” w 1973 roku, Złotą Muszlę za „Francuską ruletkę” na festiwalu w San Sebastián w 1997 oraz Nagrodę Krytyki Filmowej „Bastone Bianco” za „Dziewczynę przeciętą na pół” na Festiwalu w Wenecji w 2007 roku.

He belongs to the group of the critics from „Cahier du Cinéma” who initiated the French New Wave. The first film, „Le Beau Serge” he directed in 1958. Similarly like Godard, during early career starring main roles he often entrusted his wife, Stéphane Audran. He won the FIPRESCI award for the film „Les Noces rouges” in 1973, the Golden Shell for „Rien ne va plus” at the festival in San Sebastián in 1997 and the Film Critics Award „Bastone Bianco” for „La fille coupée en deux” at the Venice Film Festival in 2007.

SZACHISTKA / Joueuse/ Queen to Play
Francja, Niemcy / France, German 2009 101 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Caroline Bottaro
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Caroline Bottaro
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Jean-Claude Larrieu
OBSADA / CAST: Sandrine Bonnaire, Kevin Kline, Francis Renaud,
Alexandra Gentil, Alice Pol, Valérie Lagrange
PRODUKCJA: Mon Voisin Productions, Blueprint Film, Studio Canal



Hélèn jest zatrudniona jako gosposia w domu doktora Krögera. Choć jest oddana i pracowita jako żona i matka, nie ma żadnej prawdziwej pasji w życiu, aż do momentu, gdy Hélèn zaczyna interesować się szachami. Doktor Kröger staje się jej nauczycielem, bohaterka musi radzić sobie z rosnącą fascynacją z gry wraz z mężem i nastoletnią córką.
Hélèn is employed as a housekeeper in Dr. Kroger's house. Though devoted and diligent as a wife and mother, she lacks any real passion in her life until the moment when Hélèn becomes interested in chess. Dr. Kroger becomes her mentor in the chess game. She must deal with her growing fascination with the game and with her husband and teenaged daughter.



CAROLINE BOTTARO Urodzona w 1969 roku. Jej matka jest Niemką a ojciec Włochem. Mieszka w Paryżu. Przed „Szachistką”, wyreżyserowała dwa filmy krótkometrażowe „Longue Distance” i „La Mère”. Współtworzyła wiele scenariuszy, np. z Jean-Pierrem Amérisem („Les Aveux de l’innocent”).
Born in 1969. Her mother is a German and father an Italian. She always lived in Paris. Before „Queen to Play” her last movie, Bottaro directed two short films, „Longue Distance” and „La Mère”. She co-wrote many scripts, in particular for Jean-Pierre Améris („Les Aveux de l’innocent”).

EUROPA

Dania, Francja, Hiszpania, Niemcy, Szwajcaria, Szwecja
/ Denmark, France, Spain, Germany, Switzerland, Sweden 1991 112 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Lars von Trier
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Lars von Trier, Niels Vørsel
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Henning Bendtsen, Edward Klosinski,
Jean-Paul Meurisse
OBSADA / CAST: Jean-Marc Barr, Barbara Sukowa, Udo Kier
PRODUKCJA / PRODUCTION: Alicéleo, Det Danske Filminstitut, Eurimages



W powojennej Europie powstaje nowy porządek. Młody Amerykanin przyjeżdża do Niemiec, ojczyzny swoich przodków, z zamiarem niesienia pomocy tym, którzy najbardziej ucierpieli podczas konfliktu. Zatrudnia się na kolei jako konduktor pociągów ekspresowych, gdzie zakochuje się w córce szefa. Sytuacja komplikuje się, gdy wychodzi na jaw, że ojciec dziewczyny współpracował z faszystami.
In postwar Europe raises the new order. A young American arrives to Germany, country of his ancestors, with intention of giving help those people, who suffered the most during the conflict. He takes a job at railway as a conductor of express train where he falls in love with his boss's daughter. The situation becomes more complicated when come out that the girl's father collaborated with the fascists.



Urodził się w 1956 roku w Kopenhadze. Jeszcze przed ukończeniem Duńskiej Szkoły Filmowej nakręcił kilkadziesiąt reklamówek oraz parę obrazów fabularnych. W 1984 roku został nagrodzony za film „Element zbrodni” w Cannes, Mannheim i Chicago. Kolejne produkcje „trylogii europejskiej” „Epidemia” i „Europa” także odniosły wielki sukces. W 1995 roku wraz z innymi twórcami podpisał manifest Dogma 95, który zakładał wyzbycie się wszelkich tricków filmowych m.in. efektów specjalnych, filtrów optycznych czy sztucznie wygenerowanej scenografii.

Born in 1956 in Copenhagen. Even before the graduation at Danish Film Institute he made a several dozen commercials and a few feature images. In 1984 he was awarded in Cannes, Mannheim and Chicago for “Forbrydelsens Element”. His other productions from “European trilogy” also were succeed. In 1995 with others filmmakers he signed a manifest Dogma '95 according which a film should stay “pure” which means a production without a special effects, optic filters or generated an artificial scenery.

JĄDRO WIECZNOŚCI / Into Eternity: A Film for the Future
Dania, Finlandia, Szwecja, Włochy

/ Denmark, Finland, Sweden, Italy 2010 75 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Michael Madsen

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Michael Madsen, Jesper Bergmann

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Heikki Färm

OBSADA / CAST: Carl Reinhold Bråkenhjelm, Mikael Jensen,
Berit Lundqvist

PRODUKCJA / PRODUCTION: Film i Väst, Global HDTV,
Magic Hour Films ApS



Onkalo w języku fińskim oznacza „Kryjówka”. Tym słowem został nazwany pierwszy podziemny magazyn odpadów atomowych, których obecnie znajduje się 250 tysięcy ton na całym świecie. Po napełnieniu, kompleksu, zostaje on niezwłocznie zamknięty i uszczelniony. W założeniu Onkalo musi przetrwać około 100 tysięcy lat - tyle czasu potrzeba by odpady przestały stanowić większe zagrożenie. Dotychczas żadna budowla wzniesiona przez ludzi nie przeszła takiej próby czasu.

Onkalo in finnish means „hiding place”. With this word was named first underground warehouse for atomic wastes, which actually on earth reside about 250 thousands tones. After filling, this complex is immediately closed and sealed. In assumption Onkalo must survive something about 100 thousands of years

– that much is needed to wastes become less dangerous. Until now no building raised by humans haven't passed a test like this.



MICHAEL MADSEN Urodzony w 1971 roku. Reżyser filmowy i konceptualny artysta. Szef projektu Sound/Gallery pod Placem Ratusza w Kopenhadze zainstalowano system dyfuzji dźwięku, składający się z 25 głośników; umożliwia to zaproszonym do współpracy artystom zmieniać akustykę placu o powierzchni 900 metrów kwadratowych. Michael Madsen był gościnnym wykładowcą na Królewskiej Akademii Sztuki, Duńskiej Szkole Filmowej i Duńskiej Szkole Designu.

Born in 1971. Film director and conceptual artist. Leader of the Sound/Gallery project 25 speakers installed under the Town Hall Square in Copenhagen along with sound diffusion system enables artists invited to work to change the acoustics at 900 square meters area at will. Michael Madsen has been a guest lecturer at The Royal Danish Academy of Art, The Danish Film School, and The Danish School of Design.

MIAŁEM MARZENIE / Drømmen/We Shall Overcome
Dania / Denmark 2006 109 min

REŻYSERIA / DIRECTOR: Niels Arden Oplev

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Niels Arden Oplev, Steen Bille

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Lars Vestergaard

OBSADA / CAST: Bent Mejding, Anders W. Berthelsen,
Jens Jørn Spottag, Anne-Grethe Bjarup Riis

PRODUKCJA / PRODUCTION: Zentropa Entertainments



Rok 1969 to czas znaczących przemian społecznych. Mieszkający w Danii 13-letni Frits jest zafascynowany zmianami zachodzącymi na świecie, zwłaszcza wydarzeniami w USA. Chłopiec jest pod wielkim wpływem Martina Luthera Kinga. Uważnie ogląda relacje z wieców wolnościowych i wystąpień przeciwko dyskryminacji rasowej. Zasłyszane hasła motywują Fritsa do rozpoczęcia własnej wojny – przeciw despotycznemu nauczycielowi, karom i dorosłym, którzy nie akceptują nadchodzących zmian.

Year 1969 is the time of significant social transformation. In Denmark lives 13-year-old Frits fascinated by the changes occurring in the world and the events in USA, is influenced by person of Martin Luther King. He's watching very attentively reports from liberation mass meetings and statements against race discrimination. Picked up mottos are motivating the boy to start his own war – against a despotic teacher, punishments and adults, who don't accept upcoming changes.



NIELS ARDEN OPLEV Pisarz i reżyser urodzony 26 marca 1961 roku w Danii. Jego film "Portland" był wyświetlany na 46. Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Berlinie. Jest reżyserem "Dziewczyny z tatuażem" opartym na noweli Stiegar Larssona pod tym samym tytułem. Zdecydował się jednak nie kontynuować pracy reżysera przy dwóch kolejnych częściach „Trylogii Millenium”.

Writer and director was born in 1961 in Denmark. His film "Portland" was entered into the 46th Berlin International Film Festival. He's director of "The Girl with the Dragon Tattoo" based on Stieg Larsson's novel of the same title. He decided to not continue directing the second and third parts of the "Millennium Trilogy".

NIEDZIELA W PIEKLE / En Forårsdag i Helvede / A Sunday in Hell
Dania / Denmark 1979 111 min

REŻYSERIA / DIRECTOR: Jørgen Leth

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Jørgen Leth

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Henrik Herbert, Dan Holmberg

OBSADA / CAST: Roger De Vlaeminck, Marc Demeyer, Freddy Maertens, Eddy Merckx, Ole Ritter

PRODUKCJA / PRODUCTION: Steen Herdel Filmproduktion

Film dokumentalny opowiadający o Paris-Roubaix, wiosennym wyścigu kolarskim. Niezwykle trudny, określany mianem „Piekiła Północy” wyścig i życie około wyścigowe przedstawione w filmie z obsadą największych gwiazd kolarskich.



Film dokumentalny o Paris-Roubaix, wiosennym wyścigu kolarskim. Niezwykle trudny, określany mianem „Piekiła Północy” wyścig i życie około wyścigowe przedstawione w filmie z obsadą największych gwiazd kolarskich.



JØRGEN LETH Urodzony w 1937 w Århus. Duński reżyser filmów dokumentalnych, poeta i ikona eksperymentalnego kina dokumentalnego. Profesor Państwowej Szkoły Filmowej w Kopenhadze i State Studio Center w Oslo. Wykładał także na Harvardzie, UCLA i Berkeley. W 1995 otrzymał od państwa duńskiego dożywotnie stypendium za osiągnięcia w dziedzinie filmu.

Born in 1937 in Århus. Danish film director, poet and an icon of experimental documentary. Professor of National Film School in Copenhagen and State Studiocenter in Oslo. He was teaching also at Harvard, UCLA and Berkeley. In 1995 he received from Danish country lifelong scholarship for achievements in the field of film.

TANIEC Z REGITZE Dansen med Regitze / Waltzing Regitze
Dania / Denmark 1989 102 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Kaspar Rostrup

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Kaspar Rostrup, Karen Bentzon

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Claus Loof

OBSADA / CAST: Frits Helmuth, Mikael Helmuth, Ghita Nørby



Film jest portretem zmian w życiu pary małżeńskiej w średnim wieku. Karl Åge i Regitze goszczą podczas letniego przyjęcia w ogrodzie syna i jego rodzinę. Karl Åge jest cichy, zdystansowany. Regitze – śmiała i żywa. Mężczyzna spogląda wstecz i rozmyśla nad ich miłością od pierwszego wejrzenia podczas wojny, wspólnego życia bez ślubu i innych momentów z przeszłości. Pamięta o jej miłości do tańca i swoim strachu, że jego towarzyska nieporadność mogłaby zniszczyć ich związek.

Film is a portrait of the history and changes of a middle-aged couple's marriage. Karl Åge and Regitze host a summer garden party for close friends, their son, and his family. Karl Åge is quiet, detached; Regitze is spirited, lively. Man thinks back about love at first sight during the war, living together unmarried and other parts of their past. He remembers her love of dancing and his fear that his social clumsiness might end their relationship.



KASPAR RØSTRUP Urodzony w 1940 roku. Duński reżyser filmowy. Dwa z jego filmów wygrały Nagrodę Główną dla Najlepszego Filmu na festiwalu Bodil Awards – „Jeppe på bjerget” (1981) oraz „Taniec z Regitze”. Ten ostatni był nominowany do Nagrody Akademii w kategorii Najlepszy Film Nieanglojęzyczny.

Born in 1940. A Danish film director. Two of his films won the Best Film prize at the Bodil Awards – “Jeppe på bjerget” (1981) and “Waltzing Regitze”. The last one was also nominated for the Academy Award for Best Foreign Language Film.

UCZTA BABETTE / Babettes gæstebud/ Babettes Feast
Dania / Denmark 1987 102 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Gabriel Axel

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Gabriel Axel

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Henning Kristiansen

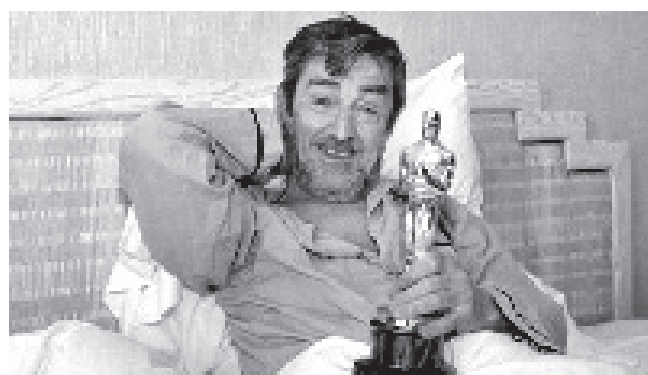
OBSADA / CAST: Frits Stéphanie Audran, Bodil Kjer, Birgitte Federspiel

PRODUKCJA / PRODUCTION: Panorama Film A/S, Det Danske Filminstitut, Nordisk Film, Rungstedlundfonden



XIX-wieczna Dania. Dwie siostry mieszkają w odizolowanej wiosce ze swoim ojcem - pastorem niewielkiego protestanckiego kościoła. Córki postanowiły zostać z nim i służyć kościołowi, pomimo szansy opuszczenia wsi. Jedna z siostr odrzuca możliwość występu na paryskich scenach operowych - (propozycja przebywającego we wsi francuskiego śpiewaka). Po kilku latach zaprzyjaźniona z owym śpiewakiem Babette pojawia się w wiosce i błaga rodzinę, żeby ją przyjęła jako służącą. Po śmierci ojca, siostry postanawiają wydać kolację, aby uczcić 100-lecie jego urodzin.

XIX century Denmark. Two sisters are living in isolated village with their father – a pastor of local Protestant church. They choose to stay with him and serve to church despite a chance to leave the village. One of them refuses possibility to perform at Parisian opera stages – proposition of French opera singer who was staying in the countryside. After a few years a friend of this singer – Babette – shows up in the village and beg them for a job as a maid. After father's death, two sisters decide to throw a dinner to celebrate his 100 birthday. At the same time Babette wins 10 thousands franks in the lottery and she's taking care of arrangements to dinner – for inhabitants it's a feast of lifetime.



GABRIEL AXEL Duński reżyser filmowy, aktor, scenarzysta i producent. Urodzony 18 kwietnia 1918 w Aarhus. W 1988 roku jego film „Uczta Babette” otrzymał Oscara dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego. Był to pierwszy Oscar w tej kategorii przyznany duńskiej produkcji.

Danish film director, actor, screenwriter and producer. Born 18 April 1918 in Aarhus. In 1988 his film „Babettes Feast” won Oscar for Best Foreign Language Film. It was the very first Oscar in this category granted to Danish production.

WIELKI NIEDŹWIEDŹ / Den Kæmpestore bjørn/ Great Bear
Dania / Denmark 2011 75 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Esben Toft Jacobsen

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Esben Toft Jacobsen, Jannik Tai Mosholt

OBSADA / CAST: Markus Rygaard, Alberte Blichfeldt
PRODUKCJA / PRODUCTION: Copenhagen Bombay



Jedenastoletni Jonathan zazwyczaj spędza wakacje ze swoim dziadkiem, który żyje na skraju rozległego lasu zamieszkałego przez mityczne zwierzęta. W te wakacje dołączyła do nich jego siostra Sophie. Jonathanowi wcale się to nie podoba, dlatego za wszelką cenę chce jej unikać. Sytuacja zmienia się, gdy siostra zostaje porwana przez wielkiego niedźwiedzia. Chłopiec musi zapaść się w głąb lasu i zmierzyć się z istotami, które go zamieszkują, aby uratować Sophie.

11-years-old Jonathan usually spends vacation with his grandfather who lives at the edge of an extensive forest inhabited by mythical animals. This summer his sister Sophie join to them. Jonathan isn't excited of this idea and at any cost wants to avoid her. However not for long because his sister was swept away by great bear. The boy must to venture inside the forest and face with creatures in the forest to save Sophie.

ESBEN TOFT JACOBSEN Urodzony w 1977 roku w Danii. Studiował komunikację wizualną w Duńskiej Szkole Designu, ukończył również Państwową Duńską Szkołę Filmową w Danii na kierunku animacji w 2006 roku. Poza reżyserią zajmuje się także animacją gier komputerowych.

Born in 1977 in Denmark. He studied visual communication at Danmarks Designskole. The director graduated from the National Film School of Denmark in animation direction in 2006. Freelance artist and animator of a number of computer games. In addition to directing also he works as animator of computer games.



ZASTĘPSTWO / Vikaren/The Substitute

Dania / Denmark 2007 93 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Ole Bornedal

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Ole Bornedal, Henrik Prip

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Dan Laustsen

OBSADA / CAST: Paprika Steen, Ulrich Thomsen, Jonas Wandschneider,
Nikolaj Falkenberg-Klok

PRODUKCJA / PRODUCTION: Thura Film



Do klasy VI B na zastępstwo przychodzi nowa nauczycielka. Ambitna kobieta przygotowuje klasę do międzynarodowego konkursu w Paryżu. Nauczycielka nie jest taka, jak inni pracownicy. Przenikliwe spojrzenie, umiejętność odczytywania myśli uczniów sprawiają wrażenie, że jest wcieleniem zła. Zastępczyni przekonuje dorosłych, którym skarżą się dzieci, że wybujała wyobraźnia uczniów, gry komputerowe oraz chore filmy science-fiction powodują, że dzieci wymyśliły sobie, że ich nauczycielka jest „obcym” z kosmosu.

Into the class VI B walks a new substitute teacher. Ambitious woman prepares class to international contests in Paris. However she's not like other teachers. Penetrating look, ability to read students thoughts make the impression that she is incarnation of evil. The substitute teacher convinces adults, that kids' wild imagination, computer games and sick science-fiction movies cause that students made up that theirs teacher is an alien from space.



OLE BORNEDAL Urodzony 26 maja 1959 w Nørresundby. Jest duńskim reżyserem, aktorem i producentem. Już mając czternaście lat wiedział, że chce zostać filmowcem. Niestety, brak możliwości dostania się do Duńskiej Szkoły Filmowej zmusił go do obrania innej ścieżki kariery. Po pięciu latach filmoznawstwa na Uniwersytecie podjął pracę w Narodowej Duńskiej Firmie Transmisyjnej produkując dramaty i fabuły radiowe.

Born 26 May 1959 in Nørresundby. Danish film director, actor and producer. From the time he was fourteen he knew he wanted to become a filmmaker. However, he wasn't able to get into The Danish Film School, he had to create his own career and after a few years of University Studies in Film, he started working for The National Danish Broadcasting Company doing radio-dramas and radio-features.

ZAMIESZKAJMY RAZEM

/ Et si on vivat tous ensemble? / And if we all lived together?

Francja, Niemcy / France, Germany 2011 96 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Stéphane Robelin

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Stéphane Robelin

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Dominique Colin

OBSADA / CAST: Daniel Brühl, Jane Fonda, Geraldine Chaplin,
Pierre Richard, Claude Rich, Guy Bedos, Bernard Malaka,
Camino Texeira, Gwendoline Hamon, Shemss Audat

PRODUKCJA / PRODUCTION: Les Films de la Butte, Manny Films,
Rommel Film



Komedia, powstała we francusko-niemieckiej koprodukcji, przedstawia perypetie grupy dojrzałych przyjaciół. Annie, Jean, Claude, Albert i Jeanne znają się już od ponad czterdziestu lat – pięciu bohaterów i pięć zupełnie różnych charakterów. Każde z osobna musi zmagać się z problemami związanymi z ich wiekiem. Jednak do czasu, ponieważ w pewnym momencie postanawiają zamieszkać wspólnie. Dołącza do nich także student etnologii, piszący pracę o starzejącym się społeczeństwie. Niewątpliwym atutem filmu jest jego obsada aktorska. Na ekranie pojawiają się między innymi Jane Fonda i Geraldine Chaplin.

Comedy, realized in French-German co-production, presents the vicissitudes of the group of maturity friends. Annie, Jean, Claude, Albert and Jeanne know each other for more than forty years – five people and five different characters. Each had to wrestle with problems connected with their age. However, suddenly they decide to move in together. Joining to them a student of ethnology whose thesis is the aging population. Asset of the film is doubtless the ensemble cast. On the screen we can see for example Jane Fonda and Geraldine Chaplin.



STÉPHANE ROBELIN zaczął realizować filmy w latach dziewięćdziesiątych, pisząc scenariusze i reżyserując krótkie metraże. Później zajmował się dokumentami telewizyjnymi. Jego debiut pełnometrażowy „Real Movie” miał swoją premierę w 2004 roku w Pekinie. „If we all lived together?” jest natomiast drugim filmem fabularnym reżysera.

He started filmmaking in the 1990s, as a writer and director of short films. Later he began working in the field of TV documentaries. His feature debut “Real Movie” premiered in 2004 in Peking. “If we all lived together?” is his second feature film.

BARBARA

Niemcy / Germany 2012 105 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Christian Petzold

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Christian Petzold

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Hans Fromm

OBSADA / CAST: Nina Hoss, Ronald Zehrfeld, Rainer Bock,
Christina Hecke, Mark Waschke, Jasna Fritzi Bauer

PRODUKCJA / PRODUCTION: Schramm Film Koerner & Weber



Film, którego akcja dzieje się na terenie NRD w latach 80., pokazuje jakość życia po obu stronach żelaznej kurtyny przez pryzmat jednostki. Zawiłe relacje osobiste tytułowej bohaterki każą jej oscylować pomiędzy egzystencją w małym wschodniemieckim miasteczku a ucieczką na Zachód. Barbara pracuje na oddziale chirurgii dziecięcej. Pozornie już zdecydowała, że dołączy do swojego kochanka Jörga czekającego na nią za granicą, jednak rzeczywistość szpitalna oraz charyzmatyczna osobowość jej szefa André powodują, że zaczyna rewidować swoje plany. „Barbara” to kolejny obraz Christiana Petzolda, który kreuje enigmatyczną postać kobiecą. Najnowszy film reżysera wzbudził także – podobnie jak jego „Duchy” z 2005 roku – entuzjazm jury konkursu w Berlinie, zdobywając Srebrny Niedźwiedzia w kategorii reżyseria.

The film whose action is set in the GDR in 80's depicts the quality of life on the both sides of the iron curtain from the perspective of an individual. The complicated personal relations of a main character are doing a dilemma between the existence in a small East German town and breaking out for the Western World. Barbara works in the pediatric surgery ward. Seemingly she has already decided to reunite with her lover Jorg who awaiting for her abroad. Nevertheless the reality of a hospital as well as the charismatic personality of her supervisor André are forcing her to reconsider the plans. „Barbara” is another film by Christian Petzold which has not only succeeded in creating an enigmatic female character but which has also provoked an enthusiastic reception of the jury at Berlin Film Festival winning the Silver Bear for the Best Director.





CHRISTIAN PETZOLD Niemiecki reżyser średniego pokolenia. Studiował m.in. na Deutsche Film und Fernsehakademie Berlin (DFFB), gdzie uczył się filmowego rzemiosła. Pochodzi z RFN, kształtowała go jednak rzeczywistość po obu stronach muru berlińskiego. Debiutował w 1995 roku pełnometrażową produkcją „Pilotinnen”. Jego filmy wielokrotnie pokazywano na Berlinale. Najgłośniejsze z nich to „Duchy” („Gespenster”, 2005) i „Yella” (2007).

The German director of a medium generation. He has graduated from the Deutsche Film und Fernsehakademie in Berlin (DFFB) where he came to know the art of filmmaking. Despite his origin from West Germany he was shaped by the reality of both sides of the Berlin Wall. His debut took place in 1995 with a feature film entitled „Pilotinnen”. His numerous movies were shown at Berlinale Film Festival, some of the most important including „Ghosts” („Gespenster”, 2005) and „Yella” (2007).

CEZAR MUSI UMRZEĆ / Cesare deve morire/ Ceasar must die
Włochy / Italy 2011 76 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Paolo Taviani, Vittorio Taviani
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Paolo Taviani, Vittorio Taviani
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Simone Zampagni
OBSADA / CAST: Cosimo Rega, Salvatore Striano, Giovanni Arcuri,
Antonio Frasca, Francesco De Masi
PRODUKCJA / PRODUCTION: Kaos Cinematografica



Akcja filmu rozgrywa się w murach rzymskiego więzienia o zaostrozonym rygorze. Podczas odbywania kary, więźniowie przygotowują się do scenicznej realizacji dramatu Szekspira „Juliusz Cezar”. Fabułę filmu osadzono na dwóch poziomach: realiów zakładu karnego oraz interpretacji sztuki sławnego angielskiego dramaturga. Bracia Taviani uwypuklają uniwersalne treści jakie niosą ze sobą dzieła Szekspira, które nawet

wśród tak radykalnej społeczności jak skazańcy nie pozostają bez echa. The action is set in maximum security prison. The prisoners sentenced for the imprisonment are preparing the scenic drama „Julius Caesar” by William Shakespeare. Hence, the reality occurs on two different levels – the penitentiary and the interpretation of the play of the famous English playwright. Taviani Brothers emphasise the universal meaning contained in Shakespeare’s works which can’t remain unnoticed even in the radical community.



PAOLO TAVIANI, VITTORIO TAVIANI Bracia urodzeni przed II wojną światową w małym miasteczku w Toskanii. Ich pierwsze filmy powstawały w czasach triumfowania Federico Felliniego czy Michelangelo Antonioniego. Doświadczenie zdobywali w filmie dokumentalnym, aby później przejść do fabuły rozliczającej zbrodnie nazistowskie. W 1977 roku zdobyli Złotą Palmę w Cannes za „We władzy ojca”. W tym roku na festiwalu w Wenecji zostali uhonorowani nagrodą za całokształt twórczości. Dotychczas w ogólnopolskiej dystrybucji dostępny był tylko jeden ich film.

Brothers Taviani born in a small town in Toscana before the Second World War. They have been working together ever since the creation of their very first movies in the times of Federico Fellini or Michelangelo Antonioni. They mastered their skills in the documentaries and then they moved on to making the feature movies about the Nazi crimes. Taviani Brothers won the Palme d’Or in Cannes in 1977 for their movie „Padre padrone”. In the same year they were also awarded for their lifetime achievement in Venice. So far only one film by Taviani Brothers has been available to common distribution in Poland.

DIAZ / Diaz, non pulire questo sangue/ Diaz, don’t clean up this blood
Francja, Rumunia, Włochy / France, Romania, Italy 2012 127 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Daniele Vicari
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Daniele Vicari, Laura Paolucci,
Alessandro Bandinelli, Emanuele Scaringi
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Gherardo Gossi
OBSADA / CAST: Claudio Santamaria, Jennifer Ulrich, Elio Germano
PRODUKCJA / PRODUCTION: Fandango



Film Daniele Vicari cofa się w czasie i przestrzeni do Genui w lipcu 2001 roku. We Włoszech, z powodu szczytu G8, gromadzą się zarówno najważniejsi światowi politycy, jak i protestujący alterglobaliści. Włoska policja dokonuje nalotu na szkołę Diaz, w której nocują uczestnicy manifestacji. Funkcjonariusze dopuszczają się brutalności wobec przebywających tam aktywistów. Reżyser stara się pokazać obie strony konfliktu, zarówno manifestujące grupy, jak i policję. „Diaz” miał być według pierwotnego zamysłu dokumentem. Ostatecznie projekt przeformatowano na film fabularny, w którym zawarto zaledwie trzy momenty z materiałów archiwalnych.

Daniele Vicari's film is back into Genoa in July 2001. In Italy had gathered both the most important politicians of world and protesting alterglobalists, because of the summit meeting of the G8. The plot of the film concentrate on the tragedy, which happened in the school Diaz – night shelter for participants of the manifestation. The Italian police had made there a raid, commit brutality against people, who were in the school. The director tried to show both sides of the conflict – protesting groups of people and police. According to the original idea „Diaz” was supposed to be a documentary film, but the project grew very fast and changed into a feature film, including only three moments from the archival materials.



DANIELE VICARI to włoski reżyser, scenarzysta i publicysta. Udziela się także jako nauczyciel. Ukończył historię i krytykę filmową na Uniwersytecie w Rzymie, później zaczął pracować jako krytyk filmowy. Sławę zawdzięcza dokumentom poruszającym zagadnienia polityczne i ekologiczne. Jego fabularny debiut pełnometrażowy to „Velocita Messina”. Jego najnowszym filmem jest „Diaz”.

Italian director, scriptwriter and journalist. Also he is active as a teacher. He graduated History and Film Critique at the University of Rome and subsequently began working as a film critic. He won a popularity thanks to documents on political and ecological topics. His feature film debut is „Velocita Messina”. His last film is „Diaz”.

DZIEWCZYNY O WIELKICH SERCACH

Il cuore grande delle ragazze/ The Big Heart of Girls

Włochy / Italy 2011 85 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Pupi Avati

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Pupi Avati

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Pasquale Rachini

OBSDA / CAST: Cesare Cremonini, Micaela Ramazzotti, Gianni Cavina, Andrea Roncato, Erika Blanc

PRODUKCJA / PRODUCTION: Duea Film, Rai Cinema



Opowieść z przedwojennych Włoch osadzona na prowincji. Grono bohaterów związanych zawiłymi relacjami miłosnymi obraca się w wiejskiej rzeczywistości. Wśród nich jest Carlino Vigetti – mężczyzna pożądany przez wszystkich. Na swojej drodze spotyka wiele dziewcząt, nawiązując romanse. Jego rodzice – mając na uwadze tradycjonalizm konserwatywnych Włoch – starają się zaaranżować mu małżeństwo, w którym odnajdzie spokój i stateczność. Gdy całe wydarzenie jest już zaplanowane, okazuje się, że prawdziwa miłość może jeszcze wszystko zmienić.

A story from the Italian pre-war province. Carlino Vigetti, a man who is desired by everyone. He meets many girls in his way and he immediately implicates in a love affairs with them. His conservative parents are deeply concerned with and they try to arrange a marriage which allow him to find peace and stability. But even when the whole event is planned it turns out the true love is capable of changing everything.



PUPI AVATI Włoski reżyser urodzony przed II wojną światową w Bolonii. Jego zainteresowania i umiejętności znacznie wykaraczają poza świat filmu: jest świetnym muzykiem jazzowym, kończył także nauki polityczne na Uniwersytecie Bolońskim. Pod wpływem „8½” Felliniego profesjonalnie zajął się kinem, tworząc w przeciągu całej kariery ponad 40 filmów. Kilka z nich było nominowanych do nagród na ważnych europejskich festiwalach, m.in. w Cannes.

Italian director born in Bologna before Second World War. His fields of interests as well as skills go far beyond the world of cinema: he is an outstanding jazz musician, also he graduated from the faculty of political science at the University of Bologna. He was inspired by Fellini's „8½” and he engaged in the professional directing cre-

ating over 40 films in the whole span of his career. Some of them were nominated to be awarded at many important European festivals including Cannes.

JACKPOT / Arne Riddere
Norwegia / Norway 2011 90 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Magnus Martens
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Magnus Martens
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Trond Høines
OBSADA/CAST: Kyrre Hellum, Henrik Mestad, Marie Blokhus, Mads Ousdal, Andreas Cappelen, Arthur Berning, Lena Kristin Ellingsen
PRODUKCJA / PRODUCTION: Fantefilm AS



„Jackpot” jest zwariowaną czarna komedią, gdzie wszystko zaczyna się od krwawej zemsty. Kiedy Oscar Svendson odzyskuje przytomność, leży w kałuży krwi w sex-shope. Dostrzega broń trzymaną w rękę, otaczające go martwe ciała oraz przypatrującą się policję. Detektyw przesłuchuje podejrzanego mężczyznę. Próbuje krok po kroku zrekonstruować absurdalną, krwawą i jednocześnie zabawną historię grupy ludzi z fabryki sztucznych choinek, którzy wygrali 1,7 miliona koron na loterii. Martens jest fanem twórczości braci Coen i nie ukrywał, że podczas pracy nad swoim filmem inspirował się stylem filmowym „Fargo”.

„Jackpot” is a crazy black comedy, where everything starts with the bloody carnage. When Oscar Svendson regains consciousness, he realizes that he is lying in a pool of blood in a sex-shop, with a gun in his hand, surrounded by corpses and also, unfortunately, with the police. Detective takes the suspect to interrogation where he step by step reconstructs an absurd, bloody and irresistibly funny story of guys from the factory of artificial Christmas trees, who won 1.7 million kroner on the lottery. Martens is a fan of the Coen brothers, and he does not deny that while working on „Jackpot” he was inspired by the style of the creators of „Fargo”.



MAGNUS MARTENS

Ukończył Londyńską Szkołę Filmową. Obecnie jest jednym z najbardziej znanych komercyjnych reżyserów w Norwegii. Po „United” (2003), jego drugi film fabularny „Jackpot”, oparty na powieści Jo Nesbo, ponownie ilustruje niepowtarzalną wrażliwość komediową reżysera. W tym momencie Martens przygotowuje nowy serial telewizyjny.

Educated at London Film School. Martens is one of Norway’s top commercials directors. After “United” (2003), his second feature film “Jackpot”, based on Jo Nesbo’s story, again he illustrates his comedic unique sensibility. He is currently preparing a new TV series.

TO TYLKO WIATR / Csak a szél/ Just The Wind
Węgry, Niemcy, Francja/ Hungary, Germany, France 2012 98 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Bence Fliegauf
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Bence Fliegauf
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Zoltán Lovasi
OBSADA / CAST: Lajos Sárkány, Katalin Toldi, Gyöngyi Lendvai, György Toldi
PRODUKCJA / PRODUCTION: Inforg-M&M Film, The Post Republic, Paprika Films



Historia czteroosobowej romskiej rodziny, która mieszka w odosobnionym gospodarstwie na Węgrzech. Poznajemy nastoletnią Annę, jej 11-letniego brata Rio, który stworzył kryjówkę w opuszczonej stodole. Ich matka Mari pracuje jako sprzątaczką w sąsiedniej wiosce, zaś dziadek Tomi jest osłabionego po udarze. Trwa lato. Przez pięć ostatnich miesięcy gang „łowców” dokonywał rasistowskich zbrodni. Szajka bandytów zabija romskie rodziny i pali ich domy. Anna, Rio i Mari muszą obcować z niewidzialnym niebezpieczeństwem. Do dnia, w którym pojawiają się „łowcy”. Film oparty na faktach.

The story of four members of a gypsy family who live on an isolated farm in Hungary. We meeting a teenage Anna, her 11-year-old brother Rio who has created a hiding place in an abandoned barn. Their mother Mari who works as a cleaner in the neighbouring village and their grandfather Tomi who has been weakened by a stroke. It is a summer. Over the past few months, a gang of „hunters” has been committing racist crimes, attacking gypsy families, burning their homes and killing the inhabitants. Anna, Rio and Mari will have a brush with unseen danger, until the day when the „hunters” arrive.



BENCE FLIEGAUF Urodził się w 1974 roku w Budapeszcie. Nigdy nie studiował w szkole filmowej. Zdobywał doświadczenie pracując jako asystent reżysera w telewizji. W 2007 wygrał nagrodę Złotego Lamparta na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Locarno za eksperymentalny film „Milky Way”. Grand Prix w Berlinie za film „Just The Wind” to duży krok w jego karierze, podobnie jak wytypowanie tego filmu jako węgierskiego kandydata do Oscara w kategorii filmów nieanglojęzycznych.

Born in 1974 in Budapest. He have never attended film school. Instead he worked as an assistant to the director in television. In 2007 won the Golden Leopard for his experimental film “Milky Way” on the Locarno Film Festival. He got Grand Prix on Film Festival in Berlin which is a clearly new landmark in his career. The film has been selected as the Hungarian candidate for Oscar Award.

PAN LAZHAR / Monsieur Lazhar/ Mr Lazhar
Kanada / Canada 2011 94 min.

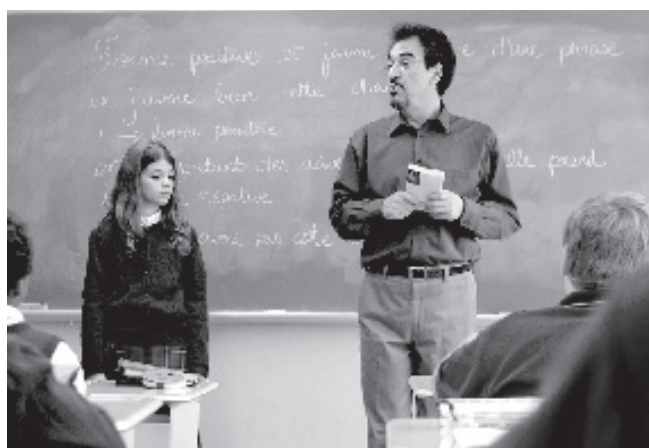
REŻYSERIA / DIRECTOR: Philippe Falardeau

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Philippe Falardeau

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Ronald Plante

OBSADA / CAST: Mohamed Fellag, Sophie Nelisse, Emilien Neron,
Marie-Eve Beauregard, Vincent Millard, Seddik Benslimane

PRODUKCJA / PRODUCTION: Micro Scope



Algierski imigrant, Bahir Lazhar, trafia do szkoły podstawowej w Montrealu, aby zastąpić tragicznie zmarłego nauczyciela, który był bardzo lu-

biany przez swoich podopiecznych. Mężczyzna niezwykle angażuje się w swoją pracę. Pomimo różnic kulturowych oraz trudności w zaadaptowaniu się do systemu szkolnego, stara się pomóc dzieciom poradzić sobie ze stratą i wyjść z traumy. Jednocześnie sam musi otrząsnąć się z własnej tragedii. Film Philippe Falardeu to niezwykle subtelny portret skromnego człowieka, pełen humoru i ciepła. Jest adaptacją sztuki Évelyne de la Cheneliè pod tym samym tytułem.

An Algerian immigrant, Bahir Lazhar, comes to the public grade school in Montreal to replace a very popular teacher who died tragically. The man becomes very involved in his work. Despite the cultural gap and despite his difficulty adapting to the school system, tries to help children to cope with the loss, to get out of the trauma. At the same time he has to deal with his own tragedy. The Philippe Falardeu's film is very subtle portrait of a humble man, full of humor and warmth. It is an adaptation of the theater the-same-title play by Évelyne de la Cheneliè.



PHILIPPE FALARDEU Urodzony w Hull, w Quebecu. Kanadyjski reżyser i scenarzysta. Po studiach politologicznych i stosunkach międzynarodowych został wybrany jako uczestnik popularnego serialu telewizyjnego, w ramach którego wziął udział w podróży po świecie realizując filmy krótkometrażowe. Po tym doświadczeniu zajęł się realizacją filmów pełnometrażowych. W jego dorobku znajdują się cztery fabuły: „Pan Lazhar” (2011), „To nie ja, przysięgam!” (2008), „Kongorama” (2006) i „La Moitie gauche du frigo” (2000).

Born in Hull, in Quebec. Canadian film director and screenwriter. After studying politics and international relations he was chosen as a participant for the popular TV series. The contest was the tour the world making short films. After this experience he began to product full length films. In his output there are among other things: “Monsieur Lazhar” (2011), “C'est pas moi je le jure!” (2008), “Kongorama” (2006) and “La Moitie gauche du frigo” (2000).

SAMOTNY PORT – MIŁOŚĆ / Vousaari/ Naked Harbour
Finlandia / Finland 2012 123 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Aku Louhimies

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Mikko Kouki, Aku Louhimies, Nina Repo

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Tuomo Hurtti

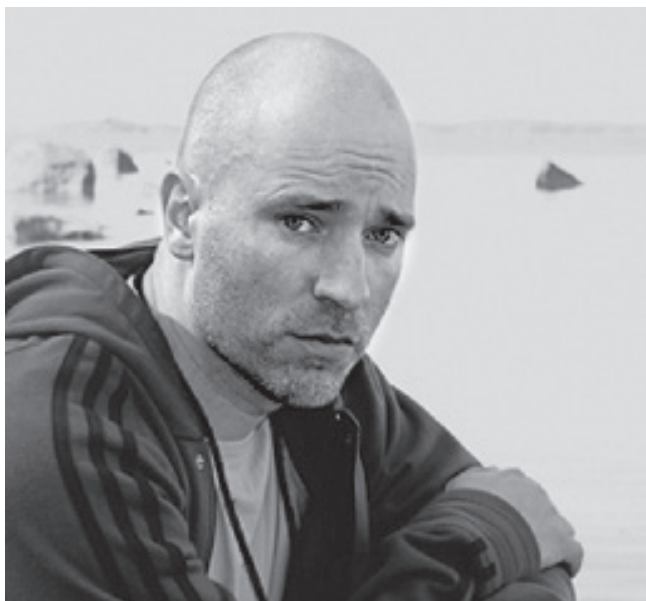
OBSADA / CAST: Alma Pöusti, Aino Louhimies, Sean Pertwee, Deogracias Masomi, Laura Birn, Konsta Mäkelä, Amanda Pilke

PRODUKCJA / PRODUCTION: First Floor Productions, Edith Film Oy



„Wszyscy pragną czuć i kochać”. Tak zdaje się brzmieć przesłanie filmu Aku Louhimies, który na swoich bohaterów wybrał ośmiu mieszkańców niewielkiego fińskiego miasteczka, a właściwie przedmieść Helsinek. Każde z nich jest w jakiś sposób zagubione i stara się odnaleźć miłość. Taka kombinacja pozwoliła pokazać przekrój fińskiego społeczeństwa. Powstał portret pełen ciepła i odrobiny czarnego humoru.

„All people wanna feel and love”. The message of the Aku Louhimies` s film seems to sound like this. The director chose for his protagonists eight inhabitants of small Finnish town, actually the suburb of Helsinki. Each of them is somehow lost and tries to find love. This kind of combination allowed to show the cross-section of the Finnish society. This portrait is full of warmth and a little bit of black humor.



AKU LOUHIMIES Urodzony w 1968 roku w Helsinkach. Fiński reżyser i scenarzysta. Do tej pory zrealizował sześć pełnometrażowych filmów fabularnych. Jest jednym z bardziej kontrowersyjnych reżyserów w swoim kraju, głównie z powodu pesymistycznego sposobu przedstawiania fińskiego społeczeństwa.

Born in 1968 in Helsinki. Finnish film director and screenwriter. He directed until now six full length feature films. He`s one of the Finland`s most controversial directors, mostly because of his dark depiction of the Finnish society.

Zwiastun to produkcja z pogranicza sztuki i reklamy. W telegraficznym skrócie ukazuje największe atuty filmu i zachęca do zobaczenia produkcji na dużym ekranie. Uwodzi i zaskakuje, manipuluje i oddziałuje na percepcję widza. Co ciekawe ukształtowały się specyficzne style tworzenia zwiastunów, a ich różnorodność będą mieli okazję docenić widzowie Cinergii. Europejskie agencje reklamowe z jednej strony podążają za wyznaczonym przez Amerykanów stylem z drugiej strony wypracowują swoją odmienną poetykę. W przeglądzie przygotowanym wspólnie z Festiwalem Zwiastunów Filmowych w Wałbrzychu zostaną pokazane polskie i europejskie zwiastuny filmowe. Szerokie spektrum wyboru, różnorodność formy ukazuje wieloaspektowość i niejednoznaczność tego mini gatunku filmowego. W przeglądzie znajdują się zwiastuny takich filmów jak: „Pina”, „Sekret”, „Z daleka widok jest piękny”, „Nietykalni”, „Code blue” czy „Wszystkie odloty Cheyenne’a”.

The trailer is a production on the verge art and advertisement. In telegraphic abbreviation trailers show the biggest film`s assets and encourage to see them on the big screen. Those productions seduce, surprise, manipulate and affect on people`s perception. What`s interesting, there are specific styles of making trailers and their variety will be shown to the audience of Cinergia Festival. In one hand European advertising agencies follow the style which Americans assigned but on the other hand they are developing their own different order. In review prepared along with Film Trailers Festival in Wałbrzych will be shown polish and European film trailers. Wide spectrum of choice and variety of forms are showing many-sidedness and ambiguousness of this mini film genre. In the review there will be trailers of films like: „Pina”, „Sekret”, „Z daleka widok jest piękny”, „Nietykalni”, „Code blue” or „Wszystkie odloty Cheyenne’a”.



EDEN / Jaś Wędrowniczek/ Johnny Walker
Polska / Poland 2002 80 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Andrzej Czeczot
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Andrzej Czeczot
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Zbigniew Kotecki, Andrzej Teodorczyk
OBSADA / CAST: Urszula Dudziak (głos) / (voice)
PRODUKCJA / PRODUCTION: Tomasz Filipczak



„Eden” opowiada przygody prostego pastucha Youzeck’a, który podróżuje kolejno przez Piekło, Niebo, aby wreszcie na pokładzie Arki Noego wylądować w Nowym Jorku. Film powstał na taśmie celuloidowej 35 mm, metodą ręczną, coraz rzadziej – w stosunku do techniki komputerowej – stosowaną na świecie z uwagi na czasochłonność i wysoki koszt. Jest ona jednak znacznie bardziej wyrafinowana artystycznie i daje daleko większe możliwości ekspresji wizualnej.

„Eden” is a story „Eden” is a story of a simple shepherd Youzeck who travels through Hell and Heaven to finally on board the Noah’s Ark arrives in New York. The film was made by hand on the celluloid 35 mm tape. No longer popular this method of animation in the age of the computers because is time consuming and very expensive. The technique allows the artist to reach a refinement and a visual expression far beyond what the modern achievements can offer.



ANDRZEJ CZECZOT Grafik, malarz, ilustrator i autor filmów animowanych. Urodził się w 1933 roku w Krakowie. Ukończył Akademię Sztuk Pięknych w Krakowie. Publikował rysunki satyryczne w czasopiśmie. W 1972 roku otrzymał Specjalną Nagrodę na II Biennale Projektowania

Graficznego w Brnie za rysunki do „Dobrego wojaka Szwejka”. Rozpoczął animowanie filmów w studiu w Bielsku Białej. Seria „Makatki” została nagrodzona w czasie festiwalu krakowskiego. Andrzej Czeczot wyjechał do USA w 1982 roku, gdzie odniósł wielki sukces. Po upadku komunizmu artysta wrócił do Polski. W 1996 roku rozpoczął w Łodzi prace nad jedną z największych przygód jego życia – filmem „Eden”.

Graphic artist, painter, illustrator and author of animation films. He was born in 1933 in Cracow. He graduated from The Fine Arts Academy of Cracow. He published his satirical drawings in magazines. In 1972 he received a special award at the II Biennale of Graphic Design in Brno for the illustrations to “The Good Soldier Svejk”. In 1982 Andrzej Czeczot arrived to America. He achieved there a great success. When communism fell Czeczot came back to Poland. In 1996 in Lodz he has begun the greatest adventure of his life – film “Eden”.

TANSMAN FILMOWY / TANSMAN IN FILM



Prezentacja Hollywoodzkiej filmografii Tansmana. Niewiele osób wie, że Aleksander Tansman jest nie tylko pierwszym Łodzianinem w historii, ale także pierwszym polskim artystą-kompozytorem nominowanym do Oscara za „muzykę oryginalną”, napisaną do filmu Gregory’ego Ratoffa „Paris Underground”. Dyplom, w którym podkreślono wyjątkowy wkład do kultury filmowej i mistrzostwo orkiestracji Tansman otrzymał w 1945 roku. Hollywood i USA podbił już w końcu lat 20. XX wieku, w chwili narodzin Oscara. Jego utwory wykonywano nawet w Hollywood Bowl, dla 18.000 słuchaczy. W Hollywood Tansman komponował muzykę do filmów Juliana Duviviera (od lat 30. XX wieku), Fritza Langa, Gregory’ego Ratoffa, Dudleya Nicholasa, współpracował również ze słynnym producentem Davidem O. Selznickiem. Podczas 17. Forum Kina Europejskiego CINERGIA będziemy mogli zobaczyć film „Rudzielec” z 1932 roku, wyreżyserowany przez Juliana Duviviera, z muzyką skomponowaną przez Aleksandra Tansmana.

The presentation of Tansman’s Hollywood film music output. It is hardly known that Aleksander Tansman was not only the first citizen of Lodz but also the first Polish composer nominated to Oscar for “original music”, written for Gregory Ratoff’s “Paris Underground”. In 1945 he was honored with the diploma for his exceptional contribution to the development of film culture and for his orchestrating artistry. Tansman conquered Hollywood and the USA already at the end of the 1920s, when Oscar was only launched. His music was performed at the Hollywood Bowl for the audience of 18 000. In Hollywood Tansman composed music for films by Julien Duvivier (from the beginnings of 1930s), Fritz Lang, Gregory Ratoff, Dudley Nichols, and cooperated with the famous producer David O. Selznick. “During the Forum of European Cinema CINERGIA we will be able to see the movie „Ron” from 1932, directed by Julien Duvivier, with music composed by Alexander Tansman.

EUROPEJSKIE ANIMACJE

/ LAUREACI 3 Se-Ma-For Film Festival

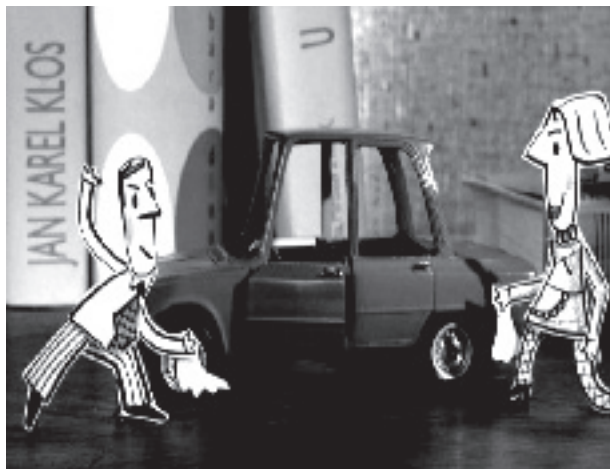
Dzięki współpracy z 3 Se-Ma-For Film Festival na tegorocznej Cinerгии udało się poszerzyć program o najciekawsze i najlepsze europejskie animacje. Nasi widzowie zobaczą m.in. Grand Prix Konkursu Międzynarodowego Se-Ma-Fora czyli belgijski film „Un spectacle interrompu” w reż. Christophe Gautriego. To historia poety, inspirowanego melodią organów i mručeniem kota, który zamyka oczy by udać się do tajemniczej krainy snu. Czeska animacja „About a Fisherman” w reż. Frantiska Vasy która została uznana za Najlepszą Animację Konkursie Międzynarodowym znajdzie się także w programie Cinerгии. To klasyczna baśń o złotej rybce, zaprezentowana w nowoczesnej formie. Obejrzymy także nagrodzone animacje z Estonii, Rosji, Danii i Polski.

www.festival.se-ma-for.com

EUROPEAN ANIMATIONS

/ THE WINNERS OF 3rd Se-Ma-For Film Festival

Thanks to collaboration with 3rd Se-Ma-For Film Festival this year Cinerгия edition broadend its program for the most interesting and the best European Animations. Among others our viewers will see Grand Prix International Competition from Se-Ma-For the Belgian film “An Interrupted Spectacle” by Christophe Gautry. This is a story of poet, carried away by the sound of a languishing barrel organ and the purr of a cat, the poet closes eyes and gets into a mysterious dream. Czech animation “About a Fisherman” by Frantisek Vasa who became The Best Animation International Competition contender will be include to the Cinerгия program. This is a classic fairy tale about “A Gold Fish” presented as a modern fantasy. We will see also awarded animations from Estonia, Russia, Denmark and Poland.



POKŁOSIE / Aftermath

Polska / Poland 2012. 102 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Władysław Pasikowski

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Władysław Pasikowski

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Paweł Edelman

OBSADA / CAST: Ireneusz Czop, Maciej Stuhr, Jerzy Radziwiłowicz,
Zuzana Fialová, Zbigniew Zamachowski,

PRODUKCJA / PRODUCTION: Apple Film Production



Film jest oparty na wydarzeniach w Jedwabnem z 1941 roku. Dwóch braci odkrywa mroczną tajemnicę rodzinnej wsi. Starają się dociec prawdy, ponieważ tylko spowiedź może przynieść rozgrzeszenie. Ich śledztwo zaostrza konflikt między mieszkańcami i przynosi tragiczne konsekwencje.

Film is based on real-life events from 1941 of the town of Jedwabne. Two brothers are discovering the dark secret of their family village. Only confession can bring the absolution, so they try to find the truth. Their investigation exacerbates conflict between inhabitants. Everyone will have to suffer the consequences.

WŁADYSŁAW PASIKOWSKI

Urodzony w 1959 roku. Absolwent kulturoznawstwa (specjalność filmoznawstwo) na Uniwersytecie Łódzkim i reżyserii w PWSFTiŹ. Jego debiut pełnometrażowy „Kroll” (1991) okazał się kasowym przebojem roku i zdobył nagrody na Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych.



Pasikowski zdobył popularność dzięki dwóm częściom „Psów”. Kolejne jego filmy („Słodko-gorzki”, „Demony wojny wg Goi”, „Operacja Samum”, „Reich”) nie wzbudziły takiego entuzjazmu. Filmy Pasikowskiego nawiązują do amerykańskiego kina sensacyjnego, ale przy tym są brutalną diagnozą mrocznej polskiej rzeczywistości.

Born in 1959. Graduate of cultural studies (specialization in film studies) at the Łódź University and of directing at the Film School in Łódź. His feature debut “Kroll” (1991) turns out to be commercial hit and was awarded at the Polish Film Festival. Pasikowski gained popularity thanks to two parts of “Pigs”. His next films (“Bitter-Sweet”, “Demons of War by Goya”, “Operation Simoom”, “Reich”) didn’t gain such an enthusiasm. The director refers to American action-packed movies but also he is well-known for his provocations, brutal diagnosis of polish dark reality.

EUROPEJSKIE ANIMACJE / EUROPEAN ANIMATIONS
GALA OTWARCIA XVII FKE CINERGIA / OPENING GALA XVIIth FORUM OF EUROPEAN CINEMA



ŁÓDŹ FILMOWA

MÓJ ROWER / My father's bike

Polska/ Poland 2012 90 min.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Piotr Trzaskalski

SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Wojciech Lepianka, Piotr Trzaskalski

ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Piotr Śliskowski

OBSADA / CAST: Michał Urbaniak, Artur Żmijewski,
Krzysztof Chodorowski, Witold Dębicki,
Anna Nehrebecka, Piotr Szczepanik, Maria Maj

PRODUKCJA / PRODUCTION: Federico Film



Dlaczego, gdy mężczyzna kocha, nie potrafi wyrazić tego słowami? Komediodramat Piotra Trzaskalskiego to głębokie studium męskich charakterów i trudnych relacji między nimi. 70-letni Włodek znajduje list, w którym żona informuje go, że odchodzi. Skłóceni ze sobą główni bohaterowie: dziadek, jego syn i wnuczek, wyruszają w podróż, która pozwoli im odnaleźć dawno utraconą więź.

Why is it so, that when man loves somebody, he cannot express his feelings with words? The comedy-drama by Piotr Trzaskalski is a deep insight into male nature and difficult relations between them. 70-year-old Włodek finds a letter in which his wife informs him of her leaving. The main characters: grandfather, son and grandson, at odds with one another, depart together for a journey that will allow them to find a long lost bond between them.

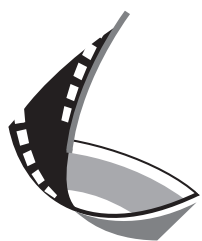


PIOTR TRZASKALSKI Absolwent kulturoznawstwa na Uniwersytecie Łódzkim (1989) i reżyserii w PWSFTviT (1992). Stypendysta The Northern School of Film and Television Leeds Metropolitan University w Wielkiej Brytanii. Po studiach pracował jako niezależny

twórca dla telewizji, realizując program artystyczne, filmy dokumentalne, reklamy. Jego pełnometrażowy debiut fabularny „Edi” (2002) został obsypany nagrodami. W tym samym roku otrzymał Paszport Polityki 2002 „za odważne podjęcie tematu współczesnego oraz wielką moralną wrażliwość”. Od 2004 członek Europejskiej Akademii Filmowej.

Graduate of Cultural Studies at the University of Łódź (1989) and Directing at the Film School in Łódź / PWSFTviT (1992). Scholarship holder of the Northern School of Film and Television Leeds Metropolitan University in Great Britain. After graduation worked as a freelancer for Polish television making art programs, documentaries, commercials. His first full-length feature „Edi” (2002) was the renowned and multi-award winning “Edi” (2002). In the same year he was granted Passport of Polityka weekly award “for brave depiction of a contemporary subject and great moral sensitivity”. Member of the European Film Academy since 2004.





ŁÓDŹ FILMOWA
s t o w a r z y s z e n i e

PODZIĘKOWANIA / SPECIAL THANKS

Serdecznie dziękujemy wszystkim osobom i instytucjom, które pomagały przy organizacji 17 Forum Kina Europejskiego „Cinergia” w Łodzi w kinie „Charlie” (9-16 listopada 2012)

We would like to thank the following persons and institutions who helped the 17th Forum of European Cinema “Cinergia” in Łódź, “Charlie” Cinema (9-16th November 2012)

FESTIWALOM FILMOWYM / FILMS FESTIVALS

MFF T-mobile Nowe Horyzonty / Roman Gutek, Joanna Łapińska, Katarzyna Hańci, Maciej Jakubczyk

Letnia Akademia Filmowa Zwierzyniec / Rektor Piotr Kotowski

Festiwal Filmów Fabularnych w Gdyni / Michał Chaciński

Festiwal „Młodzi i Film” w Koszalinie / Janusz Kijowski

Berlin International Film Festival / Frauke Greiner

Cannes Film Festival / Christine Aime

International Film Festival in Paris / Aude Hespert

Karlowy Vary International Film Festival / Victor Palak, Stephen Lan

Venice International Film Festival / Michaela Lazzarin

Chicago Film Festival / Rise Sanders

Sevilla Film Festival / Reyes Revilla Alonso

Tansman 2012 Festival / Wojciech Wendland, Andrzej Wendland

Se-ma-for Film Festival / Zbigniew Zmudzki, Tomasz Nowak, Agnieszka Kowalewska-Skowron

Festiwal Zwiastunów Filmowych w Wałbrzychu

WŁAŚCICIELOM PRAW I KOPII / RIGHTS AND PRINTS HOLDERS

Memento Films / Marion Klotz. Medialuna New Films/Alessandro Lombardo. Out Come Czechy / Uta Gildhuis. Austrian Film Comission / Anne Laurent. Perfo Films Slovenia / Ales Pavlin. Drehbuchwerkstatt

Production Salzburg / Dorothea Oberleitner. Premium Films Paris / Katarzyna Karwan. Films Boutique

/ Valeska Neu, Marine Rechar. Vivarto / Aurora/Mirek Trębowski, Anna Dziwulska, Magdalena Zabojszcz.

Against Gravity / Artur Liebhart, Weronika Adamowska, Michał Paluetau. Gutek Film / Roman Gutek,

Marzena Zboina, Agnieszka Smolińska, Katarzyna Kobylirska, Beata Machala, Jakub Duszyński. Kino Świat

/Tomasz Karczewski, Renata Rożek, Paweł Glica, Kasia Rebecka, Marcin Piasecki, Bartek Fukiet. Solopan

/Jacek Szumlas, Zuzanna Pawłowska. Best Film / Krzysztof Dumiński, Katarzyna Łądzińska. Monolith

Film/ Mariusz Łukowski, Anna Hardasiewicz, Tomasz Koć, Agnieszka Wasilewska. Filмотeka Narodowa

w Warszawie/ Andrzej Goleniewski, Paweł Łuczyński, Katarzyna Jankowska, Monika Skonieczna. Apple Film

Production / Dariusz Jabłoński, Iza Wójcik

Przedstawicielom Instytucji Zagranicznych i Międzynarodowych

/REPRESENTATIVES OF FOREIGN AND INTERNATIONAL INSTITUTIONS

Ambasada Francji w Warszawie / Anna Walas

Alliance Francaise w Łodzi / Marc Boudin, Anna Olczak

Austriackie Forum Kultury w Warszawie / Ulla Krauss- Nussbaumer, Ernestine Baig

Ambasada Królestwa Danii w Warszawie / Anna Maria Orlikowska

Duński Instytut Filmowy w Warszawie / Dorota Rozmarnyńska

Unifrance Paris / Yann Raymond, Caroline Aymar

Ulrich Siedl Filmproduction Vienna / Astrid Wolfig

DDA PR London/Adele Ibbotson

Osobom, firmom i instytucjom wspierającym / SUPPORTING PERSONS, COMPANIES AND INSTITUTIONS

Helios - sieć multiplexów w Polsce kino „Bałtyk” / prezes Tomasz Jagiełło, Marek Palpuchowski, Kinga

Zaborowska, Małgorzata Bojęś, Jacek Mierzejewski

Polski Instytut Sztuki Filmowej / Agnieszka Odorowicz, Anna Sienkiewicz Rogowska

Media Desk Poland / Joanna Wendorff, Małgorzata Kielkiewicz

Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna w Łodzi im. L. Schillera

/ rektor Prof. Mariusz Grzegorek, prof. Andrzej Bednarek, Krzysztof Brzezowski, Maciej Malatyński, Krzysztof Wiechnik,

Monika

Narodowe Centrum Kultury w Warszawie / dyr. Krzysztof Dudek, Edward Chudzki, Agata Diduszko-

Zygalska, Ewa Zbroja, Elżbieta Wrotnowska

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego / minister Bogdan Zdrojewski, Barbara Słomczewska.

Sieć Kin Studyjnych Europa Cinemas / Katarzyna Terlecka, Ewa Siadek, Artur Pyra, Urszula Silwon. Lubuskie

Lato Filmowe/Andrzej Kawala, Stowarzyszenie Łódź Filmowa / Tadeusz Porada, Marcin Tercjak, Piotr

Dopierala, Wojciech Saloni-Marczewski, Tomasz Adamkiewicz, Maciej Karwas, Zygmunt Machwitz, Tadeusz

Szczepański, Ryszard W. Kluszczyński, Krzysztof Karbowski. Miesięcznik „Kino” / Andrzej Kołodyński, Jacek

Cegiełka, Magda Sendek. Miesięcznik „Film” / Tomasz Raczek, Anna Serdiukow. Film&TV Kamera /

Jolanta Tokarczyk. Express Ilustrowany / Renata Sas. Dziennik Łódzki / Dariusz Pawłowski, Łukasz Ka-

czyński. Gazeta Wyborcza Łódź / Barbara Piegdon-Adamczyk, Marzena Bomanowska, Dominika Kawczyń-

ska, Jędrzej Słodkowski, Asia Bartoszewicz. TVP Łódź / Jacek Grudzień, Krystyna Piaseczna. Kalejdoskop

Łódzki/ Małgorzata Karbowski, Bogdan Sobieszek, Ola Talaga. Portal filmowy Stopklatka / Adam Bartnik.

Purpose / Maciej Mazerant, Maja Ruszkowska-Mazerant. Radio Żak / Krzysztof Różycki. Radio Złote Prze-

boje / Bartosz Lichawski. Radio Eska / Sylwia Kurzela, Małgorzata Błażewicz. Radio Wawa / Monika Go-

sławska. Polskapresse. Oddział Prasa Łódzka/Maciej Maleski. Megatotal / Sfera Krzysztof Franek, Mariusz

Drózd, Aleksander Pawlak. ADS Support / Paweł Zalewski. PL Europa / Mariusz Dziedziński, Marcin Franke,

Joanna Roczek, Agnieszka Sobczak, Marta Walczyk, Agnieszka Zawisza. Łódzki Dom Kultury/kin

o / dyr. Jacek Sokalski, Jacek Krajewski. Raiffeisen Bank Polska / Joanna Kwaskiewicz, Dagmara Łącka. Kinek-

spert / Ryszard Jankowski, Wojciech Bojakowski. BEIKS / Krzysztof Machulski. AMS / Katarzyna Borsiak.

Biurow Podróży LCC Lufthansa City Center / Andrzej Szulc. Pub Łódź Kaliska / Małgosia i Piotr Dopierala,

Wiesława Szczurtek. Gand Hotel w Łodzi / Piotr Matulka. Restauracja „Anatewka” Manufaktura / Paweł

Jędras, Paweł Zyner, Nanof Fx Studios (animacja 2D-3D) Norbert Narożnik / Alexandra Kędra (piano)

Przedstawicielom Urzędów i Instytucji Państwowych oraz Samorządowych

/ REPRESENTATIVES OF AUTHORITIES, PUBLIC AND LOCAL INSTITUTIONS

Urząd Miasta Łodzi / prezydent Hanna Zdanowska, wiceprezydent Agnieszka Nowak, Jakub Wiewiórski,

Grażyna Bolimowska

Wydział Promocji i Kultury UMŁ / Bartłomiej Wojdak

Łódź Film Comission / Monika Głowacka

Urząd Marszałkowski Województwa Łódzkiego / marszałek Witold Stępień, Barbara Woźniak, Dorota

Wodnicka, Tomasz Włodkowski, Maciej Łaski, Dorota Pisarska, Bartłomiej Pielas, Mariola Mirecka,

Małgorzata Kania

Osobom i Wolontariuszom, którzy przygotowali katalog

/ SUPPORTING PERSONS WHO ARE INVOLVING IN FESTIVAL CATALOGUE

Paulina Pajor, Monika Smus, Aneta Staszewska, Dominika Bierczyńska, Igor Owczarek, Aleksandra Lech, Barbara

Szczukowska, Agata Pospieszyńska, Sylwia Witkowska, Dominik Pawlak, Malwina Czajka, Jolanta Kolano, Mariola

Wiktor, Ula Karpińska (projekt graficzny katalogu i harmonie.), Jarosław Zieliński (improwizacja i dźwięk), Zofia Fijałkowska

-Fijałkowska, Paweł Fijałkowski

Opiekunom Gości Zagranicznych / SUPERVISOR OF FOREIGN VISITORS

Sylwia Karbowski, Agnieszka Gwerek, Eliza Wielgos, Aleksandra Kamińska, Agata Bedarek

Wolontariuszom Biura Prasowego i Biura Festiwalowego

/ PRESS OFFICE AND FESTIVAL OFFICE VOLUNTEERS

Domika Bierczyńska, Ewa Bogus, Ewa Karolewska, Igor Owczarek, Justyna Jaszczak, Karolina Sobiepańska,

Katarzyna Dziąg, Krzysztof Rogowski, Martyna Brudzińska, Monika Strzelak, Natalia Matusiak,

Aleksandra Lech, Aleksandra Pawelec, Karolina Olempska, Anna Kucharek, Katarzyna Stasiak, Adrian Jasion

Wolontariuszom Sekcji Logistycznej i Technicznej / TECHNICAL AND LOGISTIC STAFF

Katarzyna Horodnicza, Karolia Mozal, Agnieszka Hawryluk, Paulina Szymańska, Paulina Nazarczuk,

Agnieszka Cieślak, Franciszek Drąg, Ewa Pągowska, Martyna Brewczyk, Tatiana Pukacz, Dominika Dondz-

bach, Hubert Taczyński, Magdalena Janczewska, Agnieszka Wichman, Alicja Pawłowska, Aleksandra

Radosiewicz, Iga Woroniecka, Agnieszka Dalik, Justyna Sobczak, Paulina Christa, Marta Szyszko, Aldona Kecklak,

Natalia Nawrocka, Adam Grochowina, Ernestyna Dalecka, Monika Głowacka, Angela Wolińska, Jakub Walter,

Marcin Zagłobiński, Hanna Nadolska, Alicja Dziąg, Martyna Smolarska, Jadwiga Brzozowska, Paweł Wietrzyk,

Klaudia Nowak, Lucyna Przepiórkowska, Bartosz Buczek, Zofia Łuczko-Fijałkowska, Paweł Fijałkowski

Koordinatorce Wolontariatu / VOLUNTEER COORDINATOR/Paulina Pajor

Rzecznikowi Prasowemu / SPOKESMAN / Jolanta Kolano

Koordinatorowi Kopii Filmowych / PRINT TRAFFIC COORDINATOR / Agata Musiał

Autorowi Festiwalowego Plakatu / THE AUTHOR'S OF FESTIVAL POSTER / Aneta Kosin-Zajac

Autorom Strony Festiwalowej / THE AUTHOR'S OF FESTIVAL WEBSITE

Evangelist::dotmatik Sp. z o.o. / Arkadiusz Jadczak, Krzysztof Motyczyński, Michał Hulewicz

Zespołowi Tłumaczy / TRANSLATION STAFF / Katarzyna Chęćńska, Katarzyna Maćkowiak,

Monika Smus, Żaneta Cornilly

Ekipie Przygotowującej Polskie Napisy do Filmów

/THE STAFF RESPONSIBLE FOR POLISH SUBTITLES / Grzegorz Potęga

Ekipie Organizacyjnej i Technicznej Festiwalu / ORGANIZATION AND TECHNICAL SUPPOR-

TING STAFF / Elżbieta Bednarek, Sławomir Wilk, Marian Stencel, Marek Biały, Klaudia Nowak, Ewa Zalewska,

Adrian Więtecha, Gabriela Stasiak, Anna Błaszczak, Darek Wójcik

Dziękujemy wszystkim niewymienionym, którzy okazali nam pomoc

/ we would like to thank all the Others not mentioned above for their help and support

Dyrektor Festiwalu / FESTIVAL DIRECTOR / Mariola Wiktor

Producent Festiwalu/Prezes Stowarzyszenia Łódź Filmowa

/ FESTIVAL'S PRODUCER / PRESIDENT STOWARZYSZENIE ŁÓDŹ FILMOWA / Sławomir Fijałkowski

Kino „Charlie”, Łódź 90-451, ul. Piotrkowska 203 / 205,

tel. +48 42 636 00 92, fax +48 42 636 03 14

SPIS TREŚCI / TABLE OF CONTENTS

Słowa wstępne / A prefaces	1
Bogdan Zdrojewski, Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego Agnieszka Odorowicz, Państwowy Instytut Sztuki Filmowej Krzysztof Dudek, Narodowe Centrum Kultury Hanna Zdanowska, Urząd Miasta Łodzi Witold Stępień, Urząd Marszałkowski Województwa Łódzkiego Mariusz Grzegorzec, rektor PWSFTviT w Łodzi Mariola Wiktor, dyrektor FKE „Cinergia” Sławomir Fijałkowski, producent FKE „Cinergia”	
Podziękowania / Special Thanks	9
Jury Konkursu na Najlepszy Debiut Europejski	10
/ Jury Competition for the Best European Debut	
Konkurs na Najlepszy Debiut Europejski	12
/ Competition for the Best European Debut	
1. Boy Eating The Bird's Food / To agori troi to fagito tou pouliou, reż./dir. Elektoras Lygizos	
2. Everybody in Our Family/Toata Lumea Din Familia Noastra, reż./dir. Radu Jade	
3. Hemel, reż. /dir. Sacha Polak	
4. Iris in Bloom / En ville, reż./ dir.Valerie Mrejen, Bertrand Schefer	
5. King Curling / Kong Curling, reż./dir. Ole Endersen	
6. Misiaczek / 10 timer til paradis /Teddy Bear, reż./dir. Mads Matthiesen	
7. Prilis mlada noc, / A Night Too Young reż./dir. Olmo Omerzu	
8. Odlot / Izlet/A Trip, reż / dir. Nejc Gazvoda	
9. She Monkeys/Apflickorna, reż. /dir. Lisa Aschan	
Jury Konkursu o Nagrodę Filmową im. Andrzeja Munka	17
/Jury Competition for Andrzej Munk Film's Award	
Konkurs o Nagrodę Filmową im. Andrzeja Munka	19
/ Competition for Andrzej Munk Film's Award	
1. Bez wstydu, reż. Filip Marczewski	
2. Big Love, reż. Barbara Białowas	
3. Być jak Kazimierz Deyna, reż. Anna Wiczur-Bluszcz	
4. Dzień kobiet, reż. Maria Sadowska	
5. Lato w mieście, reż. Agnieszka Gomułka	
6. Nad życie, reż. Anna Plutecka-Mesjasz	
7. Sanctuary, reż. Norah McGettigan	
8. Sekret, reż. Przemysław Wojcieszek	
9. Ścinki, reż. Magdalena Gubała/ Szymon Elias	
10. Trzy siostry T, reż. Maciej Kowalewski	
Andrzej Konczałowski retrospektywa	29
/ Andrzej Konchalovsky's Retrospective	
1. Dom wariatów / Dom Durakov / House of Fools	
2. Dziadek do orzechów / Nutcracker	
3. Kochankowie Marii / Maria's lovers	
4. Kurka Riaba / Kuroczka Ryaba / Ryaba , My Chicken	
5. Pierwszy nauczyciel / Pierwyj Uchitel/The First Teacher	
6. Syberia / Sibiriada	
7. Tango i Cash / Tango&Cash	
8. Uciekający pociąg / Runaway Train	
9. Wujaszek Wania /Diadia Wania/Uncle Vanya	
Retrospektywa Ulricha Seidla	33
/ Ulrich Siedel's Retrospective	
1. Import-Export	
2. Jezu, Ty wiesz / Jesus, Du weisst/Jesus, you know	
3. Miłośnik biustów / Der Busenfreund	
4. Modelki / Models	
5. Raj: Miłość / Paradise: Love	
6. Raj: Wiara / Paradise: Faith	

7. Upały / Hundstage	
Nowe Kino Austriackie /New Austrian Cinema	36
1. DESERTEUR! / Glorious deserter reż. / dir. Gabriele Neudecker	
2. Miłość/Amour / Love reż. /dir. Michael Haneke	
3. Nordrand reż. /dir. Barbara Albert	
4. Oddech/Atmen/ Breathing reż. /dir. Karl Markovics	
5. Spain / Spanien reż. / dir. Anja Salomonowicz	
6. What is love / Leben reż./dir. Ruth Mader	
Nowe Kino Francuskie /New French Cinema	39
1. Andaluzja / Andalusia reż. /dir. Alain Gomis	
2. Krzyczący mężczyzna / Un homme qui crie /The screaming men reż. /dir. Mahamat Saleh Haroun	
3. Piękny kolec /Belle Épine / The Beautiful Spine reż /dir. Rebecca Zlotowski	
4. Piosenki o miłości /Les Chansons d'amour / Love Songs reż./dir. Christophe Honoré	
5. Taniec. Balet Opery Paryskiej / La Danse. The Paris Opera Ballet reż./dir. Frederick Wiseman	
6. Tęsknota za światłem / Nostalgie de la lumiere / Nostalgia for the light reż./dir. Patricio Guzmán	
7. Wolność / Korkoro / Freedom reż./dir. Tony Gatlif	
Mini retrospektywa Sandrine Bonnaire	43
/Sandrine Bonnaire's Mini Retrospective	
1. Bez dachu i praw /Sans toit ni loi reż. /dir. Agnès Varda	
2. Ceremonia /La Cérémonie reż./dir. Claude Chabrol	
3. Szachistka /Joueuse/ Queen to Play reż. /dir. Caroline Bottaro	
Mistrzowie kina duńskiego / Masters of Danish Cinema	45
1. Europa reż. /dir. Lars von Trier	
2. Jądro wieczności /Into Eternity: A Film for the Future reż./dir. Michael Madsen	
3. Miałem marzenie/Drømmen/We Shall Overcome reż./dir. Niels Arden Oplev	
4. Niedziela w piekle /En Forårsdag i Helvede/A Sunday in Hell reż./dir. Jørgen Leth	
5. Taniec z Regitze / Dansen med Regitze /Waltzing Regitze reż. /dir. Kaspar Rostrup	
6. Uczta Babette /Babettes gæstebud / Babette's Feast reż./dir. Gabriel Axel	
7. Wielki niedźwiedź /Den Kæmpestore bjørn/ Great Bearreż./dir. Esben Toft Jacobsen	
8. Zastępstwo /Vikaren/The Substitute reż./dir. Ole Bornedal	
Filmowe Odkrycia Europy	50
/ European Cinema Discoveries	
1. Zamieszkajmy razem /Et si on vivat tous ensemble? /And if we all lived together reż. / dir. Stéphane Robelin	
2. Barbara, reż. / dir. Christian Petzold	
3. Cezar musi umrzeć / Cesare deve morire / Ceasar must die reż. / dir. bracia Taviani	
4. Diaz /Diaz, non pulire questo sangue / Diaz, don't clean up this blood reż./dir. Daniele Vicari	
5. Dziewczyny o wielkich sercach / Il cuore grande delle ragazze / The Big Heart of Girls reż. /dir. Pupi Avati	
6. Jackpot /Arme Riddere reż./dir. Magnus Martens	
7. Just the wind / Csak a szél reż./dir. Bence Fliegauf	
8. Mr. Lazhar/Monsieur Lazhar/ reż. /dir. Philippe Falardeau	
9. Samotny port – Miłość /Vousaari/Naked Harbour reż./dir. Aku Louhimies	
Europejskie Zwiastuny Filmowe/European Trailers	55
Pokazy specjalne - in memoriam /Special screenings - in memoriam	56
1. Eden reż./dir. Andrzej Czeczot	
2. Tansman filmowy/ Tansman in film	
Europejskie Animacje /European Animation	57
Gala otwarcia XVII FKE CINERGIA / Opening Gala XVII FKE CINERGIA	57
1. Pokłosie / Aftermath reż. / dir. Władysław Pasikowski	
Gala zamknięcia XVII FKE CINERGIA / Closing Gala XVII FKE CINERGIA	58
1. Mój rower / My father's bike reż. / dir. Piotr Trzaskalski	

